



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • МААМАР 7

טוב לחסות בה' וגו'

Лучше укрыться у Б-га



Чтобы удержать в себе Тору и свет Б-га, нужно прежде «обручиться» и отделиться посредством мицвот; глубочайшее же прибежище — Сам Б-г, выше даже Торы. Подобным образом, более низкое, отдалённое раскрытие в изгнании и во второй день праздника в диаспоре несёт в себе жажду и радость, которых нет в высшем раскрытии.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/7/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Чтобы удержать в себе Тору и свет Б-га, нужно прежде «обручиться» и отделиться посредством мицвот; глубочайшее же прибежище — Сам Б-г, выше даже Торы. Подобным образом, более низкое, отдалённое раскрытие в изгнании и во второй день праздника в диаспоре несёт в себе жажду и радость, которых нет в высшем раскрытии.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается с праздничной молитвы: мы просим освятить нас мицвот прежде, чем просим дать нам долю в Торе. Ацерет означает «удержание»: еврей может удержать в себе Тору и молитву лишь после того, как Б-г отделил его для Себя посредством мицвот — дара обручения. Это обручение исходит от совев, света, пребывающего вне времени; размышление о нём сокрушает сердце и «рассыпает» зло, не имеющее подлинной сущности. Затем объясняется начальный стих: «человек» — это Тора, а «вельможи» — Праотцы, однако укрыться у Б-га посредством самопожертвования при чтении «Шма» — ещё выше. Во второй части ставится вопрос, почему в диаспоре соблюдают второй день праздника. В храмовые времена Б-г взирает «сквозь окна», а в изгнании — «сквозь решётки»; подобно второму пиру Эстер для всего народа, более низкое раскрытие приносит большую радость и любовь, исполненную жажды. Наконец, два дня соотносятся с двумя видами пророческого видения, а также с буквой ך и её «наполнением»: Земля Израиля получает за один день то, для чего диаспоре нужны два, однако раскрытие внизу и есть цель.

ПЛАН

- | | | |
|--|--|------|
| 1 | Обручение прежде Торы | ¶1-2 |
| <hr/> | | |
| <p>Просьба «освятить нас Своими мицвот» предшествует просьбе «дай нам долю в Твоей Торе»: мицвот — это обручальный дар от совев, отделяющий еврея для Б-га, чтобы он мог «удерживать» в себе Тору и молитву.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Сокрушённое сердце, рассыпающее зло | ¶3-6 |
| <hr/> | | |
| <p>Осознание того, что всё мирское проходит с течением времени, сокрушает сердце; зло рассыпается, как дым, и лишь тогда человек может «внимать» (ПаЗеР КаШеВ).</p> | | |
| <hr/> | | |

- 3 Прибежище выше Торы и Праотцев** ¶17
«Человек» — это Тора, а «вельможи» — Праотцы; укрыться у Б-га — в окружающем свете, к которому можно приобщиться через самопожертвование при чтении «Шма», — выше, и это может оживить сердце.
-
- 4 Увидеть Царя: окна и решётки** ¶18–10
Каждый праздник раскрывает Царя, а видение пробуждает любовь; в храмовые времена Б-г взирал «сквозь окна», а в изгнании выглядывает «сквозь решётки».
-
- 5 Окна и решётки в Каббале** ¶11–16
Согласно «Эц Хаим», окна — это каналы внутри Ацилут, а решётки — Малхут, разбивающая преграду в сторону Брия; им соответствуют высшее и низшее единство, заслуга Праотцев и заслуга Праотцовниц.
-
- 6 Разбить преграду посредством тшувы и радости** ¶17–18
Тшува с сокрушённым сердцем разбивает преграду ситра ахра (решётки); последующая радость открывает окна.
-
- 7 Второй пир: второй день праздника** ¶19
Подобно второму пиру Эстер для всего народа, второй день приносит раскрытие всем евреям в изгнании, вместе с большей радостью и любовью раскаявшегося, исполненной жажды.
-
- 8 Два вида видения: Тора и молитва** ¶20–22
В первый день раскрытие нисходит через сияющее зеркало (Тора, раскрытие свыше), во второй — через несияющее зеркало, то есть молитву и тшуву.
-
- 9 Буква ם и Земля Израиля** ¶23–29
Два дня соответствуют двум буквам ם имени либо букве ם и её «наполнению»; Земля Израиля, находящаяся близко к источнику, получает за один день то, для чего диаспоре нужны два, однако целью является раскрытие внизу.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Ацерет (удержание) עזרת / קליטה

Удержание Торы и молитвы в себе, подобно тому как материнское лоно удерживает семя; это возможно лишь после «обручения» посредством мицвот.

Кидушин (обручение) קדושין

Отделение для Б-га. Мицвот — Его обручальный дар, исходящий из окружающего света.

Свет, окружающий все миры (совев коль альмин) סובב כל עולמין

Уровень, пребывающий вне времени и изменений; его символизируют обручальное кольцо и покрывающая хупа.

Окна и решётки חלונות וחרכים

Два способа взирать со стороны Б-га: открытое раскрытие без преграды и видение через отверстие, пробитое в преграде.

Высшее и низшее единство יחודא עילאה ויחודא תתאה

Творение, ничто перед Б-гом, и творение, существующее, но пребывающее в состоянии битуль перед Ним; им соответствуют окна и решётки.

Сияющее и несияющее зеркало אספקלריא המאירה ושאינה מאירה

Ясное видение Моше и отражённое видение остальных пророков; в каждом еврее им соответствуют Тора и молитва.

Наполнение буквы מילוי

Полная форма написания буквы, необходимая, чтобы её произнести; образ дополнительного дня, нужного диаспоре, чтобы получить свет праздника.

Обручение прежде Торы

1 טוב לחסות^{1,2} בה' וגו'. הנה אנו אומרים בתפלת שבת וי"ט קדשנו במצותיך תחלה. ואח"כ ותן חלקנו בתורתך

«Лучше укрываться у Б-га и т. д.» В молитве Шабата и праздников мы сначала произносим: «Освяти нас Своими заповедями», а затем: «И дай нам долю в Твоей Торе».

Маамар начинается стихом из «Галлеля», который будет истолкован лишь позднее (в абзаце 7). Здесь же речь идет о порядке слов в молитве «Амида» на Шабат и праздники: сначала мы просим Б-га освятить нас посредством мицвот, и лишь затем просим дать нам долю в Торе.

כי אי אפשר להיות חלק בתורת ה' בלתי אם יקיים מצותיו קדשנו במצותיך תחלה וביאור הענין כי ענין ותן חלקנו בתורתך הוא כדכתיב ביום השמיני עצרת תהיה לכם³.

Ибо невозможно иметь долю в Торе Б-га, не исполняя Его мицвот; [поэтому] сначала говорится: «Освяти нас Своими заповедями». Объяснение этому таково: смысл слов «И дай нам долю в Твоей Торе» соответствует написанному: «В восьмой день будет у вас ацерет».

Этот порядок не случаен: подлинная доля в Торе зависит от того, чтобы прежде исполнять мицвот. Чтобы объяснить, что означает «доля в Торе», Алтер Ребе обращается к стиху, называющему праздник Шмини Ацерет.

פי' עצרת קליטה שכנס"י קולטת טיפת החכמה דהיינו התורה שירדה מרצונו וחכמתו ית' אלא שנתגשמה כמ"ש מוריד הגשם ובהיות כל איש ישראל לומד התורה וחוזר על לימודו ותופס בזכרונו היטב נק' בחי' זו בחי' קולטת

Значение слова «ацерет» — удерживание: община Израиля (Кнесет Исраэль) удерживает каплю Хохмы, то есть Тору, которая нисходит от Его воли и мудрости, да будет Он благословен, но при этом облекается в материальную форму, как сказано: «Он низводит дождь». Когда каждый еврей изучает Тору, повторяет изученное и прочно удерживает его в памяти, этот уровень называется уровнем «удерживания».

Слово «ацерет» понимается как «удерживать внутри», подобно матке, удерживающей семя. Тора — это «капля» Б-жественной мудрости, нисшедшая в материальную форму, как и слово «гешем» («дождь») связано корнем со словом «гашмиют» («материальность»). Еврей, изучающий Тору, повторяющий изученное и запоминаящий его, «удерживает» ее.

וכן בענין התפלה שהיא ע"י הדעת והתקשרות במוחו ולבו שיתקע בחוזק במחשבתו בבחי' הרגשה וכענין שאמרז"ל הכר את בוראך^{4,5,6} שנתפס לתוך מוחו וגם לתוך לבו להיות לו רעותא דלכא מעומקא דלכא לה' לבדו

То же относится и к молитве, которая совершается посредством Даат и связи разума и сердца [с Б-гом], так что эта связь прочно закрепляется в мысли и ощущается. Это подобно сказанному нашими мудрецами: «Познай своего Создателя»: чтобы Он был постигнут разумом и сердцем человека, чтобы в нем возникло «желание сердца» — из глубины сердца, направленное только к Б-гу.

Молитва — второй способ удерживания: благодаря Даат, глубокой сосредоточенной связи, знание о Б-ге закрепляется и в разуме, и в сердце, пока не становится ощутимым. «Желание сердца» — это выражение, обозначающее стремление, идущее из глубины сердца и обращенное только к Б-гу.

והנה כמו למשל כי יקח איש אשה שצריך לקדש מתחלה שנותן לה⁷ א' פרוטה או שוה פרוטה⁸

Вот пример: когда мужчина берет себе жену, он должен прежде обручить ее, дав ей одну пруту или вещь стоимостью в одну пруту,

Пример из законов брака: кидушин (обручение) вступает в силу, когда мужчина дает женщине нечто ценное — как минимум одну пруту, самую мелкую монету.

רק שתהיי דבר שתוכל לקנות לה חיי נפשה כך א"א להיות כנ"י בבחי' קולטת כ"א כאשר ימשוך לה חיות אלקות מלמעלה.

причем это должно быть нечто, на что она может приобрести средства к существованию. Так и община Израиля не может находиться в состоянии «удерживания», если Он прежде не ниспошлет ей свыше Б-жественную жизненную силу.

В принципе, на пруту можно приобрести средства к существованию. Подобным образом еврейский народ может «удерживать» Тору и молитву лишь после того, как Б-г сначала дарует ему свыше Б-жественную жизненную силу — своего рода обручительный дар.

(ועמ"ש סד"ה וארשתיך לי⁹ כו' וידעת) וענין הקדושין הוא כמ"ש והייתם קדושים כו' ואבדיל אתכם לי כו'

(См. также сказанное в конце раздела, начинающегося словами: «И обручу тебя Себе... и познаешь».) А понятие кидушин (обручения) выражено в словах: «И будете святы... и отделил Я вас Себе...»,

Скобочная ссылка отсылает читателя к другому маамару об обручении. Затем кидушин раскрывается через стихи о святости: быть святым означает быть отделенным Б-гом для Себя.

להיות לי¹⁰ כו'. וזהו פי' הרי את מקודשת לי.¹¹ פי' שתהיה מובדל ומופרש לי לשמי.

«чтобы быть Моими...». Таково значение слов: «Вот, ты обручена мне»: ты должна быть отделена и отведена мне, для имени моего.

Формула обручения «ты мне мекудешет» истолковывается в том же смысле: женщина отделена исключительно для своего мужа. Подобным образом мицвот отделяют еврея для Б-га.

וזהו ענין כוונת כל המצות כי מצות צריכות כוונה.¹² פי' לדעת המכוון בהם והמכוון הוא להיות מובדל מן התאוות ומכל מדות הרעות.

Таково намерение всех мицвот, ведь «мицвот требуют намерения»: то есть следует знать, к чему они направлены; цель же состоит в том, чтобы отделиться от вожделений и всех дурных качеств.

Именно поэтому мудрецы говорят, что мицвот требуют каваны (намерения): следует знать, к чему они направлены. Их цель — отделить человека от вожделений и дурных черт характера; это делает его «обрученным» и позволяет ему удерживать.

2 ולכן תקנו חז"ל לומר אשר קדשנו במצותיו בברכות המצות ועי"ז יוכל להיות לו בחי' קליטה הנ"ל בתורה ותפלה משא"כ בלא בחי' קדושין הנ"ל א"א להיות לו בחי' קליטה הנ"ל ונקי פולטת ח"ו

Поэтому наши мудрецы установили произносить в благословениях на мицвот слова: «Который освятил нас Своими мицвот», — и благодаря этому человек может обрести упомянутую выше способность «удерживать» Тору и молитву. Без упомянутого выше уровня кидушин, однако, невозможно обрести такую способность «удерживать», и тогда человек называется «извергающей», упаси Б-г.

Благословение, произносимое перед исполнением мицвы, — «Который освятил нас Своими мицвот», — выражает эти обручение и освящение. Благодаря этому человек может «удерживать» Тору и молитву; без этого он подобен утробе, которая не может удержать семя и «извергает» его, упаси Б-г.

והנה ענין המשכת בחי' קדושין הנ"ל הוא מלמעלה מבחינת סוכ"ע בחי' טבעת קדושין ששם שוה הכל אצלו היה

Итак, нисхождение упомянутого выше кидушин происходит свыше — с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), с уровня кольца кидушин, где всё одинаково перед Ним: «было»,

Обручение происходит от совев — света, окружающего все миры и не ограниченного ими. Кольцо кидушин, круг без начала и конца, символизирует этот окружающий свет, для которого прошлое, настоящее и будущее одинаковы.

הוה ויהיה ברגע אחד ואין בו שום שינוי ח"ו וכמ"ש גדול ה' ומהולל מאד¹³ ולגדולתו אין חקר פי' שגדולת ה' היא מאד בלי שיעור והפסק

«есть» и «будет» в одно мгновение, и в Нём нет никакого изменения, упаси Б-г. Как сказано: «Велик Б-г и весьма прославлен, и величию Его нет предела»; то есть величие Б-га «весьма» велико, без меры и перерыва,

На этом уровне нет ни изменений, ни «до» и «после». Стих из Теилим приводится, чтобы различить два понятия: величие Б-га, распространяющееся без предела («весьма»), и то, что вообще лежит за пределами понятия величия.

וכמו שאמרז"ל מן הארץ¹⁴ לרקיע כו' רגלי החיות כנגד כולם כו' אבל ולגדולתו אין חקר פי' ולגדולתו בעצמו אין שייך לשון גדולה

как сказали наши мудрецы: «От земли до небосвода и далее... ноги живых существ сопоставимы со всем этим...» Но слова «и величию Его нет предела» означают, что к самому Его величию неприменимо понятие «величие».

В Талмуде говорится об огромных расстояниях небес и о том, что ноги хает (ангелов Колесницы) равны всему этому: так описывается неизмеримое величие. Слова «величию Его нет предела» говорят о большем: в сущности Б-га сама идея «величия» неуместна.

וזהו שארז"ל במקום שאתה מוצא גדולתו¹⁵ של הקב"ה שם אתה מוצא ענוותנותו שצלו ית' גדולה לענוה יחשב

И это то, что сказали наши мудрецы: «Где бы ты ни обнаружил величие Святого, благословен Он, там обнаружишь Его смирение», — ибо для Него, благословен Он, величие считается смирением,

Поэтому мудрецы связывают величие Б-га с Его смирением: с Его собственной точки зрения быть «великим» над мирами означает умалить Себя.

כי לשון גדולה נופל על התפשטות אורו בבחי' א"ס ואין קץ כו' ולא על מקור האור וחיי החיים שהוא מתגדל על דבר שהוא כאין ואפס ממש.

поскольку слово «величие» относится к распространению Его света в бесконечности, без конца и предела и т. д., но не к Источнику света и Жизни жизней, который [тем самым] возвышался бы над тем, что в сущности есть ничто и полное небытие.

«Величие» описывает бесконечное распространение Его света. Источник этого света не возвышается над творениями: по сравнению с Ним они — абсолютное ничто, а быть «великим» по сравнению с ничем — не величие.

Сокрушённое сердце, рассыпающее зло

3 וַיֵּשׁ לךְ הוֹי הגְדוֹלָה. פִּי כִי מִדַּת גְּדוֹלָה הִיא רַק הוֹי שְׁנֵתָהוּה מִמֶּךָ וְהִינּוּ עֵינֵי צִמְצוּם וְהִתְפַּשְׁטוּת וְהִמְשַׁכָּה שְׁעֵי מוֹרִים אוֹתִיּוֹת שֶׁם הוֹי יוֹיֵד צִמְצוּם כּוֹי.

И потому сказано: «Твое, Авая, величие», то есть качество величия — это лишь Авая, возникшее от Тебя, а именно посредством сокращения, распространения и продолжения вниз, на что указывают буквы имени Авая: буква йуд — сокращение и так далее.

Стих «Твое, Авая, величие» истолковывается так: величие принадлежит лишь уровню имени Авая — силе, приводящей творение к бытию. Буквы этого имени указывают на данный процесс: маленькая буква йуд означает сокращение (цимцум), а следующие буквы — расширение и продолжение.

וְעֵינֵי הַתְּבוֹנָנוֹת זֶה נִמְשָׁךְ לְאָדָם גִּי"כ לֵב נִשְׁכַּר וְנִדְכָּה¹⁶ שִׁיְהִיָּה שׁוֹה בְּעֵינָיו כָּל עֲנִינֵי הָעוֹלָם שְׁנוּפְלִים תַּחַת הַזְמָן עֶבֶר הוּא וְעֵתִיד וְהוּא וְלֹא יִתְאוּה לָהֶם וְלֹא יִשִּׁית לֵב אֲלֵיהֶם כָּלֵל

И благодаря этому размышлению у человека также пробуждается сокрушенное и подавленное сердце, так что все дела мира, связанные со временем — прошлым, настоящим и будущим, — будут для него равны; он не станет желать их и вовсе не будет обращать на них внимания,

Размышление о том, что все творение — лишь истечение от Б-га и ничто рядом с Ним, сокрушает сердце человека и смиряет его. Тогда всё, что связано со временем, становится для него одинаково преходящим, и он перестает этого желать.

כִּי יֹאמַר לִלְבוֹ הֲרִי קוֹדֵם זֶה כְּמָה שְׁנִים לֹא עֲלָתָה עַל לְבִי לְכָל לְחֹשֶׁב וּלְהִרְהֵר בְּעֵינַי זֶה וְאַחֵר כְּמָה שְׁנִים לֹא יִהְיֶה הַדָּבָר וְלֹא יִבָּא כָּלֵל.^{17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45}

ибо он скажет своему сердцу: «Вот, несколько лет назад мне и в голову не приходило думать и размышлять об этом, а через несколько лет этого уже не будет и оно вовсе не придет [на ум]».

Практическое размышление таково: несколько лет назад я вовсе не думал об этом, а через несколько лет оно исчезнет и забудется. Зачем же тогда позволять этому сейчас завладевать моим сердцем?

4 ולכן גם עתה יהיה דומה בעיניו כאלו הוא קודם הזמן הזה ואחריו. וזהו איזהו חכם הרואה את הנולד⁴⁶

שרואה בבחי' ראייה

Поэтому и теперь ему будет казаться, будто он находится до этого времени и после него. В этом и состоит [смысл слов]: «Кто мудр? Тот, кто видит рождающееся»: он видит как бы

Поскольку прежде этого не существовало и после этого существовать не будет, человек видит это сейчас так, словно оно уже исчезло. Так мудреца определяют мудрецы: он «видит» итог.

ממש מה שנולד אח"כ שלא יהיה הדבר הרע כמ"ש ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ וגו' וגם אחרית

כל דבר הוא רמה ותולעה והוה ונפסד.⁴⁷

воочию то, что родится впоследствии: что зло не будет существовать, как сказано: «И дух нечистоты Я удалю с земли и т. д.»; и также то, что конец всякой вещи — черви и личинки, она преходяща и гибнет.

Он видит столь же ясно, как собственными глазами, что в будущем зло будет удалено из мира и что всякая материальная вещь в конце концов разрушается. Видение конца лишает искушение его власти над человеком уже сейчас.

5 וזהו אתה פוררת בעוץ ים⁴⁸. פ"י ים נקי כמה בחי' שהם מצולות ים כמ"ש ותשליך במצולות ים כל

חטאתם ואתה מפרר ומפזר אותם בעוץ

И это [смысл слов]: «Ты сокрушил море силою Твоею». То есть несколько уровней называются «морем», а именно «морские пучины», как сказано: «И Ты ввергнешь все их грехи в морские пучины»; и Ты сокрушаешь и рассеиваешь их силою Твоею,

Стих «Ты сокрушил море силою Твоею» толкуется как относящийся к грехам, которые ввергаются в «морские пучины». Б-г сокрушает и рассеивает их.

היינו ע"י בחי' התכונות הנ"ל אין לו תפיסת מקום כלל להחשב בבחי' יש רק יפרר ע"י בחי' לב נשכר

ונדכה וזהו סימן של שמיני עצרת פז"ר קש"ב.

то есть благодаря упомянутому выше размышлению [зло] совсем утрачивает значение и уже не считается «нечто» (еш), но он сокрушит его посредством сокрушенного и смиренного сердца. И это заключено в мнемоническом обозначении Шмини Ацерет: «Пазер кашев».

Благодаря упомянутому выше размышлению зло утрачивает притязание на то, чтобы считаться подлинным «нечто» (еш), и сокрушенное сердце разбивает его. Альтер Ребе усматривает это в талмудическом мнемоническом обозначении Шмини Ацерет — «Пазер кашев».

פִּי מִתְחַלֵּה פֶזֶר בְּבַחֲי פִירֹר הַנִּלְ וְאֲחִיִּי קֶשֶׁב אִמְרִיהָ כִּי כִשְׂאִין לוֹ בַּחֲי פִיזֹר וּפִירֹר הַנִּלְ אִמְרִיִּל
אֵין אֲנִי וְהוּא יִכּוּלִין לְדוֹר בְּעוֹלָם אֶחָד.⁴⁹ פִּי כִשְׂתוּפֶס מְקוֹם בְּעוֹלָם.⁵⁰

То есть сначала «рассей» (пазер) — посредством описанного выше сокрушения, а затем «внимай Его словам» (кашев). Ведь когда нет упомянутого выше рассеяния и сокрушения, наши мудрецы сказали: «Я и он не можем пребывать в одном мире»; то есть когда он занимает место в мире.

Мнемоническое обозначение истолковывается как два слова: «пазер» — рассей, и «кашев» — внимай. Сначала необходимо сокрушить чувство собственной значимости; лишь после этого можно внимать словам Б-га, поскольку Б-г говорит о высокомерном человеке, занимающем всё место в мире, что Он и этот человек не могут пребывать вместе.

6 והנה כתיב וכל הרשעה כולה בעשן תכלה שבקל יוכל לדחות כמו העשן שהרוח בא ועוקרו אפי' הוא נושב

И вот сказано: «Вся нечестивость целиком исчезнет, как дым»: ее легко отогнать, подобно дыму, который ветер налетает и рассеивает, даже если он дует

Зло сравнивается с дымом: оно кажется плотным и реальным, но даже легкий ветер рассеивает его.

מַעֲט כַּמִּיִּשׁ מֵאַרְבַּע הָרוּחוֹת בּוֹאִי וּפָחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וַיַּחֲיוּ⁵¹ מִפְּנֵי שְׂבָאֲמַת אֵין בָּהֶם מִמְּשׁוֹת כָּלֵל רַק
אִם יֵשִׁים אֱלֹיו לְבוֹ⁵² לְהַתְּכוֹנְנוֹת הַנִּלְ:

совсем слабо, как сказано: «Приди с четырех ветров и подуей на этих убитых, чтобы они ожили», — ибо в действительности в них вовсе нет никакой сущности, если только человек обратит сердце к упомянутому выше размышлению.

Призыв Йехезкеля к ветрам (ивритское слово «руах» означает и «ветер», и «дух») показывает, что достаточно одного дыхания духа. У зла нет подлинной сущности, и оно исчезает, как только человек обращает сердце к описанному выше размышлению.

Прибежище выше Торы и Праотцев

7 וזהו טוב לחסות בה' מבטח באדם טוב לחסות בה' מבטח בנדיבים.⁵³ ופי' בזהר שאין הכוונה על האדם הגשמי ונדיבים הגשמיים שא"כ לא היה אומר טוב לחסות בה' וגו'.

И вот что означает: «Лучше укрыться у Б-га, чем полагаться на человека; лучше укрыться у Б-га, чем полагаться на вельмож». Зоар объясняет, что речь идет не о человеке из плоти и крови и не о земных вельможах, ибо тогда не было бы сказано: «Лучше укрыться у Б-га и т. д.»

Теперь маамар возвращается к стиху, с которого он начинается. Возникает вопрос: если под «человеком» и «вельможами» подразумеваются обычные люди, стих как будто говорит, что полагаться на них хорошо, но полагаться на Б-га лучше.

דמשמע שגם לבטוח באדם ובנדיבים טוב הוא אלא שיותר טוב לחסות בה' דהא כתיב ארור הגבר אשר יבטח באדם⁵⁴ וכתוב אל תבטחו בנדיבים⁵⁵ וגו'.

Ибо из этого следует, что полагаться на человека и вельмож тоже хорошо, только укрыться у Б-га лучше. Однако сказано: «Проклят человек, который полагается на человека», а также: «Не полагайтесь на вельмож и т. д.»

Но это невозможно, ведь другие стихи проклинают того, кто полагается на человека, и запрещают полагаться на вельмож. Значит, здесь под «человеком» и «вельможами» подразумеваются святые уровни.

אך הכוונה הוא על אדם העליון והוא מ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם⁵⁶ והוא בחי' תורה שבכתב שיש בה רמ"ח מ"ע ושס"ה ל"ת כמראה אדם שיש בו רמ"ח אברין ושס"ה גידין

Но речь идет о Высшем Человеке. Именно об этом сказано: «А над подобием престола — подобие, видом подобное человеку». Это уровень Письменной Торы, в которой 248 повелительных мицвот и 365 запретов, — «видом подобное человеку», у которого 248 органов и 365 жил.

«Человек» — это Высший Человек, человеческий облик, который Йехезкель увидел над Б-жественным престолом. Этот «Человек» — Письменная Тора; ее 248 повелительных и 365 запретительных мицвот соответствуют 248 органам и 365 жилам человеческого тела.

(וכמ"ש מזה בד"ה ויאכילך את המן בפי עקב) וכודאי טוב ויפה לדבק בתורתו ית' אך יותר טוב מזה לחסות בה'.

(Об этом говорится в разделе, начинающемся словами «И Он кормил тебя маном», в разделе Эйкев.) И конечно, хорошо и прекрасно прилепиться к Его Торе, да будет Он благословен, но еще лучше — укрыться у Б-га.

Прилепиться к Торе, то есть к Высшему Человеку, несомненно, хорошо. Однако стих говорит, что «укрыться у Б-га» еще лучше.

לחסות פי' מלשון מחסה ומסתור והוא כמו למשל ענין מכסה החופה שבמדינותינו מקדשין תחת יריעה ובכמה מקומות פורסין טלית על החתן וכלה.

Слово «укрыться» (лахасот) происходит от слова «убежище» (махсе) и означает укрытие. Это можно пояснить на примере свадебной хупы: в наших странах обручение совершают под балдахином, а в некоторых местах над женихом и невестой расстилают талит.

«Укрыться» (хасия) подразумевает, что человека покрывают и защищают. Алтер Ребе сравнивает это со свадебной хупой: в его краях над парой держали покрывало, а в других местах над ними расстелили талит.

ואמרז"ת כיון שפירש טליתו עליה שוב אינו יכול לבגוד בה ⁵⁷ כך הנה אצלו ית' כתיב עוטה אור כשלמה ⁵⁸ ⁵⁹.

И наши мудрецы сказали: «Когда он расстелил над ней свой талит, он уже не может ей изменить». Так и о Нем, да будет Он благословен, сказано: «Он одевается в свет, как в одеяние».

Мудрецы учили, что после того, как мужчина расстелил над невестой свой талит, он не может ей изменить, ибо это покрытие создает постоянную связь. Б-г тоже «одевается в свет, как в одеяние» и простирает его над Своим народом.

ופורש טליתו מעטה לבושו מבחי' סוכ"ע להחיות לב נדכאים ⁶⁰ (ועמ"ש באגה"ק על פסוק זה דעוטה אור ועמ"ש בביאור ע"פ

И Он простирает Свой талит — покров Своего одеяния, исходящий с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), — «чтобы оживить сердце сокрушенных». (См. также написанное в «Игерет а-Кодеш» об этом стихе: «Он одевается в свет»; и написанное в объяснении к стиху

Это покрытие исходит от совев — окружающего света, — и его цель оживить сокрушенное сердце. В следующем примечании начинается перечень мест, где обсуждается стих «Он одевается в свет».

כי ביום הזה יכפר בענין לכושיה כתלג חיור דקאי על התורה שהיא בחיי חשמל העליון מלמעלה מאצילות כו'. ועי' עוד מענין עוטה אור בשמות רבה (פטי"ו ורי"פ י"ז) תרומה (פלי"ג).

«Ибо в этот день Он искупит», о словах «одеяние Его бело, как снег»: они относятся к Торе, которая представляет собой уровень высшего Хашмаля, выше Ацилут, и т. д. И см. также о теме «Он одевается в свет» в «Шмот Раба» (глава 15 и начало главы 17), «Трума» (глава 33),

В другом маамаре одеяние Б-га, «белое, как снег» (выражение из видения Даниэля), отождествляется с Торой, коренящейся в «высшем Хашмале» — уровне выше Ацилут. Перечень ссылок на мидраши начинается с «Шмот Раба».

ויקהל (פ"ג) אמור (פלי"א) ובזח"ג (דרמ"ה ב' נ"ט ב'. ח"א ל"א סע"ב. צ' ע"א. קמ"ב ב'. ח"ב ט"ל ב' צ"ח סע"א קס"ד ב' ר"ט א').

Ваякель (глава 50), Эмор (глава 31); а также в Зоаре, том III (245b, 59b; том I, 31b в конце, 90a, 142b; том II, 39b, 98a в конце, 164b, 209a).

Список продолжается: приводятся другие главы Мидраша и многочисленные места Зоара, где говорится о Б-жественном одевании света.

ובספר עמ"ה שער עולם הבריאה פ"ג פי' עוטה אור כשלמה עולם המלכות כו' והיינו אותיות התורה שהם בחיי לכושו ית'.

И в книге «Эмек а-Мелех», в разделе «Мир Брия», глава 3, он объясняет слова «Он одевается светом, как одеждой» как относящиеся к Миру Одевания и т. д.; это буквы Торы, представляющие собой уровень Его одеяния, да будет Он благословен.

Каббалистический труд «Эмек а-Мелех» называет это одеяние «Миром Одевания». Альтер Ребе отождествляет его с буквами Торы: посредством Торы Б-г «одевается», чтобы раскрыться.

ועמ"ש"ל סד"ה ביום השמע"ץ ובביאור ע"פ את שבתותי תשמרו וענין הנדיבים הוא מ"ש להושיבי עם נדיבים⁶¹ שכל ניצוצות נשמות ישראל מתעלים ביי"ט.

И смотри, что написано выше, в конце раздела, начинающегося словами «В день Шмини Ацерет», а также в объяснении стиха «Соблюдайте Мои субботы». А о «знатных» сказано: «чтобы посадить меня со знатными», ибо в Йом-Тов возносятся все искры душ Израиля.

После дополнительных перекрёстных ссылок Альтер Ребе объясняет, кто такие «знатные». В Йом-Тов души Израиля возвышаются, и стих «чтобы посадить меня со знатными» описывает это возвышение.

להושיבי עם נדיבים אלו האבות שהן הן המרכבה. ^{62, 63} כמ"ש נדיבי עמים נאספו עם אלקי אברהם ⁶⁴

«Чтобы посадить меня со знатными» — это праотцы, которые и есть Колесница, как сказано: «Знатные народов собрались, народ Б-га Авраама».

«Знатные» — это праотцы, о которых Мидраш говорит, что они «и есть Колесница»: они всецело подчинялись воле Б-га, подобно тому как колесница подчиняется своему вознице. Стих из Теилим связывает «знатных» с «Б-гом Авраама».

(ועמ"ש ע"פ כרוה נדיבי העם ובפ' ויקהל ע"פ כל נדיב לבו. ובד"ה מה יפו פעמיך בענין בת נדיב)

ואעפ"כ טוב יותר לחסות בה' כי

(И смотри, что написано о стихе «Которую выкопали знатные народа», а также в разделе Ва-якель о стихе «всякий, кого побуждало сердце его» (недив), и в разделе, начинающемся словами «Как прекрасны стопы твои», о «дочери знатного».) И всё же лучше искать убежища у Б-га, ибо

Альтер Ребе ссылается ещё на три маамара о слове «знатный», а затем возвращается к стиху: несмотря на это, искать убежища у Б-га лучше, чем у «знатных».

הנה אמר דוד כל גוים סבבוני ⁶⁵ פי' שבבחי' אדם ונדיבים יוכל להיות בחי' נפילה להיות כל גוים

סבבוני כו'

вот, Давид сказал: «Все народы окружили меня»; то есть на уровне «человека» и «знатных» возможно падение, так что «все народы окружили меня» и т. д.

Причина раскрывается в следующем стихе той же главы Теилим: «Все народы окружили меня». Даже на святых уровнях «человека» (Торы) и «знатных» (праотцев) человек может пасть, и силы, противостоящие святости, могут окружить его.

אבל בשם ה' שהוא בחי' סוכ"ע כי אמילם אכרות ואמול ערת הלב כמ"ש ומלתם את ערלת לבבכם ⁶⁶

וכמ"ש מחיה מתים כו'

Но «именем Б-га», то есть уровнем света, окружающего все миры (совев коль альмин), — «отсеку их» (амилем): отсеку и обрежу крайнюю плоть сердца, как сказано: «И обрежьте крайнюю плоть вашего сердца», и как сказано: «Оживляет мёртвых» и т. д.,

«Именем Б-га», то есть окружающим светом, который выше этих уровней, можно «отсечь их». Слово «амилем» прочитывается как «обрежу их»: так удаляется грубая оболочка сердца.

כמ"ש ופחי בהרוגים ויחו⁶⁷ והוא בחינת טל (ועיין בויקרא רבה אמור פ"ל ועמ"ש מזה בד"ה ויאכילך את המן שע"ז נאמר אשר לא ידעון אבותיך⁶⁸ כו' והוא למעלה מבחינת אדם העליון.

как сказано: «И вдохни в убитых, чтобы они ожили»; это уровень росы. (См. также Вайикра Рабба, Эмор, глава 30; и см. написанное об этом в разделе, начинающемся словами «И кормил тебя маном»: о нём сказано «которого не знали отцы твои» и т. д.; он выше уровня Высшего Человека.)

Этот уровень оживляет даже духовно «мёртвых», подобно росе, которая в еврейской традиции служит образом воскресения. Здесь начинается длинное отступление: ман, неизвестный праотцам, также исходит с уровня выше Высшего Человека.

וענין לחסות בהוי' י"ל שזהו ענין פסוק ראשון דק"ש שמע ישראל⁶⁹ הוי' אלקינו למסור נפשו באחד. שזהו למעלה מבחי' התורה. כמ"ש בד"ה מה יפו פעמיך הנ"ל ו בביאור ע"פ אחת היא יונתי.

Что касается укрытия у Авая, можно сказать, что это связано с первым стихом Шма: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г...» — с готовностью отдать душу при произнесении слова «Один», что выше уровня Торы, как объясняется в разделе, начинающемся словами «Как прекрасны твои шаги», упомянутом выше, и в объяснении к стиху «Голубка моя — единственная»,

«Укрытие у Авая» отождествляется с первым стихом Шма, когда еврей готов отдать жизнь при произнесении слова «Один». Это самопожертвование достигает уровня выше самой Торы.

ובביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בניי וסד"ה כי קרוב אליך הדבר מאד ועי"ז נקראו נש"י ראשית תבואתה⁷⁰ שהם הממשיכים גילוי אור א"ס בחכמה עילאה שהיא התורה שהיא בחי' לבושיה.

а также в объяснении к стиху «И освящусь среди сынов Израиля» и в конце раздела, начинающегося словами «Ибо весьма близко к тебе это дело». Благодаря этому души Израиля называются «первым плодом Его жатвы», ибо именно они ниспосылают раскрытие Бесконечного света в высшую Хохму — Тору, являющуюся Его облачением.

Благодаря этому самопожертвованию души Израиля называются «первым плодом Его жатвы»: они предшествуют даже Торе и ниспосылают Бесконечный свет в Хохму, то есть в Тору, которая является «облачением» Б-га.

וכמ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש. ולעיל סד"ה ביום השמיני עצרת. בפ"י שמחת תורה שהתורה שהיא בחי' אור כשלמה היא בשמחה ע"י שאור א"ס ב"ה נמשך ומלוכש בה ע"ש.

Как объясняется в конце раздела, начинающегося словами «И сделай священные одежды», а также выше, в конце раздела, начинающегося словами «В восьмой день — ацерет», в объяснении смысла Симхат Тора: Тора, которая представляет собой «свет как одеяние», пребывает в радости, поскольку Бесконечный свет, благословен Он, ниспосылается и облачается в неё; см. там.

Это связано с Симхат Тора: Тора, «одеяние света», радуется, когда в неё ниспосылается Бесконечный свет; ниспосылают же его евреи.

ועמ"ש בפ' יתרו בד"ה זכור ושמור בדבור אחד. שהענין שנש"י ממשיכים ע"י מס"נ בק"ש שיהיה גילוי אור א"ס ב"ה שלמעלה מבחי' אדם שעז"י

См. также сказанное в разделе о главе Итро, начинающемся словами «Помни» и «Храни» — в одном изречении: души Израиля посредством самопожертвования (месирут нефеш) во время Шма ниспосылают раскрытие Бесконечного света, благословен Он, который выше уровня «человека»; о нём сказано:

Посредством самопожертвования во время Шма еврей ниспосылает свет, превосходящий «человека», то есть Тору в её ограниченной форме. Об этом уровне Писание говорит: «Он не человек».

כי לא אדם הוא ⁷¹ נמשך ומתלבש בעסק תורתם ועבודתם בקיום המצות שבבחינת אדם וזהו ענין על שלא ברכו בתורה ⁷² כו' ועמ"ש בד"ה וכל בניך ובד"ה השמים כסאי בפ"י לעשות ולקיים):

«Ибо Он не человек». Этот свет ниспосылается и облачается в изучение ими Торы и в их служение при исполнении мицвот, относящихся к уровню «человека». В этом смысл слов: «потому что они не произносили благословения над Торой...» См. также сказанное в разделе, начинающемся словами «И все сыновья твои», и в разделе, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», в объяснении выражения «делать и исполнять».

Этот высший свет затем облачается в изучение Торы и исполнение мицвот, относящиеся к уровню «человека». Так объясняются слова Талмуда о том, что Земля была потеряна «потому что они прежде не благословляли Тору»: они изучали её, не установив прежде связи с Дающим Тору, Который выше Торы.

Увидеть Царя: окна и решётки

8 להבין ענין יו"ט שני של גליות. כי הנה כל יו"ט הוא בחי' שמחה התגלות הפנימית כמשל המלך שדרכו לישב בחדרי חדרים ובזמן שמחתו הוא מתגלה ומתראה וראייה זו היא גורמת האהבה וכמשל אהבת המלך

Чтобы понять смысл второго дня праздника в странах изгнания: каждый праздник — это уровень радости, раскрытие внутреннего. Это подобно царю, который обычно пребывает во внутренних покоях, но во время своей радости раскрывается и становится видимым; и это зрелище пробуждает любовь. Такова и любовь к царю,

Здесь ставится новый вопрос: почему в странах изгнания празднуют второй день? Каждый праздник — время радости, когда раскрывается внутреннее в Б-ге. Это подобно царю, который обычно скрыт во внутренних покоях, но выходит к людям в день своего торжества.

שהיא באה מחמת ראיית פניו שע"י תיקר אהבתם אליו משא"כ ע"י שמיעה מרחוק הנה לשמע המלך נופל בחי' יראה ולא אהבה

возникающая при виде его лица: благодаря этому любовь к нему становится для них дорожкой. Тогда как оттого, что они слышат о нём издалека, при вести о царе пробуждается трепет, а не любовь.

Вид царского лица пробуждает любовь; одно лишь известие о царе издалека пробуждает трепет. Зрение сближает, а слух сохраняет дистанцию.

וזהו פני אריה אל הימין⁷³ אריה אותיות ראייה שמזה נמשך אל הימין שהוא בחינת אהבה (ועמ"ש בד"ה יהודה אתה גבי ראובן ושמעון)

И это — «лицо льва справа»: слово «арье» («лев») состоит из тех же букв, что и «реия» («видение»); благодаря этому происходит притяжение к «правой стороне», которая соответствует уровню любви. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Йеуда, ты», о Ревуене и Шимоне.)

Среди ликов Колесницы лев находится справа — на стороне любви (Хесед). Буквы слова «арье» («лев») образуют слово «реия» («видение»): видение ведёт к любви.

והנה עיקר ענין גילוי זה שהמלך מתגלה ומתראה הי' בזמן בהמ"ק בעליית רגלים שאז היו מקבלים ישראל בחי ראי המלך

Главным образом это раскрытие, когда Царь раскрывается и становится видимым, происходило во времена существования Храма, во время паломничества на праздники, когда евреи удостоивались уровня видения Царя,

В полной мере это раскрытие происходило, когда стоял Храм и евреи приходили туда на три праздника, где они «видели» Царя.

כדכתיב יראה כל זכורך⁷⁴ ויראה יראה כדרך שבא לראות⁷⁵ כו' שהיה בחי ראייה והתגלות מלמעלה ומזה נמשך כל זכורך מדת האהבה כדכתיב זכר חסדו⁷⁶ כו'

как сказано: «Все мужчины твои должны являться»; и «увидит / явится» — так, как он приходит увидеть, и т. д. Это был уровень видения и раскрытия свыше; благодаря этому «всем мужчинам твоим» передавалось качество любви, как сказано: «Вспомнил Он о Своей доброте» и т. д.

Стих «Все мужчины твои должны являться» можно понять и как «должны увидеть», и как «должны быть увидены»: паломник приходил и увидеть, и предстать перед Б-гом. Это видение пробуждало любовь, поскольку слово «захар» («мужчина») связано со словом «захар» («вспомнил») в выражении «вспомнил Он о Своей доброте»: мужское начало и память связаны с Хеседом, любовью.

[ועמ"ש מענין של פעמים בשנה יראה בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה ובד"ה מה יפו פעמך בנעלים ובד"ה מזמור שיר חנכת הבית גבי ואין אנו יכולים לעלות ולראות כו'.]

[См. также сказанное о словах «Три раза в год... должен являться» в маамаре, начинающемся словами «Когда евреи прежде всего сказали: „Будем делать“», в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны твои шаги в сандалиях», и в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь при посвящении Храма», где говорится о словах «и мы не можем подняться и явиться» и т. д.]

Здесь начинается длинный перечень других маамаров на тему явления перед Б-гом, в том числе маамара о словах из праздничной молитвы: «мы не можем подняться и явиться».

9 ועמ"ש עוד מענין וה' עליהם יראה ⁷⁷ בד"ה שמאלו תחת לראשי כפ' כי תשא. ועמ"ש עוד בד"ה ואתחנן גבי אעברה נא ואראה ⁷⁸ כו'.

И см. также сказанное на тему «И Б-г явится над ними» в маамаре, начинающемся словами «Левая рука его под моей головой», в разделе Ки Тиса. И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ваэтханан», о словах «Позволь мне перейти, прошу, и увидеть...».

Продолжается перечень перекрёстных ссылок: другие маамары, в которых объясняются явление Б-га Израилу и просьба Моше увидеть Землю.

ועמ"ש בד"ה בהעלותך את הנרות ובד"ה ועשית כגדי קדש כענין אהרן אותיות נראה ⁷⁹ כו' שמה נמשך כח"י אור האהבה רבה כו'.

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда возжигаешь светильники», и в маамаре, начинающемся словами «И сделай священные одежды», о том, что имя Аарон [содержит] буквы слова нирэ («будет виден»), и т. д., благодаря чему нисходит аспект света великой любви, и т. д.

В имени Аарон (אהרן) есть буквы слова нирэ (נראה) — «будет виден». Аарон, чьим качеством является любовь, указывает на то, что явление Б-га влечёт за собой нисхождение «великой любви» (ахава раба), высшей любви.

וזהו ענין יראה כל זכורך ⁸⁰ שהיא אה"ר שנקי דכר כמ"ש בד"ה שוש תשיש כפ' תזריע וע' זוהר (בתחלת דף ב' ע"א).

И в этом состоит смысл слов «да явятся все мужчины твои»: это великая любовь, которая называется «мужской», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Возрадуйся, возликуй», в разделе Тазриа; см. также Зоар (в начале, лист 2а).

На языке Каббалы великая любовь называется «мужской», поскольку это любовь, которая даёт и проявляет инициативу. Поэтому слова «да явятся все мужчины твои» означают, что созерцание в праздники пробуждало эту великую любовь.

ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית גבי פי' למען תזכרו ⁸¹ שתהיו בכח"י זכרים. והיינו ע"י וראיתם אותו ⁸²

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», о смысле слов «чтобы вы помнили»: чтобы вы пребывали на уровне «мужчин». И это достигается посредством слов «и увидите его»,

В заповеди о цицит сказано: «увидите его... чтобы помнили (тизкеру)». Память (захор) связана с понятием «мужской» (захар): созерцание приводит к уровню великой любви.

כי ציצית ג"כ מלשון מציץ מן החרכים⁸³ (דלקמן) ועמ"ש בד"ה ועשית ציץ זהב טהור ועמ"ש בד"ה עיני כל אליך ישברו וע' בזהר פקודי (דרכ"ה ע"ב)

ибо слово **ציצית** также происходит от слова **מעציץ** — «глядит сквозь решётки» (ниже). И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай золотую пластину из чистого золота», а также в маамаре, начинающемся словами «Глаза всех с надеждой обращены к Тебе»; см. также Зоар, Пкудей (225б),

Слово **ציצית** связано со словом **מעציץ** — «глядит», которое станет центральным ниже в выражении «глядит сквозь решётки». Далее перечень продолжается ссылками на маамар о золотой пластине первосвященника (**ציץ**) и маамар о глазах Б-га.

ע"פ עיני⁸⁴ ה' אל צדיקים⁸⁵ ועמ"ש מזה בד"ה כי תשמע בקול ור"פ בחקתי (דק"ב סע"א) ואשגח עלן⁸⁶ כו' ובפ"י הרמ"ז שם ושם]

в соответствии со стихом «Глаза Б-га обращены к праведникам». И см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Если будешь слушать голос», а также в начале раздела Бехукотай (112а, в конце): «и наблюдает за нами, и т. д.», и в комментарии Рамаза там и там.)

Ссылки завершаются отрывками о зорких «глазах» Б-га, обращённых к праведникам, а также отрывками из Зоара и комментарием Рамаза к ним. Здесь закрывается длинная скобка, начавшаяся в абзаце 8.

(ועיין מענין יראה כל זכורך ברכות בשה"ש בפסוק יונתי בחגי שזהו ענין הראיני את מראיך זח"ב בא ל"ח א' ס"פ משפטים קכ"ד א' תצוה קפ"ג א' פ' שלח קס"ה סע"ב⁸⁷ קס"ח א').

(И см. о теме «да явятся все мужчины твои» в Мидраш Раба на Песнь песней, к стиху «Голубка моя, в ущельях скалы»: это и есть смысл слов «Покажи мне свой облик»; Зоар, том II, Бо 38а; конец раздела Мишпатим, 124а; Тецаве, 183а; раздел Шлах, 165б, в конце, 168а.)

Ещё одно примечание в скобках: Мидраш связывает слова «да явятся все мужчины твои» со стихом «Покажи мне свой облик» из Песни песней, а несколько отрывков Зоара развивают эту тему.

והנה כתיב קול דודי הנה זה בא כו' משגיח מן החלונות מציץ מן החרכים.⁸⁸

И вот сказано: «Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт... выглядывает из окон, глядит сквозь решётки».

Теперь основное рассуждение продолжается стихом из Песни песней, в котором Возлюбленный (Б-г) смотрит на Свою невесту (Израиль) двумя способами: из «окон» и сквозь «решётки».

פִּי קוֹל דּוֹדִי הוּא הַמִּשְׁכָּה וּפִי מִשְׁגִּיחַ הִיא הַמִּשְׁכָּה הַרְאִיָּה שֶׁמִּלְמַעְלָה בָּא מִן הַחֲלוֹנוֹת עֵי כַּחַי חֲלוֹן
שֶׁהוּא פֶּתוּחַ וְהוּא עַד־מִכַּחַי הַשִּׁמְחָה פֶּתִיחַת הַלֵּב כּו'.⁸⁹

То есть «голос моего Возлюбленного» — это нисхождение; а «взирает» — нисхождение зренья, которое приходит свыше «через окна», через уровень открытого окна. И это, образно говоря, уровень радости — раскрытие сердца и т. д.

«Голос моего Возлюбленного» — это нисходящее влияние Б-га. «Взирает через окна» — это взгляд Б-га, проходящий через открытое окно; в человеческом плане это радость, раскрывающая сердце.

10 וְזֶה בּוֹמֵן שֶׁהִיָּה בַּהֲמִ"ק קִיִּים שֶׁהִיָּתָה הַשִּׁמְחָה עַל מַכּוֹנָה וְהָיוּ מַקְבָּלִים בַּחֲנִינַת הַרְאִיָּה בְּגִלּוּי הַלֵּב
בְּבַחֲנִינַת חֲלוֹן פֶּתוּחַ

Именно так было во времена, когда стоял Святой Храм: радость была полной, и они получали уровень видения с открытым сердцем, словно через распахнутое окно.

Когда стоял Храм, радость праздников была полной, а сердца евреев были открыты, словно окно, и потому они воспринимали взгляд Вс-вышнего открыто.

וְזֶה עֵינֶיךָ יוֹנִים⁹⁰ כִּמְשַׁל הַיּוֹנִים שֶׁמִּסְתַּכְלִים זֶה בָּזֶה וְזֶה תַעֲנוּגֵן וְעַמִּי"שׁ מִזֶּה בְּדִ"ה אֲנִי יִשְׁנָה כּו' גְּבִי
יוֹנִתִּי.

Именно это подразумевается под словами «глаза твои — голубки»: подобно голубям, которые смотрят друг на друга, и в этом их наслаждение. См. также объяснение на маамар, начинающийся словами «Я сплю...», где говорится о словах «голубка моя».

«Глаза твои — голубки»: голуби смотрят друг другу в глаза, и этот взаимный взгляд доставляет им наслаждение. Так же и Вс-вышний с Израилем открыто смотрели друг на друга.

אֲךְ בּוֹמֵן שֶׁאֵין בַּהֲמִ"ק קִיִּים הוּא מִצִּיץ מִן הַחֲרָכִים עֵי נֶקֶב וְסֹדֵק קֶטֶן שֶׁבְּכוֹתֵל (וְעַי בְּזֶהָר פ' בַּחֲקֵתִי) (דף
ק"ד ע"ב) עַל פֶּסוּק זֶה.

Но во времена, когда Святой Храм не стоит, Он «смотрит сквозь решётки» — через маленькое отверстие и узкую щель в стене. (См. также Зоар, раздел Бехукотай, 114б), где разбирается этот стих.

В изгнании, когда Храма нет, взгляд Вс-вышнего достигает нас лишь через «решётки» — небольшие отверстия и щели в стене. Взгляд всё же есть, но он проходит сквозь преграду.

ומענין חלון הנה בזהר (ח"א ק"מ ע"ב) ע"פ וישקף כו' בעד החלון⁹¹ פ"י באצטגנינותא דיליה. ור"פ בלק (דקפ"ד ב') מאי בעד החלון דא חלון דחכמתא.

Что касается образа окна: в Зоаре (ч. I, 140б), комментируя стих «И выглянул он... через окно», объясняется, что это было сделано посредством его астрологии. А в начале раздела Балак (184б) сказано: «Что означает „через окно“? Это окно мудрости».

Альтер Ребе приводит отрывки из Зоара, в которых рассматривается образ «окна». В одном случае речь идёт об астрологии Авимелеха, в другом — об «окне мудрости».

וע"ש במק"מ ובפ"י הרמ"ז שם בשם הרמ"ק ומהתם נלמוד ג"כ לסט' דקדושה. ועד"ז פ"י במ"א דחלון הוא חסדים שביסוד וחרכים גבורות שביסוד.

См. там же комментарии «Микдаш Мелех» и Рамаза, который приводит мнение Рамака; отсюда можно сделать вывод и о стороне святости. В том же духе в другом месте объясняется, что окно — это хасадим в Йесоде, а решётки — это гвурот в Йесоде.

Комментаторы Зоара показывают, что этот образ применим и к святости. В другом месте окно истолковано как хасадим (проявления доброты) в Йесоде, канале влияния, а решётки — как гвурот (проявления строгости) в Йесоде.

ובפרדס בעה"כ בערך חלון ע"פ חלון התיבה⁹² פ"י דחלון הוא הדעת שממשיך ומחבר חו"ב או שהוא בחי תפארת כו'

А в «Пардесе», в разделе «Эрхей а-Кинуим», в статье «Окно», при разборе слов «окно ковчега» объясняется, что окно — это Даат, который нисходит и соединяет Хохму и Бину, либо что это уровень Тиферет и т. д.

В «Пардесе» рабби Моше Кордоверо окно Ноева ковчега истолковывается как Даат, соединяющий Хохму и Бину, или как Тиферет. Оба являются связующими уровнями, через которые свет проходит с одного уровня на другой.

ועמ"ש ע"פ ושמתי כדכד שמשותיך.⁹³ דפ"י שמשותיך היינו חלונות והוא גילוי בחי' שמש הוי' כו'.⁹⁴

См. также объяснение на стих «И сделаю окна твои из кадкода»: слово «шимшотайих» означает «окна», и это — раскрытие уровня «солнца Авая» и т. д.

В словах пророка Ишаяу «И сделаю окна твои из кадкода» слово «шимшотайих» означает «окна» и связано со словом «шемеш» — «солнце». Окно впускает солнечный свет, а «солнце» — это Авая, как будет объяснено в следующем абзаце.

Окна и решётки в Каббале

11 ובע"ה בתחלתו שער הכללים רפ"א כ' וז"ל ודע כי שמש ומגן⁹⁵ ה' צבאות וכמו שהשמש אור עליון גדול ואין יכולת להביט בו כ"א בהתמעטות דרך חלון או ע"י מסך כו' או ע"י נקב קטן כו'.

И в «Эц Хаим», в самом начале, в разделе «Шаар а-Клалим», в начале главы 1, он пишет — вот его слова: «Знай, что „Б-г — солнце и щит“; и подобно тому, как солнце — великий высший свет, на который невозможно смотреть, кроме как когда его свет ослаблен — через окно, или через заслон и т. д., или через небольшое отверстие и т. д.

Альтер Ребе цитирует начало книги «Эц Хаим» — главного труда Ари. Солнце слишком яркое, чтобы смотреть на него прямо; его свет можно воспринимать, лишь когда он ослаблен — через окно, заслон или небольшое отверстие.

12 והנה בעולם הצילות האור בא שלא ע"י מסך כלל כו' אבל בא ע"י חלון פ"י מיסוד דא"א הנק' חלון שנתמעט האור מכמות

«Итак, в мире Ацилут свет нисходит вовсе не через экран и т. д., но через окно, то есть через Йесод Арих Анпина, называемый окном, так что свет уменьшается по своей мере

В Ацилуте, высшем мире, вовсе нет экрана — есть лишь «окна». Первое окно — Йесод (канал) Арих Анпина, высшей конфигурации, пропускающий лишь часть света.

שהוא גם מחכמה לבינה בא ע"י חלון פ"י מיסוד אבא שהוא חלון אחר קטן כו'

которую он имеет. Также и из Хохмы в Бину свет нисходит через окно, то есть через Йесод Абы, представляющий собой другое, меньшее окно, и т. д.

Из Хохмы в Бину свет проходит через меньшее окно — Йесод Абы (Хохмы).

אח"כ מיסוד למלכות בא האור מחלון קטן וצר מאד פ"י מיסוד דז"א הנקרא חלון ג"כ וצר מאד דוגמת נקב קטן כו' אך מבריאיה ולמטה האור בא ע"י מסך גמור והאור עובר בתוכו ומאיר עכ"ל.

Затем из Йесо́да в Малхут свет нисходит через окно, очень маленькое и узкое, то есть через Йесод Зеир Анпина, который тоже называется окном и очень узок, подобно маленькому отверстию, и т. д. Но начиная с Брии свет нисходит через полноценный экран, проходит сквозь него и светит». Конец цитаты.

Из Зеир Анпина в Малхут окно становится еще меньше, подобно маленькому отверстию. Ниже Ацилута, начиная с Брии, есть уже не окно, а сплошной экран: свет проходит сквозь преграду.

ועי' מזה ג"כ בע"ח היכל הז' (שער מ"א רפ"א וספ"ב. ובשער מ"ז פ"א) שהמלי' דאצילות משברת וכוּקעת את המסך שבין אצילות לבריאה ויורדת ומתלבשת בכתר דבריאה.

См. также об этом в «Эц Хаим», Хейхал 7 (Шаар 41, начало главы 1 и конец главы 2; а также Шаар 47, глава 1): Малхут Ацилута разбивает и пробивает экран между Ацилутом и Брией, нисходит и облачается в Кетер Брии.

В другом месте «Эц Хаим» сказано, что Малхут Ацилута пробивает экран между Ацилутом и Брией, нисходит и становится Кетером (высшим уровнем) Брии.

ועפ"ז י"ל שזהו ענין מציץ מן החרכים שהוא מה שמשברים הכותל ונעשה חרך ונקב קטן וכך הוא שהמלי' משברת המסך כו'

Исходя из этого, можно сказать, что в этом и состоит смысл слов «заглядывает сквозь решетки»: стена разбивается, и в ней образуется решетчатое отверстие — маленькая дыра. Так и Малхут разбивает экран и т. д.

Так объясняется выражение «заглядывает сквозь решетки»: решетчатое отверстие — это дыра, образовавшаяся при пробивании стены. Когда Малхут разбивает экран, возникает такое отверстие.

ואין זה דומה לחלון שהוא גילוי האור ממש בלי מסך וכותל שיצטרכו לשוכרו וכמ"ש ספ"א שכבר אין לה ערך עם אצילות כו' ע"ש באריכות.

Это не похоже на окно, которое представляет собой непосредственное раскрытие света, без экрана и стены, которые пришлось бы разбивать. И, как сказано там в конце главы 1, она уже несопоставима с Ацилутом и т. д.; см. там подробнее.

«Окно» — это иное: здесь нет стены, которую нужно разбить, и свет раскрывается непосредственно. Оказавшись внутри Брии, Малхут уже несопоставима с Ацилутом.

13 ואפשר להבין מעט ענין זה עפ"י שביאור ע"פ כי תשמע בקול בפי' ראה שיש ב' השגחות.

И это можно несколько понять, исходя из объяснения стиха «Если будешь слушать голос», в разделе «Реэ»: существует два вида Провидения.

Алтер Ребе предлагает еще один способ понять два взгляда — исходя из маамара к разделу «Реэ», где говорится о двух видах Б-жественного Провидения.

הא' באופן כמו שהוא מלמעלה למטה דכולא קמיה כלא חשיב יחוי"ע ולפעמים משגיח כמו שהוא בבי"ע כו'

Первый — когда оно рассматривается сверху вниз: «всё перед Ним считается ничем»; это высшее единство (ихуда илаа). А иногда Он наблюдает так, как это происходит в мирах Брия, Йецира и Асия и т. д.

В первом случае Б-г взирает со Своей стороны, с которой всё творение — ничто: это «высшее единство». Во втором Он взирает на миры такими, какими они представляются снизу, в Брия, Йецира и Асия, — как на существующие вещи.

וזהו ענין חלונות וחרכים שבבחי' חלונות היינו כמו שהוא באצילות שהאור בא שלא ע"י מסך כלל והיינו הגילוי כמו דכולא קמיה כלא כו'.

В этом и заключается смысл окон и решеток. Уровень окон — это то, как всё существует в Ацилуте, где свет нисходит вовсе без экрана; то есть это раскрытие, при котором «всё перед Ним — ничто» и т. д.

«Окна» соответствуют первому виду: как в Ацилуте, где нет никакого экрана и всё утрачивает самостоятельность перед Б-гом.

משא"כ חרכים היינו נקב וסדק שבכותל שהכותל הוא ענין המסך המפסיק שהוא הגורם להיות בחי' יש ואע"פ שהמלי' דאצי" בוקעת המסך ונעשה

Решетки же — это отверстия и щели в стене; стена — это разделяющий экран, из-за которого возникает уровень «нечто» (еш). И хотя Малхут Ацилута пробивает экран, так что возникает

«Решетки» соответствуют второму виду. Стена — это экран, из-за которого творения ощущают себя самостоятельно существующими — «нечто» (еш).

כמו נקב וסדק ומזה נמשך ביטול היש מ"מ היינו יש ובטל יחוי"ת וההשגחה שבבחינה ואופן זה נקי מציץ מן החרכים.

нечто вроде отверстия и щели, откуда проистекает самоустранение «нечто», тем не менее здесь речь идет о «нечто», которое устранилось, — о низшем единстве (ихуда татаа). Провидение на этом уровне и в таком проявлении называется «заглядывающий сквозь решетки».

Малхут пробивает отверстие в этом экране, и созданное «нечто» устраняется перед Б-гом, но всё же остается нечто. Это «низшее единство»: мир существует, но связан с Б-гом. Б-жественный взгляд сквозь это отверстие — «заглядывающий сквозь решетки».

14 ועפ"י יתבאר המדרש שה"ש עפ"י זה משגיח מן החלונות זו זכות אבות⁹⁶ מציץ מן החרכים זו זכות אמהות.

И согласно этому объясняется мидраш на «Шир а-Ширим» о данном стихе: «„Смотрит из окон“ — это заслуга праотцев; „глядит сквозь решётки“ — это заслуга праматерей».

В мидраше говорится, что Б-г «смотрит из окон» благодаря заслуге праотцев и «глядит сквозь решётки» благодаря заслуге праматерей. Различие между этими двумя взглядами теперь объясняет, почему это так.

כי הנה נתבאר בד"ה לבבתני כו' באחד מעיניך כתיב והקרי באחת.⁹⁷ היינו כי בכנס"י שהחכמים נק' עיני העדה⁹⁸ שהם בבחי' לאסתכלא ביקרא דמלכא יש

Ибо в разделе, начинающемся словами «Ты пленила моё сердце и т. д.», объясняется, что в выражении «одним из глаз твоих» написано באחד (бе-эхад) — в мужском роде, а читается באחת (бе-ахат) — в женском. Это означает, что в Общине Израиля мудрецы, называемые «глазами общины» и относящиеся к уровню «всматриваться в славу Царя», бывают

В «Шир а-Ширим», 4:9, выражение «одним из глаз твоих» написано в мужском роде, а читается в женском. «Глаза» — это мудрецы Израиля, чья задача — «всматриваться в славу Царя».

שהם בבחי' באחד ל' דכר שהם מסתכלים בביטול דיחוי"ע כמו דקמיה כולא כולא כו' ויש שהם בבחי' ביטול דיחוי"ת כו'.

такие, кто относится к уровню באחד (бе-эхад), то есть к мужскому роду, и созерцает в самоустранении высшего единства, когда «пред Ним всё — ничто и т. д.»; а есть и те, кто относится к самоустранению низшего единства и т. д.

Мужская форма обозначает тех, чьё самоустранение соответствует высшему единству; женская — тех, чьё самоустранение соответствует низшему единству. Праотцы соотносятся с первым, праматери — со вторым.

15 וזהו ענין האבות והאמהות דכר ונוקי מלמעלה למטה ומלמטה למעלה ועדיין נמשך ג"כ ההשגחה מלמעלה מן החלונות ע"י זכות אבות והם היסודות דאצילות כנ"ל ומן החרכים מה שהמלי שוברת המסך כו' ע"י זכות אמהות.

И в этом состоит смысл праотцев и праматерей: мужское и женское начала — сверху вниз и снизу вверх. Таким же образом нисходит и надзор свыше: «через окна» — благодаря заслугам праотцев; они соответствуют Йесодам Ацилут, как сказано выше; и «через решётки» — когда Малхут разбивает преграду и т. д., благодаря заслугам праматерей.

Праотцы олицетворяют «мужское» начало — поток сверху вниз; праматери — «женское», восхождение снизу вверх. Поэтому взор «через окна» — каналы Ацилут — нисходит благодаря заслугам праотцев, а взор «через решётки» — когда Малхут разбивает преграду — связан с заслугами праматерей.

וְזִישׁ בְּזֹהַר וַיְחִי (דְּרַמ"ז ע"א) ע"פ בְּנוֹת צַעְדָּה עָלֵי שׁוֹר. ⁹⁹ הָהוּא עֵין דְּכָתִיב לְעִילָא כּו'

И об этом сказано в Зоаре, в главе «Ваехи» (247a), о стихе: «Дочери ступали по стене (шур)»: «Тот глаз, о котором написано выше, и т. д.»

Этот отрывок из Зоара подтверждает сказанное. В благословении Якова слова «дочери ступали по стене (шур)» истолкованы как указание на Б-жественный «глаз».

כִּי שׁוֹר הוּא לְשׁוֹן הַבֵּטָה וְהַסְתַּכְלוּת וְהַשְׁגָּחָה זֶה נִמְשָׁךְ ע"י הַמְּלָאכִים דְּהִיכְלוּת דְּכַרְיָאָה וְזֶהוּ עֵין הַחֲרָכִים כּו'.

Ибо «шур» означает взгляд, созерцание и надзор. Этот надзор нисходит посредством ангелов чертогов Брия, и в этом состоит смысл «решёток» и т. д.

Слово «шур» может означать «смотреть». «Дочери» — это ангелы чертогов Брия, через которых взор проходит на уровне ниже Ацилут; это и есть взгляд «через решётки».

אִינַּן יִיָּל חִלּוֹנוֹת וְחֲרָכִים יֵשׁ ג"כ בְּהַתְּלַבְּשׁוֹת בְּבִי"ע ע"ד מ"ש בְּדִ"ה אֲרֻדָּה נָא ¹⁰⁰ וְאֲרָאָה ¹⁰¹ בְּעֵינֵי בִּי הַבְּחִינּוֹת דְּלַפְעָמִים כְּתִיב עֵינֵי הִ' הֵמָּה מְשׁוּטָטִים ¹⁰² וְלַפְעָמִים כְּתִיב עֵינֵינוּ מְשׁוּטָטוֹת ^{103, 104} לְשׁוֹן נּוֹק'.

Или можно сказать, что окна и решётки существуют также в процессе облачения в мирах Брия, Йецира и Асия, подобно тому, что сказано в маамаре, начинающемся словами «Спускаюсь же и посмотрю», о двух уровнях: иногда написано: «Глаза Б-га блуждают» [мешотетим], а иногда: «Его глаза блуждают» [мешотетот] — глаголом женского рода.

Согласно другому объяснению, окна и решётки существуют также внутри нижних миров. Писание говорит о блуждающих глазах Б-га то глаголом мужского рода, то глаголом женского рода, соответствуя двум видам взора.

וקרוב לזה איתא ברע"מ פ' משפטים (דק"ז סע"א) ¹⁰⁵ עיניו על דרכי איש ¹⁰⁶ ובהון משגיח מן החלונות בז' נקבין דב"נ בתרין עיינין ותרין אודנין כו' ע"ש.

Близкое к этому сказано в Раая Мехемна, в главе «Мишпатим» (117a, в конце): «Его глаза — на путях человека», и посредством них «Он надзирает через окна» — через семь отверстий человека: два глаза и два уха и т. д.; см. там.

В Раая Мехемна, разделе Зоара, говорится сходным образом: Б-г «надзирает через окна» посредством семи отверстий человеческой головы — глаз, ушей и прочих.

ובזהר פקודי (דרי"ג ע"א) תריסר גלגלין ¹⁰⁷ כו' ואינון אקרון שרפים כו' אלין אינון קיימין לאשגחא תדיר כו' ואקרון חלונות והיינו דכתיב משגיח מן החלונות כו'.

А в Зоаре, в главе «Пкудей» (250a), сказано: «Двенадцать колёс и т. д., и они называются серафимами и т. д. Они стоят, чтобы постоянно надзирать и т. д., и называются окнами; именно об этом написано: „Надзирающий через окна“ и т. д.»

В другом отрывке Зоара описаны двенадцать ангельских «колёс», называемых серафимами, которые постоянно надзирают; их называют «окнами».

ושם ריש עמוד ב' מאלין נפקי ארבע סמכין ¹⁰⁸ לאינון תריסר דקאמרן כו' ואלין אקרון חרכים כד"א מציץ מן החרכים ¹⁰⁹ כו'

А там же, в начале второй стороны листа, сказано: «От этих исходят четыре опоры для тех двенадцати, о которых мы говорили, и т. д. Они называются решётками, как сказано: „Заглядывающий сквозь решётки“ и т. д.»

Ниже них находятся четыре «опоры», называемые «решётками».

מציץ כמאן דאשגח מאתר דקיק דחמי ולא חמי כל מה דאצטריך ולכתר משגיח מן החלונות אתר אשגחותא יתיר.

«Заглядывающий» — как тот, кто наблюдает из узкого отверстия: он видит, но не видит всего, что нужно; затем следует: «Надзирающий через окна» — место, откуда надзор осуществляется полнее».

Зоар поясняет различие: «заглядывать» — значит смотреть через узкое отверстие и видеть лишь отчасти; «надзирать через окна» — видеть полнее.

(וּדְרַנְיָא עִי"א) לַעֲלִילָא כִנְסַת הַגְּדוּלָּה אֵית בֵּה תְרִיסַר חֲלוֹנוֹת עִילָאִין¹¹⁰ כּוֹי וְעִי"ש בִּמְקָמָא שֶׁהֵם יִיב אוֹתִיּוֹת שֶׁל שֵׁם אֲדִי מֵלָא.

(И 251a): «Наверху у Великого Собрания есть двенадцать высших окон и т. д.». См. там «Микдаш Мелех»: это двенадцать букв полного написания имени Адо-най.

Над ними находится «Великое Собрание» (Малхут мира Ацилут) с двенадцатью окнами. Комментарий «Микдаш Мелех» отождествляет их с двенадцатью буквами полного написания имени Адо-най (алеф-ламед-пей, далет-ламед-тав, нун-вав-нун, йуд-вав-далет).

וְעִי בִּמְקָמָא ר"פ בְּרֵאשִׁית סוֹף הַמֵּאמֶר כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים מִצָּאֵתִי בְּדִבְרֵי הָאֲרִיזָל שֶׁנִּקְוֶדֶת הֵמָּה הַיּוֹרֶדֶת לְבְרִיאָה נִקִּי בְּשֵׁם אֲדִי.^{111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126}

См. также «Микдаш Мелех» в начале раздела «Берешит», в конце отрывка «Как роза среди терновника»: «Я нашел в словах Аризаля, что точка Малхут, нисходящая в Брия, называется именем Адо-най».

Адо-най — это имя Малхут. «Микдаш Мелех» приводит слова Аризаля о том, что точка Малхут, нисходящая в Брия, называется этим именем; это связывает «окна» с Малхут.

16 וּמִזָּה יוֹבֵן שִׁיכוֹת עֲנִיִן זֶה לְמַשׁ"כ אַח"כ בְּסִמּוּךְ בְּעֲנִיִן כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים. כִּי הֵנָּה בּוֹהֵר הַרְקִיעַ שֵׁם ר"פ בְּרֵאשִׁית ד"ה מָה שׁוֹשְׁנָה¹²⁷ כּוֹי

Из этого станет понятна связь данного предмета с тем, что вскоре далее сказано о «лилии среди терний». Ибо в «Зоар а-Ракиа», там, в начале «Берешит», в толковании слов «Что есть лилия...»,

Двенадцать окон также помогают понять стих, который следует далее в «Песни песней»: «лилия среди терний». «Зоар а-Ракиа», комментарий к «Зоару», разбирает начальный фрагмент «Зоара» о лилии.

פִּי שְׂכִינָתָא תִּתְּאָה הָעוֹמֶדֶת עַל יִיב בְּקָר וְהֵם עוֹמְדִים עֲלֵיהֶם מִלְּמַעְלָה¹²⁸ הָרִי הֵם יִיג וְהֵם יִיג עַלִין דִּילָהּ. אֲשֶׁר כְּעִין זֶה מִמֶּשׁ הוּא עֲנִיִן יִיב חֲלוֹנוֹת הַנִּי"ל דְּכִנְסַת הַגְּדוּלָּה דְּלַעֲלִילָא כּוֹי וְדִ"ל.

он поясняет: нижняя Шхина, стоящая на двенадцати быках, а море находится над ними, — итого тринадцать; это тринадцать её лепестков. И точно так же устроены упомянутые выше двенадцать окон Великого Собрания свыше и т. д.; этого достаточно для понимания.

Лилия — это нижняя Шхина (Малхут), изображённая как великое «море» в Храме Шломо, стоявшее на двенадцати быках: двенадцать и ещё одно — как тринадцать лепестков лилии. Двенадцать окон Великого Собрания имеют ту же структуру.

Разбить преграду посредством тшувы и радости

17 והנה אפשר להבין ענין זה דחלונות וחרכים שבבי"ע עצמן איך ידמה ענין זה לדרך שנת' לעיל דחלונות היינו באצילות שהאור נמשך שלא ע"י מסך וחרכים היינו שבירת המסך.

Теперь можно понять, как это относится к окнам и решёткам в самих мирах Брия, Йецира и Асия: каким образом это подобно объяснённому выше — окна относятся к Ацилуту, где свет нисходит без посредства экрана, а решётки означают разрушение экрана.

Теперь Альтер Ребе объясняет, как в низших мирах могут быть «окна» и «решётки», если выше он сказал, что окна относятся к Ацилуту, а решётки — к разрушению находящегося ниже него экрана.

והענין דכמו שיש מסך בין אצ"י לבי"ע שבאצילות הוא ביטול אמיתי ובבי"ע מחמת המסך נעשה כח"י ש' אלא שאעפ"כ הוא ביטול היש.

Дело в том, что, подобно тому как экран отделяет Ацилут от миров Брия, Йецира и Асия, так что в Ацилуте имеет место подлинное самоустранение, а в мирах Брия, Йецира и Асия вследствие экрана возникает уровень «нечто» (йеш), хотя и там это «нечто» всё же самоустраняется,

Между Ацилутом и низшими мирами находится экран: в Ацилуте всё по-настоящему самоустранено, тогда как ниже него сотворённые существа ощущают своё существование, но всё же самоустраняются перед Б-гом.

כך עד"ז יש מסך המפסיק בין קדושה לסט"א. שהוא מסך מבדיל גמור שמעלים ומסתיר האור עד שנעשה נפרד ממש

так же и между святостью и ситра ахра имеется разделяющий экран — совершенно непроницаемый, который скрывает и утаивает свет, пока то, что за ним, не становится действительно отделённым,

Подобным образом между святостью и ситра ахра («другой стороной», противостоящей святости) существует второй, гораздо более плотный экран. Он настолько скрывает свет, что находящееся за ним ощущает себя совершенно отделённым от Б-га.

כמו היכלות החיצונים. וכמ"ש כ"ז בפי' לך לך בד"ה ולא יקרא עוד את שמך אברם.

как, например, внешние чертоги. Всё это объясняется в разделе «Лех Леха», в маамаре, начинающемся словами: «И больше не будет имя твоё называться Авраом».

Такова область «внешних чертогов» — чертогов клипы. Альтер Ребе отсылает к маамару в «Тора Ор» на раздел «Лех Леха», где это объясняется подробнее.

18 והנה ע"י התשובה ולב נשבר ורוח נשברה^{129, 130, 131} משברים מסך הנ"ל שיהיו בחי החולין ג"כ נעשים על טהרת הקדש כו'

И вот, посредством тшувы (возвращения), сокрушенного сердца и сокрушенного духа разбивают упомянутую выше преграду, так что и обыденное становится совершаемым в святости, и т. д.

Тшува (возвращение к Б-гу) и сокрушенное сердце разбивают эту вторую преграду, благодаря чему даже обычные, дозволенные вещи возносятся к святости.

וזהו ענין החרכים דהיינו שבירת מסך הנ"ל אמנם החלונות זהו הגילוי כמו שהוא בבריאה למעלה מבחי מסך המפסיק בין קדושה כו'.

В этом и состоит смысл «решеток», то есть разрушения упомянутой выше преграды. «Окна» же — это раскрытие, как оно существует в мире Брия, выше уровня преграды, отделяющей святость, и т. д.

Такое разрушение преграды и есть «решетки». «Окна» — это более высокое раскрытие, подобное раскрытию в мире Брия, где между святостью и ее противоположностью вообще нет преграды.

וזהו ע"י פתיחת הלב דהיינו שמחה וטוב¹³² לב מרוב כל שלאחר בחי לב נשבר כו' ועד"ז יתבאר מאמר הזהר דפ' בחקתי (דק"ד ע"ב)¹³³

И это происходит благодаря открытию сердца, то есть «радости и веселию сердца от изобилия всего», которые наступают после уровня сокрушенного сердца, и т. д. Так объяснится изречение Зоара в разделе Бехукотай (114б):

«Окна» возникают благодаря открытому сердцу — радости, следующей за сокрушенным сердцем. Таков порядок служения: сначала сокрушенное сердце, затем радость; это переключается с темами «рассеять», а затем «внимать» в начале маамара.

וסליק כותלין לאסתכלא ולאשגחא בין נקבי כותלא עליהו ופי' סליק היינו שביו"ט ההמשכה נמשך ע"י עולם הבריאה ויצ"י ועשייה עולות לשם כו'.

«И поднимается на стены, чтобы смотреть и наблюдать за ними сквозь отверстия в стене». Слово «поднимается» означает, что в Йом-Тов нисхождение происходит через мир Брия, [ибо] Йецира и Асия поднимаются туда, и т. д.

Зоар говорит, что Б-г «поднимается на стены», чтобы наблюдать сквозь их отверстия. «Поднимается» понимается здесь так: в Йом-Тов нижние миры возносятся в Брия, и потому взгляд проходит через Брия.

וענין חלונות לשון רבים י"ל ע"ד מ"ש בזהר (ח"ב דל"ז ע"א) בפ"י המשפילי לראות¹³⁴ מכתרא לכתרא כו' מנהירו לנהירו כו' והיינו כנ"ל מיסוד דא"א לח"ע ומיסוד אבא כו' וכנ"ל. וע"ש במק"מ.

Смысл слова «окна» во множественном числе можно понять в свете сказанного в Зоаре (часть II, 37a) в объяснение слов «Кто склоняется, чтобы видеть»: «от венца к венцу, и т. д., от света к свету, и т. д.»; то есть, как сказано выше, от Йесода Арих Анпина к Высшей Хохме и от Йесода Абы, и т. д., как сказано выше. См. там «Микдаш Мелех».

Почему сказано «окна» во множественном числе? Потому что, как говорит Зоар, Б-жественный свет нисходит «от венца к венцу», проходя через несколько окон, как описано выше в отрывке из «Эц Хаим».

ובספר עמה"מ שער השני פ"א פ"י החלונות ה' חלונות דהיינו ה' בחינות ההוי"ה ה' פרצופים עם הקוץ העליון של היו"ד והם ארובות השמי"135 הנוזלי חכמה כו' ועד"ז החרכים ה' חרכים ה"ג וע"ש דהיינו גם למעלה מהאצילות.¹³⁶

В книге «Эмек а-Мелех», врата вторые, глава 1, окна объясняются как пять окон, то есть пять уровней имени Авая — пять парцуфим — вместе с верхним острием буквы йуд. Это «небесные окна», из которых струится мудрость, и т. д. Подобным образом решетки — это пять решеток, то есть пять гвурот; см. там. Речь идет также об уровнях выше Ацилута.

В «Эмек а-Мелех» говорится о пяти окнах — пяти парцуфим (конфигурациях) имени Авая вместе с острием буквы йуд — и о пяти решетках, то есть пяти гвурот (строгостях). Согласно этому толкованию, они находятся также выше Ацилута.

РАЗДЕЛ 7 • 119

Второй пир: второй день праздника

19 והנה בהתגלות המלך יש מדרגות רבות¹³⁷ חלוקות כמ"ש על כסא מלכותו אשר בשושן הבירה כו' עשה משתה¹³⁸ לכל שריו ועבדיו כו'.

И вот, в раскрытии Царя есть много различных уровней, как сказано: «На царском престоле моем, который находился в Шушане, столице... он устроил пир для всех своих князей и слуг...»

Новый подход к пониманию второго дня праздника, основанный на книге Эстер. Празднество царя Ахашвероса проходило в несколько этапов: сначала пир для его князей и слуг.

ושרי המדינות לפניו^{139, 140} כו'. ואח"כ לכל העם הנמצאים¹⁴¹ בשושן למגדול ועדקטן כו' בחצר גינת בית המלך¹⁴² כו'.

«И князья областей были перед ним...» А затем — «для всего народа, находившегося в Шушане, от великого до малого... во дворе сада царского дворца...»

Затем состоялся второй пир — для всего народа Шушана, великих и малых; его устроили во внешнем дворе сада дворца.

כך הוא בבחינת הראי' שמלמעלה שבחי' שריו ועבדיו [כמ"ש במ"א בענין מאמר רבי יוחנן בן זכאי על ר' חנינא בן דוסא שאני כשר לפני המלך והוא כעבד לפני המלך (בגמ' ספ"ה דברכות)

Так же обстоит дело с уровнем видения свыше: уровень «его князей и слуг» (как объясняется в другом месте в связи со словами рабби Йоханана бен Закая о рабби Ханине бен Досе: «Я подобен сановнику перед Царем, а он подобен слуге перед Царем» (в Гемаре, в конце главы 5 трактата Брахот);

Раскрытие Б-га также происходит на разных уровнях. «Князья и слуги» — это возвышенные души; в скобках приводится талмудическое противопоставление «сановника» и «слуги», которые по-разному стоят перед Царем.

ועמ"ש ע"פ באר חפרוה שרים¹⁴³ כו' ובענין עבד בד"ה ועתה יגדל נא¹⁴⁴ הם בחינת נשמות הגבוהות שבזמן בית המקדש היו מקבלים בחי' ראייה מכסא מלכותו כו'.

см. также объяснение стиха «Колодец, который выкопали князья...» и о понятии «слуги» в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возвеличится сила...») — это уровень возвышенных душ, которые во времена Храма получали уровень видения от «царского престола его»...

Во времена Храма эти возвышенные души получали «видение» непосредственно от престола Царя — высшего уровня раскрытия.

פי' בהגלות נגלות בכח"י כסא מלכותו בבית המלכות נכח פתח הכית¹⁴⁵ כו' שהוא בחי' גבוה ומדרגה גבוה מאד נעלה (ע' בע"ח שער כסא הכבוד שהוא היכל קה"ק דכריאה וע' בסש"ב) (ח"א פנ"ג).

То есть Он явно раскрывался на уровне «царского престола его», «в царском доме, напротив входа в дом»... Это возвышенный уровень, высочайшая и чрезвычайно возвышенная ступень. (См. «Эц Хаим», Врата престола Славы: он представляет собой чертог Святого святых мира Брия; см. также «Сефер шель Бейноним») (ч. I, гл. 53).

Царь, восседающий «в царском доме, напротив входа», — это первое, возвышенное раскрытие. В «Эц Хаим» престол Славы назван внутренним чертогом — Святым святых мира Брия; к тому же объяснению отсылает и Танья.

אִין שֶׁהַמַּלְכוּת דֹּאצִּילוֹת עֲצֻמָּה נִקִּי כִסָּא כַּמִּי"ש בְּבִיאור דְּפִי זְכוּר וְזֶהוּ אֲשֶׁר בְּשׁוּשָׁן בַּחֲיֵי שׁוֹשְׁנָת הָעֲמֻקִּים¹⁴⁶ שׁוּשָׁן עֲמֻק אִיוֹמָה¹⁴⁷ כּוֹי

Или же Малхут мира Ацилут сама называется «престолом», как объясняется в толковании на главу «Захор». И это — «который находится в Шушане»: уровень «розы долин», «Шушан — долина устрашающего»...

Иной вариант: «престол» — это сама Малхут мира Ацилут. «Шушан» связывается со словом шошана — «роза»: речь идет о высшей «розе долин».

מִשְׁאִ"כ בּוֹזֵמֶן שֶׁאֵין בְּהַמִּי"ק קִיִּים צָרִיךְ גִּילּוֹי בַּחִינָה וּמִדְרָגָה הַשְּׁנִיָּת שֶׁהִיא בַּחֲצֵר גִּינַת בֵּיתֵן הַמֶּלֶךְ שֶׁהוּא לְכָל הָעָם הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשָׁן

Однако во времена, когда Храм не стоит, необходимо раскрытие второго уровня и ступени — «во дворе сада царского дворца», то есть «для всего народа, находившегося в Шушане»,

Когда Храма нет, необходимо второе, более низкое раскрытие — во внешнем дворе, предназначенное «для всего народа».

דְּהֵיינו כָּל מִי שִׁישׁ לוֹ נִיצוּץ אֱלֻקוֹת מִמְּקוֹר כִּנְסִי שֶׁהִיא בְּבַחֲיֵי כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים¹⁴⁸ בְּגִלּוֹת כּוֹי.

то есть для каждого, у кого есть искра Б-жественности от источника общины Израиля, находящейся на уровне «как роза среди терний» в изгнании...

«Весь народ» — это все евреи, каждый, в ком есть искра Б-жественности от источника еврейского народа; в изгнании он пребывает «как роза среди терний».

שֶׁהוּא גִילּוֹי אַחֵר גִּילּוֹי בְּמִדְרַג' אַחֵר מִדְרָגָה [עֵיין בּוֹזֵהר בְּתַחֲלָתוֹ בְּגִין דְּאִית שׁוֹשְׁנָה וְאִית שׁוֹשְׁנָה¹⁴⁹ כּוֹי וּבּוֹזֵהר הָרִקִּיעַ שָׁם.¹⁵⁰

Это раскрытие за раскрытием, ступень за ступенью. [См. Зоар в начале: «ибо есть роза и есть роза и т. д.», а также Зоар а-Ракиа там;

Так, одно раскрытие следует за другим. В скобках перечислены места в Зоаре, где говорится о двух «розах» — высшей и нижней.

וּבּוֹזֵהר וִיחִי (דְּרַכִּי"א עִי"א)¹⁵¹ וּבְמִקְ"מ שֶׁם דְּשׁוֹשְׁנָת הָעֲמֻקִּים זֶהוּ שׁוֹשְׁנָה עֵילָאָה וּבְפִי כִי תִשָּׂא (דְּקַפִּי"ט רִישׁ עִי"ב)

и Зоар, Ваехи (221a), и Микдаш Мелех там, где сказано, что «роза долин» — это высшая роза; и раздел Ки Тиса (189б, в начале второй стороны),

В этих местах «роза долин» — высшая роза, а роза среди терний — нижняя.

ובפ"י הרמ"ז¹⁵² שם ודע כי שושנה העליונה כו' וע' בסה"מ (סי' קנ"ו) ובוהר פ' פנחס דרל"ג ע"ב.¹⁵³

и комментарий Рамаза там: «Знай, что высшая роза и т. д.»; см. также Sea"m (раздел 156) и Зоар, раздел Пинхас, 233б.]

Рамаз, комментатор Зоара, так же объясняет смысл высшей розы; далее приводятся дополнительные ссылки.

וצריך לעשות י"ט שני לקבלת בחי' הראי' גם בבחי' זו שאין בהמ"ק קיים שאין אנו יכולים לעלות ולראות¹⁵⁴ כו'. וכמ"ש מי יעלה בהר¹⁵⁵ ה' כו'.

И необходимо установить второй день праздника, чтобы воспринять уровень видения также и на этом уровне, когда Храм не стоит и «мы не можем взойти и явиться и т. д.», как сказано: «Кто взойдет на гору Б-га и т. д.»

Именно поэтому нужен второй день праздника: чтобы воспринять «видение» и на этом, нижнем уровне — в изгнании, когда мы не можем взойти в Храм и предстать перед Б-гом.

והנה המשכיל יבין כמה תגדל השמחה ביתר שאת¹⁵⁶ בגילוי המלך בגילוי אחר גילוי גם לכל העם כו'.

И понимающий осознает, насколько сильнее и возвышеннее становится радость при раскрытии Царя — при раскрытии за раскрытием, также и для «всего народа и т. д.»,

Удивительно, но радость от второго, нижнего раскрытия больше, чем от первого, поскольку оно достигает и простых людей.

יותר מגילוי הראשון שהוא לכל שריו כו' דוקא וכמשל בן כפר שראה את המלך¹⁵⁷ כו'.

чем при первом раскрытии, которое предназначено только для «всех его князей и т. д.»; это подобно притче о деревенском жителе, увидевшем царя и т. д.

Талмуд сравнивает пророка Йехезкеля, подробно описавшего свое видение, с деревенским жителем, который увидел царя и не может перестать об этом рассказывать: волнение простого человека сильнее.

(והוא כענין והאופנים ברעש גדול¹⁵⁸ לגבי השרפים שלפי שהאופנים וחיות הם בעשיי ויצירה תגדל

הרעש שלהם יותר מהשרפים שבכריאה וכמ"ש במ"א בכמה דוכתי וע' מזה לעיל בד"ה האזינו השמים)

(Это подобно словам: «И Офаним — с великим шумом», в отличие от Серафимов: поскольку Офаним и Хайот находятся в мирах Асия и Йецира, их шум сильнее, чем у Серафимов, пребывающих в мире Брия, как объясняется в нескольких местах; см. об этом выше, в разделе, начинающемся словами «Внимайте, небеса».)

Так и Офаним, ангелы нижних миров, прославляют Б-га «с великим шумом» — громче Серафимов мира Брия, поскольку они находятся дальше.

וכמו דאיתא בתיקונים¹⁵⁹ מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה¹⁶⁰ בגלותא כו' בוז יבוזו לו

И как сказано в Тикуним: «Многие воды не могут погасить любовь» — в изгнании и т. д.; «его совершенно презрят».

Тикуней Зоар толкует слова «многие воды не могут погасить любовь» как указание на любовь Израиля в изгнании, которую не в силах погасить никакие тяготы.

והיינו מפני שאז האהבה היא בצמאון וחולת אהבה וכמ"ש (תלים סג) צמאה לך נפשי¹⁶¹ כו'

Ибо тогда любовь исполнена жажды и любовной тоски, как сказано (Теилим, 63): «Душа моя жаждет Тебя...»

В изгнании любовь исполнена жажды и любовной тоски, как написал царь Давид в пустыне.

בארץ ציה ועיף בלי מים בלי מים דייקא שמחמת שאין מים גדלה בחינת הצמאון כו'

«В земле иссохшей и изнемогающей, без воды». Именно «без воды»: поскольку нет воды, жажда усиливается и т. д.

Слова «без воды» здесь — главное: именно отсутствие воды усиливает жажду.

(וע' על פסוק זה בזהר פ' ויקרא דכ"א ע"ב¹⁶² ובפ' תרומה דק"מ סע"א¹⁶³ ועמ"ש לעיל בפ' נח בד"ה מים

רבים) וזהו ואני אראה בשונאי¹⁶⁴ דוקא היינו היצה"ר כד אתכפיא כו'.¹⁶⁵

(См. также об этом стихе Зоар, глава Ваикра, 21б, и глава Трума, 140а, конец страницы; а также сказанное выше, в главе Ноах, в разделе, начинающемся словами «Воды многие».) В этом и заключается «И увижу я врагов моих» — именно злое начало, когда оно покорено и т. д.

Таково также значение слов «И увижу я врагов моих»: когда человек покоряет злое начало, оно раскрывает свет, превосходящий тот, что был прежде.

אך ע"ז התפלל דוד המע"ה כן בקדש חזיתך¹⁶⁶ (עיין בזהר תרומה דק"מ תחלת ע"ב) שיהיה אהבה כזו

גם בקדש

Но об этом Давид, царь, мир ему, молился: «Так в святости я созерцал Тебя» (см. Зоар, глава Трума, 140, начало стороны б): чтобы и в святости была такая любовь,

Однако Давид молился: «Так в святости я созерцал Тебя» — чтобы такая любовь, рожденная отдаленностью, существовала и в святости.

דהיינו במעלת ומדרגת הצדיקים כי הנה אהבה זו היא מבחי' בע"ת¹⁶⁷ ובמקום שבע"ת¹⁶⁸ עומדים אין צדיקים גמורים כו'.

то есть в достоинстве и ступени праведников. Ведь эта любовь относится к уровню раскаявшихся, и «там, где стоят раскаявшиеся, совершенные праведники не стоят» и т. д.

Такая любовь, исполненная жажды, свойственна раскаявшимся (баалей тшува), и Талмуд учит, что они достигают места, недоступного совершенным праведникам. Давид просил, чтобы и праведники обрели эту любовь.

אלא שמשח רבינו ע"ה קודם מותו זכה לבחי' תשובה ומעלת המשיח הוא לאתבא צדיקיא בתיובתא¹⁶⁹

Однако Моше, учитель наш, мир ему, удостоился уровня тшувы еще до своей кончины. А достоинство Машиаха состоит в том, чтобы «привести праведников к тшuve»,

Моше удостоился тшувы до своей кончины. Особая задача Машиаха, по словам Зоара, — привести к тшuve даже праведников.

דהיינו שתהיי מעלת ומדרגת התשובה מתגלה בצדיקים גמורים שזה תלוי בביאת משיח דוקא. וזהו כן בקדש חזיתין¹⁷⁰ שיהיי בחי' לאתבא צדיקיא כו'.

то есть чтобы достоинство и ступень тшувы раскрылись в совершенных праведниках; и это зависит именно от прихода Машиаха. В этом и заключаются слова «Так в святости я созерцал Тебя»: чтобы проявился уровень «привести праведников к тшuve» и т. д.

Иными словами, особое достоинство тшувы раскроется в совершенных праведниках, и это зависит от прихода Машиаха. Об этом и молился Давид.

כי כללות ישראל צריכים לחזור בתשובה קודם ביאת המשיח וביאת המשיח תלוי בזה כמארז"ל אם ישראל¹⁷¹ עושים תשובה נגאלין כו'. אבל צדיקים שיזכו למעלת התשובה יהיי אחר ביאת המשיח דוקא:¹⁷²

Ибо весь народ Израиля должен совершить тшуву до прихода Машиаха, и приход Машиаха зависит от этого, как сказали наши мудрецы: «Если Израиль совершит тшуву, он будет избавлен» и т. д. Но праведники удостоятся достоинства тшувы только после прихода Машиаха.

Последовательность здесь важна: весь народ Израиля должен совершить тшуву до прихода Машиаха, и избавление зависит от этого; тшuva праведников наступит лишь после его прихода.

Два вида видения: Тора и молитва

20 עוי"ל בענין יו"ט שני. דהנה ענין יראה כל זכורך כו' שיהיה בחי' ראייה והתגלות מלמעלה.

Можно также объяснить, что означает второй день Йом-Това. Смысл слов «все мужчины ваши да явятся и т. д.» состоит в том, чтобы был уровень видения и раскрытия свыше.

Второе объяснение второго дня Йом-Това, вновь основанное на словах «все мужчины ваши да явятся»: паломничество было раскрытием «видения» Б-га свыше.

והיינו ע"י שהאדם בא לראות המקום בשתי עיניו של אדם כו' (רפ"ק דחגיגה ¹⁷³ ע"ש) והנה כל הנביאים ראו ע"י אספקלריא

Это происходит благодаря тому, что человек приходит увидеть это место обоими своими глазами и т. д. (начало первой главы трактата Хагига; см. там). Все пророки видели через аспакларию (линзу),

Талмуд требует, чтобы паломник видел обоими глазами. Это подводит к двум видам пророческого «видения»: все пророки видели через аспакларию — линзу или зеркало.

אלא שמשו רבינו נתנבא באספקלריא המאירה ^{174, 175} ושאר הנביאים נתנבאו באספקלריא שאינה מאירה ועיין בשמונה פרקים להרמב"ם פ"ז מה שכתב בזה ע"פ דרך המחקר.

однако Моше, наш учитель, пророчествовал через сияющую аспакларию, а остальные пророки — через аспакларию, которая не сияет. См. также главу 7 «Восьми глав» Рамбама, где он пишет об этом с точки зрения философского исследования.

Моше видел через ясную, сияющую линзу, а остальные пророки — через тусклую. Маймонид философски объясняет это различие в «Восьми главах».

אך ע"פ הקבלה יש ממש ב' בחי' ראייה הנ"ל וכמ"ש מזה בד"ה ת"ר מצות נר חנוכה ¹⁷⁶ ב"ש אומרים כו'

Однако, согласно Каббале, упомянутые выше два уровня видения действительно существуют, как объясняется об этом в разделе, начинающемся словами: «Наши мудрецы учили: заповедь о ханукальном светильнике... Бейт-Шаммай говорят и т. д.»

В Каббале это два действительных уровня раскрытия, как объясняет Алтер Ребе в маамаре о ханукальных светильниках.

מענין ב' בחי' אספקלריא הנ"ל וזהו ענין שכל הנביאים נתנבאו בכה ומשה נתנבא בזה ¹⁷⁷ כמ"ש מזה
סד"ה ראשי המטות ¹⁷⁸ ושאר דוכתי

посвящённом двум упомянутым выше уровням аспакларии. В этом состоит смысл того, что все пророки пророчествовали со словом «так» (ко), а Моше пророчествовал со словом «это» (зе), как объясняется об этом в конце раздела, начинающегося словами «Главы колен», и в других местах.

Остальные пророки говорили: «Так говорит Б-г», а Моше — «Вот что повелел Б-г»: его видение было прямым и ясным, а не подобным образу.

והנה מבואר שם בד"ה ת"ר הנ"ל איך בכל אדם בעבודת ה' יש ג"כ ב' בחינות אספקלריא הנ"ל והיינו
כי עסק התורה ומצות זהו כענין בחי' אספקלריא דנהרא

В упомянутом выше разделе, начинающемся словами «Наши мудрецы учили», объясняется, что и в служении Б-гу каждого человека есть два упомянутых выше уровня аспакларии. Занятие Торой и мицвот соответствует уровню сияющей аспакларии,

У каждого еврея в служении Б-гу присутствуют оба уровня. Изучение Торы и исполнение мицвот соответствуют сияющей линзе.

שהרי בעסק התורה נאמר ודברי אשר שמתני בפיו. ¹⁷⁹ שזהו ע"ד משה נתנבא בזה וכמ"ש בד"ה ראשי
המטות בפ"י לאמר זה הדבר. ¹⁸⁰

ведь о занятии Торой сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои». Это подобно тому, как «Моше пророчествовал со словом “это”», как объясняется в разделе, начинающемся словами «Главы колен», при толковании слов «сказать: вот что».

Когда еврей изучает Тору, «слова Мои, которые Я вложил в уста твои», — в его устах звучат слова самого Б-га, подобно тому как через горло Моше говорила Шхина.

21 ובחי' ק"ש ותפלה בכל לבבך ¹⁸¹ בשני יצריך ¹⁸² זהו ענין אספקלריא שאינה מאירה שהוא ע"י כיסוי
וצפוי מכסף דק שע"י נעשה אור חוזר כו' להיות בכל מאדך.

А уровень чтения Шма и молитвы — «всем сердцем твоим», обоими твоими побуждениями — связан с аспектом несветящего зеркала, которое создаётся покрытием и тонким серебряным слоем; благодаря этому возникает отражённый свет и т. д., чтобы быть «всей мощностью твоей».

Молитва и чтение Шма задействуют оба побуждения человека — доброе и злое, поскольку он должен любить Б-га «всем сердцем твоим». Это несветящая сторона зеркала: стекло, покрытое сзади тонким слоем серебра, само не испускает свет, а отражает его — это Ор Хозер, «возвращающийся свет», усилие, которое поднимается снизу, «всей мощностью твоей».

ועמ"ש מזה בביאור ע"פ צאינה וראינה¹⁸³ בענין ממושכותיכם תביאו¹⁸⁴ כו' והנה עיקר בחי' זו דאספקלריא שאינה מאירה הוא עכשיו שאין בהמ"ק קיים

Об этом см. также объяснение стиха «Выйдите и посмотрите», где говорится о словах «Из мест ваших жительства принесите и т. д.». Итак, основной аспект этого несветящего зеркала проявляется теперь, когда Храм не стоит.

Этот несветящий аспект — служение, поднимающееся снизу благодаря усилию, — является главным способом служения в наше время, когда Храм не стоит.

וכמ"ש מזה סדי"ה יונתי בחגוי¹⁸⁵ בפ"י וענין הראיני את מראיך¹⁸⁶ כו' ע"ש באריכות וכמ"ש סדי"ה לא טוב היות האדם לבדו¹⁸⁷ בפ"י אעשה לו עזר כנגדו.¹⁸⁸

Об этом также объясняется в конце раздела, начинающегося словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», при толковании смысла слов «Покажи мне облик твой и т. д.» (см. там подробное объяснение), а также в конце раздела, начинающегося словами «Нехорошо человеку быть одному», при толковании слов «Создам ему помощника, соответствующего ему».

Альтер Ребе отсылает к двум маамарам: один посвящён словам «Покажи мне облик твой» из Песни Песней, другой — Хаве как «помощнику, соответствующему» Адаму; в них рассматриваются принимающая, женская сторона и её особое качество.

22 ועפ"ז י"ל שזהו ענין יו"ט שני כי יו"ט ראשון שהוא מדאורייתא נמשך בחי' יראה את פני מבחי' ומדרגת אספקלריא דנהרא

И согласно этому можно сказать, что таково значение второго дня праздника: в первый день праздника, установленный Торой, нисходит уровень «предстанут пред лицом Моим» — от уровня и ступени светящегося аспаклария;

Теперь объясняется значение второго дня праздника. Первый день, заповеданный Торой, нисводит «предстояние пред Б-гом» через светящийся аспакларий — откровение свыше.

אבל יו"ט שני עושים לקבלת בחי' ראייה מבחי' אספקלריא דלא נהרא כו' וכמ"ש ברבות דבחי' יראה כל זכורך¹⁸⁹ זהו ענין הראיני את מראיך¹⁹⁰

а второй день праздника установлен для того, чтобы воспринять уровень видения через уровень аспаклария, который не светит, и т. д. И как сказано в Мидраш Рабба, уровень слов «все мужчины ваши предстанут» — это значение слов «Покажи мне свой облик».

Второй день, установленный мудрецами, воспринимает «видение» через несветящийся аспакларий. Мидраш связывает слова «все мужчины ваши предстанут» со словами «Покажи мне свой облик»: Б-г желает увидеть Израиль.

והרי מבואר סדי"ה יונתי בחגוי הנ"ל דבחי' הראיני את מראיך זהו ע"ד תשובה שהיא בחי' מראה

И ведь объясняется в конце вышеупомянутого раздела, начинающегося словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», что уровень слов «Покажи мне свой облик» подобен тшuve, которая представляет собой уровень зеркала (мар'э),

В маамаре на этот стих слова «Покажи мне свой облик» объясняются как относящиеся к тшuve; слово мар'э («облик») также означает «зеркало».

כמו (שפיגי"על) הנקי אספקלריא דלא נהרא ויש בזה מעלה יתירה בבחי' אחת כו' וכמו והאופנים ברעש כו':

подобно (шпигелю), который называется несветящимся аспакларием. И в этом отношении у него есть особое превосходство, и т. д., подобно словам «И офаны шумели, и т. д.»

Зеркало (на идише — шпигель) представляет собой несветящийся аспакларий. И всё же у него есть особое преимущество — подобно офанам, шум которых громче шума серафимов: у второго дня есть качество, которого нет у первого.

РАЗДЕЛ 9 • 123-29

Буква ה и Земля Израиля

23 גם יש להעיר לענין יו"ט ראשון וי"ט שני ממ"ש חכמי האמת בפ"י בית ראשון ובית שני ¹⁹¹ שהם ^{192, 193} ה' עילאה וה' תתאה וכמ"ש מזה בד"ה יו"ט של ר"ה ¹⁹⁴ שחל להיות בשבת ע"ש אות ה'.

Можно также отметить в связи с первым и вторым днями Йом-Това то, что мудрецы истины пишут, объясняя смысл Первого Храма и Второго Храма: они соответствуют верхней хей и нижней хей. Об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Йом-Тов Рош а-Шана, выпавший на Шабат»; см. там, буква хей.

Еще один намек: каббалисты («мудрецы истины») говорят, что Первый и Второй Храмы соответствуют двум буквам хей в имени Авая — верхней хей (Бине) и нижней хей (Малхут). Возможно, им соответствуют также первый и второй дни Йом-Това.

24 ולכן נקי בחיי זו שני כי אות ה' נכפלה ב' פעמים בשם הוי'. ועדיין יש לפרש בענין יו"ט שביו"ט ראשון מקבלים כנס"י מבחי' ה' עילאה וביו"ט שני מבחי' ה' תתאה.

И поэтому этот уровень называется «вторым», поскольку буква ה повторяется дважды в имени Авая. Подобным образом можно объяснить и смысл Йом-Това: в первый день Йом-Това община Израиля получает от уровня верхней ה, а во второй день Йом-Това — от уровня нижней ה.

Нижний уровень называется «вторым», поскольку ה встречается в имени дважды. Поэтому в первый день еврейский народ получает от верхней ה, а во второй — от нижней ה.

או י"ל כי גם בבחי' ה' אחרונה יש מילוי ה' והיא בחי' ההכפלה כמ"ש בענין שדה המכפלה¹⁹⁵ בדי"ה יגלה לן טעמיה כו' ואפ"ל שזהו ענין יו"ט שני כו' ואפשר שהן הן ג"כ ב' בחי' אספקלריא הני"ל.

Или же можно сказать, что и в уровне последней ה есть наполнение буквы ה, и это аспект удвоения, как объясняется в связи с «полем Махпела» в разделе, начинающемся словами «Да откроется нам его вкус, и т. д.». Можно предположить, что в этом и состоит смысл второго дня Йом-Това, и т. д.; возможно также, что речь идет о двух упомянутых выше аспектах аспакларии.

Или же: последняя ה сама «удвоена», поскольку при полном написании (א"ה или ה"ה) у нее есть вторая буква — ее «наполнение» (милуй). Это удвоение, подобное «двойной» пещере Махпела, может соответствовать второму дню; возможно также, что они соотносятся с двумя линзами.

25 ועפ"י י"ל שזהו מ"ש הרמ"ק בספר אור נערב שבח"ל אינם יכולים לקבל ההארה ביום אחד כמו שמקבלים בא"י

И согласно этому можно сказать, что именно об этом написал Рамак в книге «Ор Неэрав»: в странах рассеяния не могут получить это свечение за один день, как получают его в Земле Израиля,

Рамак (рабби Моше Кордоверо) писал в «Ор Неэрав», что страны рассеяния не могут получить за один день тот свет, который получает Земля Израиля, и потому им нужен второй день.

אלא צ"ל יום שני¹⁹⁶ כו' כי כל יו"ט הוא המשכה והתגלות קדושה עליונה מלמעלה מהזמן בבחי' הזמן

а должны быть два дня, и так далее. Ведь каждый праздник — это нисхождение и раскрытие высшей святости свыше времени в аспекте времени,

Причина в том, что праздник ниспосылает святость, пребывающую выше времени, в пределы времени.

כמאמר מקדש ישראל והזמנים ולכן עושים אותו יו"ט ע"ד את האור כי טוב¹⁹⁷ וע"ד שער החצר הפנימית¹⁹⁸ כו' וביום השבת יפתח

как сказано в благословении: «Освещающий Израиль и времена». Поэтому он и называется «добрым днём» (йом-тов) — подобно сказанному: «И увидел свет, что он хорош», а также сказанному: «Ворота внутреннего двора... в день Шабата будут открыты».

Благословение «Освещающий Израиль и времена» указывает на это. Поэтому праздник называется йом-тов — «добрым днём», по подобию первозданного света, «что он хорош», а также потому, что внутренние ворота Храма открываются в Шабат и праздники.

ולכן נאמר מזמור שיר ליום השבת טוב¹⁹⁹ להודות²⁰⁰ ועמ"ש מענין פ"י טוב בקיצור ע"פ ואתחנן²⁰¹

И поэтому сказано: «Псалом, песнь на день Шабата: хорошо благодарить». См. также краткое изложение объяснения понятия «хороший» в маамаре на стих «Ваэтханан».

Псалом на Шабат, «хорошо благодарить», также связывает Шабат с понятием «хороший». Значение этого понятия кратко объясняется в изложении маамара на Ваэтханан.

והנה בא"י שנאמר בה ארץ אשר²⁰² ה' אלקיך דורש אותה יכולים לקבל ביום אחד אותו האור כי טוב ובח"ל צ"ל שני ימים ויש לפרש

И вот, в Земле Израиля, о которой сказано: «земля, которую Б-г, Всесильный твой, ищет», могут получить этот свет — «что он хорош» — за один день; а в странах рассеяния нужны два дня. И можно объяснить это так:

Земля Израиля, на которую всегда обращены глаза Б-га, может получить этот «хороший» свет за один день. Странам рассеяния нужны два дня, и теперь Алтер Ребе объясняет почему.

כי כל המשכת האור למטה הוא ע"י ה' אחרונה דשם הוי' ויש בה מילוי ה' כנ"ל

всякое нисхождение света вниз происходит через последнюю букву ם имени Авая, и в ней есть наполнение буквы ם, как говорилось выше.

Весь свет, нисходящий к нам, проходит через последнюю букву ם имени Авая (Малхут), у которой есть своё «наполнение».

והנה כמו המילוי של הה"א שכשכותבים האות בכתב א"צ כלל להמילוי כי משיגים בטוב את האות ע"י עצם האות לבד.

И вот, подобно наполнению буквы ם: когда пишут эту букву, наполнение совсем не требуется, поскольку букву хорошо узнают по одной лишь её сущности;

Пример: записывая букву ם, пишут только саму букву; её полное написание не нужно, чтобы её распознать.

רק כשצריך לומר האות בדבור הוא ע"י המילוי של האות כו' דלא סגי בלאו הכי.

но когда нужно произнести букву, это делается через её наполнение и так далее, поскольку без этого нельзя обойтись.

Только для того, чтобы произнести букву вслух, нужно произнести её полное название — «хей», то есть её наполнение.

26 וידוע מענין קרי וכתב²⁰³ שהכתיב הוא בעולם העליון²⁰⁴ יותר וכמשארז"ל ספ"ג דפסחים בענין זה שמי לעולם²⁰⁵ לא כמו שאני נכתב אני נקרא²⁰⁶ כו'. וכך בא"י יכולים לקבל השפע מעצם אות ה' דשם הוי'.

Известно, что в случае «читаемого и написанного» написанное относится к более высокому миру. Как сказали наши мудрецы в конце главы 3 трактата Pesachim по этому поводу: «„Это имя Мое навеки“ — не так, как Я написан, Я читаем и т. д.». Так и в Земле Израиля могут получать поток от самой сущности буквы ה имени Авая.

В Торе некоторые слова написаны одним образом, а читаются иначе (קרי и ктив); написанная форма относится к более высокому миру. Талмуд истолковывает слова «Это имя Мое навеки» так: «Не так, как Я написан, Я читаем»: имя написано как Авая, но читается как Адо-най. Поэтому Земля Израиля получает от самой буквы ה, как она представлена в написании.

27 וכמו שבמקדש היו אומרים את השם ככתבו^{207, 208} אבל בחו"ל א"א לקבל מבחי' זו לכד כ"א ע"י התלבשות בהמילוי ה'

И подобно тому, как в Храме произносили имя так, как оно написано, тогда как вне Земли Израиля невозможно получить от одного лишь этого уровня — только посредством его облачения в наполнение буквы הей.

В Храме священники произносили имя так, как оно написано; за его пределами — только заменяющее его имя. Поэтому за пределами Земли Израиля можно получать лишь через «наполнение» — полностью произносимую форму имени.

וכמו עד"מ אור וזיו השמש שכל שהאור והזיו קרוב להמאור יותר אזי נראה מעט הכמות יותר ואחר שנמשך בריחוק מקום מהמקור אזי נראה רב יותר.

И подобно этому — в качестве примера — свет и сияние солнца: чем ближе свет и сияние к светилу, тем меньшими они кажутся; когда же они распространяются на расстоянии от источника, то кажутся более обширными.

Свет вблизи солнца кажется небольшим и сосредоточенным, а вдали от него — распространённым на большей площади. Вблизи источника свет сущностен; вдали от него ему требуется больший «объём»: два дня вместо одного.

28 וכמו מעין ונהר שהמעייין לקרבתו אל מקורו הוא קטן יותר כו'. ובאמת זה המועט של המעין הוא כמו כל הנהר ע"ד רגלי החיות כנגד כולן ²⁰⁹ ולכן המעיין מטהר ²¹⁰ בכל שהוא ^{211, 212} כו'.

И подобно источнику и реке: источник, поскольку он ближе к своему истоку, меньше и т. д. На самом же деле малое количество воды в источнике подобно всей реке — подобно тому, как „ноги Хайот равны всем им“; поэтому источник очищает даже при самом малом количестве воды и т. д.

Источник, близкий к своему истоку, мал, но в его малом количестве воды заключена вся река, подобно тому как ноги Хайот равны всем небесам. Поэтому источник очищает при любом количестве воды, тогда как микве из собранной воды требуется полный установленный объём.

29 ועמ"ש סד"ה מים רבים כפי נח ומ"ש כשה"ש סד"ה ששים המה מלכות בענין מעיין ונהר.

И смотри, что написано в конце раздела, начинающегося словами «Многие воды», в разделе Ноах, и что написано в «Песни песней» в конце раздела, начинающегося словами «Шестьдесят цариц», о роднике и реке.

Ссылки на другие маамары, в которых говорится о роднике и реке.

וז"ש ברבות כשה"ש ע"פ שמוני נוטרה את הכרמים ²¹³ אמרה כנ"י בא"י הייתי שומר יום אחד עכשיו שני ימים סבורה הייתי לקבל שכר על שניהן ואיני מקבלת

И вот что сказано в «Мидраш Рабба» на «Песнь песней», на стих «Поставили меня сторожить виноградники»: община Израиля сказала: «В Земле Израиля я соблюдала один день, теперь — два дня. Я думала, что получу награду за оба, но получаю [награду]

В мидраше еврейскому народу, находящемуся в изгнании, приписаны такие слова: в Земле Израиля я соблюдала один день, а теперь соблюдаю два и думала получить награду за оба.

אלא על יום אחד שהרי באמת אותה ההארה המאיר בחו"ל בשני ימים מאיר בא"י כיום אחד לקורבתו אל מקורו וע' זח"א ס"פ נח (ע"ו ב') גם

только за один день». Ведь в действительности то же самое сияние, которое светит в странах рассеяния в течение двух дней, в Земле Израиля светит за один день — благодаря близости к своему источнику. См. также «Зоар», том I, конец раздела Ноах (76б). Кроме того,

Но получаю лишь за один день, поскольку свет двух дней в странах рассеяния равен свету одного дня в Земле Израиля, которая ближе к источнику.

כמו בעצם האות ה' כלול ג"כ המילוי שלו שהיא ה' השנייה היא כלולה בהעלם ג"כ בעצם האות כו'

подобно тому как в самой букве ה' также заключено её заполнение — вторая ה' тоже сокрыто включена в сущность самой буквы и т. д.

Точно так же буква ה' содержит в себе сокрытое заполнение; развёрнутое написание лишь раскрывает то, что уже заключено в самой букве.

ומי"מ מ"ש לעיל שיש מעלה יתירה בגילוי זה דיי"ט שני ג"כ נכון ע"פ מ"ש במ"א כה"ג בענין המלוי שזהו עיקר הכוונה להיות

И всё же сказанное выше — что в раскрытии второго дня праздника также есть особое преимущество — верно и согласно тому, что в другом месте объясняется подобным образом относительно заполнения: в этом и состоит главная цель — чтобы произошло

И всё же утверждение выше о преимуществе второго дня остаётся в силе. Цель творения — раскрытие Б-га внизу, и именно это раскрытие представляет собой «заполнение».

הגילוי למטה ²¹⁴ וכמ"ש האריז"ל ²¹⁵ בפ"י העונה אמן יהא שמיה רבא בכל כחו ²¹⁶ ופ"י כח אד' היינו כח אותיות מלוי המלוי של השם כו':

раскрытие внизу. И как писал Ари в объяснении слов: «Отвечающий: “Амен, да будет благословенно Его великое Имя” — всей своей силой (коах)»: значение слов «сила Адо-най» — сила букв заполнения заполнения Имени и т. д.

Ари объясняет, что отвечать «Амен, да будет благословенно Его великое Имя» «всей своей силой (коах)» означает обратиться к буквам заполнения заполнения Имени: наиболее развёрнутая, низшая ступень раскрытия несёт в себе большую силу.

В СЛУЖЕНИИ

Сначала человеку следует отделить себя посредством мицвот, намереваясь отстраниться от влечений и дурных качеств, чтобы его учение и молитва «удерживались» в нём. Ему следует размышлять о том, как быстро проходят все мирские вещи, пока сердце не сокрушится и зло не рассыплется; затем он должен открыть своё сердце радостью. В изгнании сама отдалённость должна разжигать в душе любовь к Б-гу, исполненную жажды, а второй день праздника — это подлинное раскрытие, которому присуща своя радость.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему просьба «освяти нас Своими мицвот» должна предшествовать просьбе «дай нам долю в Твоей Торе»? Что значит «удерживать» Тору и молитву?
2. Как размышление о том, что «несколько лет назад этого не было, а через несколько лет этого уже не будет», освобождает человека от его влечений?
3. Если Тора («человек») и Праотцы («вельможи») святы, почему всё же «лучше укрыться у Б-га»?
4. В чём разница между тем, что Б-г взирает «сквозь окна» и выглядывает «сквозь решётки», и почему маамар связывает их с Праотцами и Праотцовницами?
5. Как второй день праздника, будучи более низким раскрытием, может принести большую радость, чем первый?

Примечания

אבזאצ 1

1 טוב לחסות
В примечании маамар датируется Шмини Ацерет 5557 (1796), а читателя отсылают к каталогу маамаров Алтер Ребе, где перечислены рукописи этого маамара.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
שמע"צ תקנ"ו. ראה רשימת המאמרים שבסו"ס מאמרי אדה"י — הקצרים ע' תר"ו הערה 73. ולהלן ברשימת הכת"י.

2 טוב לחסות
«Лучше укрыться у Б-га, чем полагаться на человека». Начальный стих маамара, объясняемый в абзаце 7.

תהילים קי"ח:Psalms 118:8

טוב לחסות בה' מבטח באדם:

Лучше укрываться у Вс-вышнего, чем полагаться на человека.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיח, ה.

3 Заповедь Торы о Шмини Ацерет. Алтер Ребе истолковывает слово «ацерет» как удержание: человек удерживает Тору внутри себя.

במדבר כ"ט:ל"הNumbers 29:35

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כלימלאכת עבדה לא תעשו:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 הכר את בוראך
Талмуд истолковывает слова Тamar к Йеуде «Узнай же» как просьбу признать своего Создателя. Алтер Ребе использует эту фразу, говоря о цели молитвы: постичь Б-га разумом и сердцем.

סוטה י"ב:ח'-ט"זSotah 10b:8-9

"נא". אין "נא" אלא לשון בקשה. אמרה לקה: בבקשה ממך, הכר פני בוראך ואל תעלים עיניך ממני. "ויכר יהודה ויאמר צדקה ממני". היינו דאמר רב חנין בר בינא אמר רבי שמעון חסידא: יוסף שקדש שם שמים בסתר — זכה והוסיפו לו אות אחת משמו של הקדוש ברוך הוא, דכתיב: "עדות ביהוסף שמו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה י, ב. ב"ר ספ"ה, יא. ע' נדרים (לב, סע"א). ועי' ב"ר פ' פ"ה סי' יב [יא] הכר נא [את] בוראך. [כ].

5

הכר את בוראך

В мидраше о том же эпизоде слова «Узнай же» также истолковываются как «признай своего Создателя».

בראשית רבה פ"ה:י"אBereshit Rabbah 85:11

היא מוצאת וגו' - אמר רבי יודן: מכאן, שנאבדו והמציא הקדוש ברוך הוא אחרים תחתיהן, היך מה דאת אמר: (שם ה): או מצא אבדה וגו'. אמר רבי הונא: הוא מוצאת, היא והוא צריכין לצאת. והיא שלחה אל חמיה לאמר וגו', בקש לכפור. אמרה ליה: הכר נא את בוראך, שלך ושל בוראך הן, הכר נא למי החותמת. אמר רבי יוחנן: אמר לו הקב"ה ליהודה: אתה אמרת לאבך, הכר נא! חידך! שתמר אומרת לך: הכר נא!

«Её вывели, и она послала к свёкру своему сказать: "От человека, которому принадлежат эти вещи, я беременна". И сказала: "Распознай же, чей этот перстень, и пояс, и посох»» (Бытие 38:25). «Её вывели [муцет]...» — сказал рабби Йудан: отсюда можно заключить, что вещи [Иуды] были утеряны, а Святой, благословен Он, предоставил [имци] ей другие взамен, как сказано: «И найдёт [маца] потерянную вещь...» (Левит 5:22). Сказал рав Гуна: «Её вывели» — его и её следует вывести. «Она послала к свёкру своему сказать... ["Распознай же" [haker na]...]» — он хотел отречься от этого. ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

6

הכר את בוראך

В примечании «Кеот» также указано на это место, где Талмуд говорит о том, что Авраам признал своего Создателя.

נדרים ל"ב א:י"ז-ט"זNedarim 32a:17-19

"שמנה עשר ושלש מאות", אמר רבי אמי בר אבא: אליעזר כנגד כולם. איכא דאמרי: אליעזר הוא, דחושבניה הכי הוי. ואמר רבי אמי בר אבא: בין שלש שנים הכיר אברהם את בוראו, שנאמר: "עקב אשר שמע אברהם בקולי" — חושבניה מאה ושבועין ותרין. ואמר רמי בר אבא:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

7

שנותן לה א' פרוטה או שוה פרוטה

Начало трактата Кидушин: женщина обручается посредством денег — пруты или их стоимости. Это служит основанием для аналогии.

קידושין ב' א:ד'-ה'5-4Kiddushin 2a:4-5

וכסף מנא לו - גמר "קיהה" משדה עפרון. כתיב הקא: "כי יקח איש אשה, וכתובת התם: "נתתי כסף השדה קח ממני", וקיהה איקרי "קנין", דכתיב: "השדה אשר קנה אברהם".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

8

פרוטה או שוה פרוטה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ריש קידושין.

9

סד"ה וארשתך לי

В этом маамаре нынешнее обручение, происходящее от уровня Зеир Анпин с его подъемами и спадами, отличается от будущего обручения «навечно», исходящего от окружающего света (совев). Это углубляет высказанную здесь мысль, что кидушин происходит от совев, стоящего выше всякого изменения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי במדבר ט, ד.

10

והייתם קדושים כו' ואבדיל אתכם לי כו' להיות לי

«Будьте святы для Меня... и Я отделил вас от народов, чтобы вы были Моими». Святость определяется как отделённость для Б-га — сущность кидушин.

ויקרא כ"ב:26 Leviticus 20:26

והייתם לי קדושים כי קדוש אני ה' ואבדיל אתכם מן העמים להיות לי:

И будете святы Мне, ибо Я, Вс-вышний, свят, и отделил вас от народов, чтобы вы были Моими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11

הרי את מקודשת לי

Формула обручения. Алтер Ребе истолковывает слово «мекудешет» как «отделена для меня».

Kiddushin 5b:10 ידושוין ה' ב:10

תנו רבנן: כיצד בכסף? נתן לה כסף או שוה כסף, ואמר לה: "הרי את מקודשת לי", "הרי את מאורסת לי", "הרי את לי לאינתו" - הרי זו מקודשת. אבל היא שנתנה, ואמרה היא: "הריני מקודשת לך", "הריני מאורסת לך", "הריני לך לאינתו" - אינה מקודשת.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

12

מצות צריכות כוונה

Талмудический принцип, согласно которому для исполнения мицвот требуется намерение. Здесь намерение объясняется как отстранение от влечений и дурных качеств.

ברכות י"ג א:כ"ב-כ"ה Berakhot 13a:22-25

גמי שמע מינה מצות צריכות כוונה. מאי "אם כוון לבו" - לקרות. לקרות?! והא קא קרי! קורא להגיה. תנו רבנן: קריאת שמע ככתבה, דברי רבי. וחקמים אומרים: בכל לשון.

ГЕМАРА. Следует ли заключить [из начальных слов Мишны], что исполнение заповедей требует кавваны? Нет; что же означает: «если он направил сердце своё читать»? Лишь читать [Тору ради изучения]. Но ведь он читал! [Эти слова отличают его] от того, кто читает [Тору] с целью исправления. Наши учителя учили: Шма следует читать так, как оно написано, — таково мнение рабби; мудрецы же говорят: [его] можно читать на любом языке.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

אבזאצ 2

13

גדול ה' ומהולל מאד

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величие Его непостижимо». Алтер Ребе различает безграничное величие, о котором говорится в первой части стиха, и непостижимую сущность, о которой говорится во второй.

Psalms 145:3 תהילים קמ"ה:ג

גדול ה' ומהולל מאד ולגדלתו אין חקר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, ג.

14

מן הארץ עד לרקיע כו' רגלי החיות

Талмуд перечисляет огромные расстояния между небесами и говорит, что ступни Хайот равны всем этим расстояниям. Это служит примером величия, не имеющего меры.

Chagigah 13a:3-4 חגיגה י"ג א:ג-ד

כמה שנותיו של אדם — שבעים שנה, שנאמר: "ימי שנותינו בהם שבעים שנה ואם בגבורות שמונים שנה". והלא מן הארץ עד לרקיע מהלך חמש מאות שנה, ועוביו של רקיע מהלך חמש מאות שנה, וכן בין כל רקיע ורקיע. למעלה מהן — חיות הקדש. רגלי החיות כנגד כולם, קרסולי החיות כנגד כולם, שוקי החיות כנגד כולם, רכובי החיות כנגד כולם, רכי החיות כנגד כולם, גופי החיות כנגד כולם, צווארי החיות כנגד כולם, ראשי ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, א.

15

במקום שאתה מוצא גדולתו

«Где бы ты ни нашёл могущество Святого, благословен Он, там найдёшь и Его смирение». В примечании издательства «Кеот» сказано, что маамар следует версии со словом «величие», приведённой в «Ялкут Шимони» на Псалмы.

Megillah 31a:12-13 מגילה ל"א א:י"ב-י"ג

אמר רבי יוחנן: כל מקום שאתה מוצא גבורתו של הקדוש ברוך הוא, אתה מוצא ענוותנותו. דבר זה כתוב בתורה, ושנוי בנביאים, ומשולש בכתובים. כתוב בתורה: "כי ה' אלקיכם הוא אלקי האלקים ואדוני האדונים", וכתוב בתריה: "עושה משפט יתום ואלמנה". שנוי בנביאים: "כה אמר רם ונשא שוכן עד וקדוש וגו'", וכתוב בתריה: "ואת דכא ושפל רוח", משולש בכתובים, דכתוב: "סולו לרוכב בערכות בקה שמו", וכתוב בתריה: "אבי תומים ...

Йоханан сказал: Везде, где находишь [упоминание в Писании] могущества Святого, благословен Он, там находишь и Его смирение. Это сказано в Торе, повторено в Пророках и сказано в третий раз в [Священных] Писаниях. В Торе написано: «Ибо Вс-вышний, Б-г ваш, Он есть Б-г богов и Владыка владык», и сразу после этого сказа-

но: «Он вершит суд сироте и вдове» (Второзаконие 10:17). Это повторено в Пророках: «Ибо так сказал Вышennyй, Пребывающий вечно, имя Которого свято», и сразу после этого сказано: «Я обитаю на высоте и в святости, но также с сокрушённым и смиренным ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מגילה לא, א. — ע"פ הגי' ביל"ש תהלים רמז תשצד. פס"ז עקב יז. פיה"מ להרמב"ם אבות פ"ד, מ"ד. פחד יצחק בערכו. סה"מ תש"ח ע' 228 בהערה. ע"ל בואתחנן (ח, ד). ושי"ג. [כ].

АБЗАЦ 3

16

לב נשבר ונדכה

«Сокрушённого и смиренного сердца Ты, Б-г, не презришь». Смирение, которое возникает в результате описанного здесь размышления.

Psalms 51:19 ט"ט:א' תהילים

זכחי אלקים רוח נשברה לב-נשבר ונדכה אלקים לא תבוה:

Жертвы Б-гу — дух сокрушенный; сердца сокрушенного и смиренного Ты, Б-г, не презришь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים נא, יט.

17

איזהו חכם הרואה את הנולד

Здесь цитируются слова из Tamid 32a:7; отрывок приведён ниже.

Tamid 32a:7 א' תמיד ל"ב

אמר להם: אידין מתקרי חכים? אמרו להם: איזהו חכם - הרואה את הנולד. אמר להם: אידין מתקרי גבור? אמרו לו: איזהו גבור - הכובש את יצרו. אמר להם: אידין מתקרי עשיר? אמרו להם: איזהו עשיר - השמח בחלקו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תמיד לב, א.

18

ואת רוח הטומאה אעביר

Здесь цитируются слова из Zechariah 13:2; отрывок приведён ниже.

Zechariah 13:2 ז' זכריה

יהיה ביום ההוא נאם ה' צבאות אכרית את-שמות העצבים מן-הארץ ולא יזכרו עוד וגם את-הנביאים ואת-רוח הטמאה אעביר מן-הארץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה יג, ב.

19

אתה פוררת בעוז ים

Здесь цитируются слова из Psalms 74:13; отрывок при-

ведён ниже.

Psalms 74:13 ג"ג תהילים

אתה פוררת בעוז ים שברת ראשי תנינים עליהמים:

Ты силою Твоею рассек море; Ты сокрушил головы морских чудовищ в водах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עד, יג.

20

ותשליך במצולות ים

Здесь цитируются слова из Micah 7:19; отрывок приведён ниже.

Micah 7:19 ט"ט:ז מייכה

ישוב ירחמנו יכבש עונותינו ותשליך במצולות ים כל-טאותם:

Он снова смилуется над нами, изгладит наши беззакония; и Ты ввергнешь все грехи их в глубины моря.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מייכה ז, ט.

21

פז"ר קש"ב

Здесь цитируются слова из Rosh Hashanah 4b:13-14; отрывок приведён ниже.

Rosh Hashanah 4b:13-14 ד"ב:י"ג-י"ד ראש השנה

אימור דאמרינן שמיני רגל בפני עצמו לענין פז"ר קש"ב, אבל לענין תשלומין — דכרי הכל תשלומין דראשון הוא! דתנן: מי שלא חג יום טוב הראשון של חג — חוגג את כל הרגל ויום טוב האחרון של חג.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"ה ד, ב. ושי"ג. וראה בלקו"ש חל"ט ע' 408 בדיוק תי "קשב".

22

אין אני והוא יכולין לדור

Здесь цитируются слова из Sotah 5a:14; отрывок приведён ниже.

Sotah 5a:14 ד"א:ט"ד סוטה

אמר רב חסדא, ואיתימא מר עוקבא: כל אדם שיש בו גסות הרוח, אמר הקדוש ברוך הוא: אין אני והוא יכולין לדור בעולם, שנאמר: "מלשני בסתר רעהו אותו אצמית גבה עינים ורחב לבב אתו לא אוכל". אל תקרי "אתו", אלא "אתו לא אוכל". איכא דמתני לה אמספרי לשון הרע, שנאמר: "מלשני בסתר רעהו אותו אצמית".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סוטה ה, א.

23

מארבע הרוחות באי ופחי בהרוגים

Здесь цитируются слова из Ezekiel 37:9; отрывок приведён ниже.

Ezekiel 37:9 ט"ז:ט' יחזקאל

ויאמר אלי הנבא אליהרוח הנבא בן-אדם ואמרתי אליהרוח כה-אמר אדני ה' מארבע רוחות באי הרוח ופחי בהרוגים האלה ויחיו:

Тогда Он сказал мне: «Пророчествуй дыханию, пророчествуй, сын человеческий, и скажи дыханию: Так говорит

Вс-вышний Б-г: Приди от четырех ветров, дыхание, и дохни на этих убитых, чтобы они ожили».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל לו, ט בואי "הרוח" ופחי כצ"ל [כ].

24 אם ישים אליו לבו

Примечание Кегот указывает для этих слов на Job 34:14.

איוב ל"ד:י"ד Job 34:14

אִם-יִשֶׁם אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֵאָסֶף:

Если Он обратит сердце Своё к человеку, если соберёт к Себе его дух и дыхание его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לד, יד.

25 ארור הגבר

Здесь цитируются слова из Jeremiah 17:5; отрывок приведён ниже.

ירמיהו י"ז:ה' Jeremiah 17:5

כֹּה אָמַר ה' אֱרֹר הַגִּבֹּר אֲשֶׁר יִכְטַח בְּאָדָם וְשֵׁם בֶּשֶׂר יִרְעוּ וּמִן-ה' יִסּוּר לָבוֹ:

Так говорит Вс-вышний: проклят человек, который полагается на человека, делает плоть опорой своей и сердце которого отвращается от Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י יז, ה. [כ].

26 אל תבטחו בנדיבים

Здесь цитируются слова из Psalms 146:3; отрывок приведён ниже.

תהילים קמ"ו:ג' Psalms 146:3

אַל-תִּבְטְחוּ בַּנְדִּיבִים כִּבְנוֹ-אָדָם שְׂאִין לוֹ תִשְׁוּעָה:

Не полагайтесь на князей, ни на сына человеческого, в котором нет спасения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמו, ג.

27 אך הכוונה הוא על אדם העליון

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביהל אור ע' תנ כתב שכ"ה ביר"ק ערך בטחון סע" ד בשם ציוני.

28 ועל דמות הכסא

Здесь цитируются слова из Ezekiel 1:26; отрывок приведён ниже.

יחזקאל א':כ"ו Ezekiel 1:26

וּמִמֶּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁוֹ כְּמֶרְאָה אֲבִן-סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶּא וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶּא דְּמוּת כְּמֶרְאָה אָדָם עָלָיו מִלְמַעְלָה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а

над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

29 כיון שפירש טליתו עלי' שוב אינו יכול לבגוד בה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קידושין יח, רע"ב. וש"נ.

30 עוטה אור כשלמה

Здесь цитируются слова из Psalms 104:2; отрывок приведён ниже.

Psalms 104:2 תהילים ק"ד:ב'

עֹטֶה-אֹר כְּשֶׁלֶמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כְּפָרִיעָה:

Ты одекаешься светом, как одеждой; Ты простираешь небеса, как завесу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, ב.

31 ועי עוד מענין עוטה אור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כל המ"מ מובאים ביהל אור עה"פ ע' שצו.

32 להחיות לב נדכאים

Здесь цитируются слова из Isaiah 57:15; отрывок приведён ниже.

ישעיהו נ"ז:ט"ו Isaiah 57:15

כִּי כֹה אָמַר רִם וְנָשָׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשֶׁכּוֹן וְאֵת-דִּכָּא וְשִׁפְלֵ-רוּחַ לְהַחְיֹת רוּחַ שְׁפָלִים וְלְהַחְיֹת לֵב נִדְכָּאִים:

Ибо так говорит Высокий и Возвышенный, вечно пребывающий, имя Которого свято: Я обитаю на высоте и в святилище, и с сокрушенным и смиренным духом, чтобы оживлять дух смиренных и оживлять сердце сокрушенных.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נז, טו.

33 להושיבי עם נדיבים

Здесь цитируются слова из Psalms 113:8; отрывок приведён ниже.

Psalms 113:8 תהילים קי"ג:ח'

לְהוֹשִׁיבֵי עַם-נְדִיבִים עִם-נְדִיבֵי עַמּוֹ:

Чтобы посадить его с князьями, с князьями народа Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיג, ח.

34 נדיבים אלו האבות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהגסמן להלן בהוספות להערות וציונים.

35 להושיבי עם נדיבים אלו האבות שהן הן המרכבה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 ביהל אור ע' תנא הקשה שלכאורה זה אינו מוכן, אך מאחר שגם פ' מבטוח באדם היינו באדם העליון, כמו"כ י"ל בענין מבטוח בנדיבים ע"ש בארוכה.

36 האבות שהן הן המרכבה

Здесь цитируются слова из Bereshit Rabbah 47:6; отрывок приведён ниже.

בראשית רבה מ"ז:ו' Bereshit Rabbah 47:6
 ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попрощаться с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попрощаться с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить [с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר מז, ו. פב, ו. זח"ג רנו, ב.

37 נדיבי עמים נאספו

Здесь цитируются слова из Psalms 47:10; отрывок приведён ниже.

תהלים מ"ז:י"ו Psalms 47:10
 נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עִם אֱלֹקֵי אֲבְרָהָם כִּי לְאַלְקִים מִגְּנִי־אֶרֶץ מֶאֶד נִעְלָה:
 Князья народов собрались, народ Б-га Авраама; ибо Б-гу принадлежат щиты земли; Он превознесен весьма.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים מז, י.

38 ע"פ כרוה נדיבי העם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 ראה לעיל חקת סב, ד.

39 ובפי ויקהל ע"פ כל נדיב לבו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תו"א פט, ד. וראה שם קטו, ד.

40 ובד"ה מה יפו פעמיק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 לקמן ש"ש מד, ג.

41 שבכחי אדם ונדיבים יוכל להיות נפילה

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Biurei HaZohar.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 מובא בכ"א ו"ז להצ"צ כרך ב ע' תתפד.

42 ומלתם את ערלת לבבכם

Здесь цитируются слова из Deuteronomy 10:16; отрывок приведён ниже.
 דברים י"ט:ט"ז Deuteronomy 10:16
 וּמַלְתֶּם אֶת עֲרֵלַת לִבְבְּכֶם וְעֲרַפְכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד:
 Обрежьте же крайнюю плоть вашего сердца и впредь не будьте жестокосердечны.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 דברים י, טז.

43 ופחי בהרוגים ויחיו

Здесь цитируются слова из Ezekiel 37:9; отрывок приведён ниже.
 יחזקאל ל"ז:ט"ז Ezekiel 37:9
 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנְּבֵא אֶל־הָרוּחַ הַנִּבֵּא כִּן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי ה' מְאַרְבֵּעַ רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ וּפְחֵי בְּהָרוּגִים הָאֵלֶּה וַיָּחִיו:
 Тогда Он сказал мне: «Пророчествуй дыханию, пророчествуй, сын человеческий, и скажи дыханию: Так говорит Вс-вышний Б-г: Приди от четырех ветров, дыхание, и дохни на этих убитых, чтобы они ожили».
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 יחזקאל לו, ט. רש"י פי' "ופחי כמו נופח באש פחם (בישע"י כ"ד)". והמצודות ציון פי' שהוא מלשון הפחה ונשיבה. ומה"י קרא מפרש מלשון ויפח באפיו נשמת חיים. ולשון הפסוק "בהרוגים האלה"

44 שו"ה כו' — והוא בחינת טל

Согласно примечанию Кеот, рукопись без примечаний Цемах-Цедека заканчивает маамар словами «и это уровень росы» (параграф 7). В двух рукописях там добавлена строка: роса приходит, когда человек умеет хорошо размышлять о самом предмете; ведь когда «все народы окружают меня», Он вновь помилует его из Источника милосердия.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 כאן הוא סיום המאמר בהכתי"י שבלי הגהות הצ"צ. ובשני כתי"י יש כאן שורה נוספת: טל וכו' והוא ע"י שידע להתבונן הטיב בדבר בעצמו כי כל גוים סבבניו אז ישוב וירחמהו ממקור הרחמי"י כמ"ש במ"א. ע"כ.

45 לך הוי הגדולה

Благословение Давида: «Тебе, Б-г, принадлежат величие и могущество...». Эти слова понимаются так: ве-

личие принадлежит уровню Авая, который приводит творение к бытию.

I Chronicles 29:11 א כ"ט:י"א

לָהּ ה' הַגְדִּלָהּ וְהַגְבוּרָהּ וְהַתְפָּאָרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַהוּד כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ
לָהּ ה' הַמְמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

46 איזהו חכם הרואה את הנולד

Александр спросил мудрецов Негева: «Кого называют мудрым?» Они ответили: «Того, кто видит то, что родится». Здесь «видеть» означает ясно осознать конечную участь всего сущего.

Tamid 32a:7 א:י"ז

אָמַר לָהֶם: אֵיזֵין מְתַקְרֵי חֲכִימִם? אָמְרוּ לָקָה: אֵיזָהוּ חָכֵם – הַרְוֵאָה אֶת
הַנּוֹלֵד. אָמַר לָהֶם: אֵיזֵין מְתַקְרֵי גְבוּרִים? אָמְרוּ לוֹ: אֵיזָהוּ גְבוּרִים – הַכּוֹבֵשׁ
אֶת יָצְרוֹ. אָמַר לָהֶן: אֵיזֵין מְתַקְרֵי עֲשִׂירִים? אָמְרוּ לָקָה: אֵיזָהוּ עֲשִׂירִים –
הַשִּׁמֵּחַ בְּחֻלְקוֹ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

47 Пророчество о том, что в будущем Б-г удалит с земли дух нечистоты. Мудрец уже сейчас видит, что у зла нет будущего.

Zechariah 13:2 א:ב'יג

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר ה' צְבָאוֹת אֶבְרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעֲצָבִים מִן־הָאָרֶץ
וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַשְּׁמָאָה הַשֹּׁמֵר מִן־הָאָרֶץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

48 «Ты сокрушил море Своим могуществом». Здесь это следует понимать так: Б-г сокрушает грехи, скрытые в «глубинах».

Psalms 74:13 א:י"ג

אַתָּה פּוֹרֵרֶת בְּעֶזֶךְ יָם שִׁבְרֶתָ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמַּיִם:

Ты силою Твоею рассек море; Ты сокрушил головы морских чудовищ в водах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49 אין אני והוא יכולין לדור בעולם אחד

О каждом высокомерном человеке Б-г говорит: «Я и он не можем пребывать в одном мире». Здесь объясняет-

ся, почему прежде всего необходимо сокрушить чувство собственной значимости.

Sotah 5a:14 ד"ה א:י"ד

אָמַר רַב חֲסֵדָא, וְאִיתִימָא מִרְ עוֹקְבָא: כָּל אָדָם שֵׁישׁ בּוֹ גִּסְתוֹת הָרוּחַ, אָמַר
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: אֵין אֲנִי וְהוּא יְכוּלִין לְדוֹר בְּעוֹלָם, שְׁנַאָמַר: "מִלְשָׁנִי
בִּסְתֵּר רָעָה אוֹתוֹ אֶצְמִית גְּבַה עֵינַיִם וְרָחֵב לֵבָב אוֹתוֹ לֹא אוּכַל". אֶל
תִּקְרֵי "אֶתוֹ", אֶלָּא "אֶתוֹ לֹא אוּכַל". אִיכָא דְּמַתְנִי לָהּ אַמְסַפְרֵי לְשׁוֹן
הָרַע, שְׁנַאָמַר: "מִלְשָׁנִי בִּסְתֵּר רָעָה אוֹתוֹ אֶצְמִית".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

50 «Ты ввергнешь все их грехи в морские глубины». Это показывает, что «море» может означать глубины, где находятся грехи.

Micah 7:19 ט"ט ז:י"ז

יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבַּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בַּמַּצְלוֹת יָם כָּל־חַטָּאוֹתֵם:

Он снова смиляется над нами, изгладит наши беззакония; и Ты ввергнешь все грехи их в глубины моря.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

51 מארבע הרוחות בואי ופחי בהרוגים האלה ויחי

В видении сухих костей дух призывается с четырех сторон света, чтобы вдохнуть жизнь в убитых. В примечании издательства «Кеот» приводится чтение стиха: «Приди, дух, и вдохни».

Ezekiel 37:9 ט"ט ז:י"ז

וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנְּבִא אֶל־הָרוּחַ הַנִּבָּא בְּיָאָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי ה' מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ וּפְחֵי בְּהַרוּגִים הָאֵלֶּה וַיְחִי:

Тогда Он сказал мне: «Пророчествуй дыханию, пророчествуй, сын человеческий, и скажи дыханию: Так говорит Вс-вышний Б-г: Приди от четырех ветров, дыхание, и дохни на этих убитых, чтобы они ожили».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52 אם ישם אליו לבו

Выражение «если он обратит к этому свое сердце» взято из книги Иова; здесь оно означает, что человек обращает сердце к размышлению.

Job 34:14 ד"ה י"ד

אִם־יִשָּׁם אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֵאָסֶף:

Если Он обратит сердце Своё к человеку, если соберёт к Себе его дух и дыхание его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

53 טוב לחסות בה' מבטח באדם טוב לחסות בה' מבטח בנדיבים

«Лучше укрыться у Б-га, чем полагаться на человека; лучше укрыться у Б-га, чем полагаться на вельмож». Начальный стих маамара, истолкованный как относящийся к Торе и праотцам.

Psalms 118:8-9 ט"ח-ט"ז

טוֹב לְחַסוֹת בַּה' מִבְּטַח בְּאָדָם: טוֹב לְחַסוֹת בַּה' מִבְּטַח בְּנָדִיבִים:

Лучше укрыться у Вс-вышнего, чем полагаться на человека. Лучше укрыться у Вс-вышнего, чем полагаться на князей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 ארור הגבר אשר יבטח באדם

«Проклят человек, который полагается на человека». Это показывает, что стих из книги Теилим не может говорить об обычных людях.

ירמיהו ט"ז:ה' Jeremiah 17:5

כֹּה אָמַר ה' אֱרֹר הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּאָדָם וְשֶׁם בָּשָׂר יִרְעוּ וּמִן־ה' יִסּוּר לְבָבוֹ:

Так говорит Вс-вышний: проклят человек, который полагается на человека, делает плоть опорой своей и сердце которого отвращается от Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55 אל תבטחו בנדיבים

«Не полагайтесь на вельмож». То же доказательство применительно к «вельможам».

תהילים קמ"ו:ג' Psalms 146:3

אַל־תִּבְטְחוּ בַּנְּדִיבִים כִּבְנוֹ־אָדָם שְׁאִין לוֹ תְשׁוּעָה:

Не полагайтесь на князей, ни на сына человеческого, в котором нет спасения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56 ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם

В пророческом видении Йехезкеля над подобием престола восседает подобие человека. Это «Высший Человек», который здесь отождествляется с Торой.

יחזקאל א' כ"ו:ז' Ezekiel 1:26

וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֵאשֵׁם כְּמֵרָאָה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶף וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶף דְּמוּת כְּמֵרָאָה אָדָם עָלָיו מְלֻמָּעָה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57 כיון שפירש טליתו עליה שוב אינו יכול לבגוד בה

Талмуд истолковывает слова «в его измене ей» как относящиеся к тому, кто распростер над ней свою одежду. Распростертая одежда создает связь, которой невозможно изменить.

קידושין י"ח ב:ד' Kiddushin 18b:4

תָּא שָׁמַע: «כְּבִגְדוּ בָּהּ» - כִּיּוֹן שֶׁפִּירַשׁ טְלִיתוֹ עָלֶיהָ שׁוּב אֵינוֹ רָשָׁאי לְמוֹכְרָהּ. זְבוּנִי הוּא דָּלָא מְזַבִּין לָהּ, הָא יַעֲוִדִי מִיַּעַד לָהּ, וְאִי אִמְרַת נִישׁוּאִין עוֹשָׂה, כִּיּוֹן דְּנִישְׂאָתָא שׁוּב אֵין לְאִבְיָהּ רְשׁוּת בָּהּ! אֵלָא לָאוּ שָׁמַע מִינָהּ אִירוּסִין עוֹשָׂה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

58 מידраш о том, как Б-г облачается в свет; это первый

из приведенных здесь отрывков.

שמות רבה ט"ו:כ"ב Shemot Rabbah 15:22

החדש הזה לכם - הדא הוא דכתיב (תהלים קד, יט): עשה ירח למועדים שמש ידע מבואו. הרבה מעשים כתב משה בתורה סתומים, עמד דוד ופירשם. אנו מוצאין ממעשה בראשית, משברא שמים וארץ ברא האור, שנאמר (בראשית א, א): בראשית ברא אלקים ואחר כך (שם שם, ג): ויאמר אלקים יהי אור. ודוד פירש מאחר שברא אור, ברא שמים, שנאמר (תהלים שם, ב): עוטה אור כשלמה. והדר נוטה שמים כיריעה, הרי למדנו, משברא אור, ברא שמים. שלשה בריות קדמו את העולם: המים, והרוח, והאש. המים, הרו וילדו אפלה. האש, הרה וילדה ...

Иное толкование: «Этот месяц да будет для вас» — об этом написано: «Он сотворил луну для праздников; солнце знает свой закат» (Псалмы 104:19). Многие деяния Б-га, записанные Моше в Торе, неясны, и Давид восстал и разъяснил их. Мы находим в повествовании о Сотворении, что, когда Он сотворил небеса и землю, Он сотворил свет, как сказано: «В начале сотворил Б-г [небеса и землю]» (Бытие 1:1), а затем: «Б-г сказал: да будет свет» (Бытие 1:3). Давид разъяснил это: после того как Б-г сотворил свет, Он сотворил небеса, как сказано: «Он одевается светом, ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

59 עוטה אור כשלמה

«Он облачается в свет, как в одежду». Покров Б-га — это окружающий свет.

תהילים ק"ד:ב' Psalms 104:2

עֹשֶׂה־אֹר כְּשֶׁלֶמָה נוֹטֵה שָׁמַיִם כְּיָרִיעָה:

Ты облакаешься светом, как одеждой; Ты простираешь небеса, как завесу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60 להחיות לב נדכאים

Б-г обитает с сокрушенными и смиренными, «чтобы оживить сердце сокрушенных». Окружающий свет оживляет разбитое сердце.

ישעיהו נ"ז:ט"ו Isaiah 57:15

כִּי כֹה אָמַר רֵם וְנִשְׂא שָׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשַׁכֵּן וְאֶת־דָּכָא וְשִׁפְלֵ־רוּחַ לְהַחְיִית רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחְיִית לֵב נִדְכָּאִים:

Ибо так говорит Высокий и Возвышенный, вечно пребывающий, имя Которого свято: Я обитаю на высоте и в святилище, и с сокрушенным и смиренным духом, чтобы оживлять дух смиренных и оживлять сердце сокрушенных.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61 להושיבי עם נדיבים

«Чтобы посадить его среди знатных». Это понимается как вознесение душ в Йом-Тов на уровень праотцев.

תהילים קי"ג:ח' Psalms 113:8

לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ:

Чтобы посадить его с князьями, с князьями народа Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

האבות שהן הן המרכבה

«Праотцы — колесница»: они полностью самоустранились перед волей Б-га.

Bereshit Rabbah 47:6 מ"ו:ר

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכך תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנהא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попрощаться с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попрощаться с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

63

האבות שהן הן המרכבה

То же учение, сказанное о Якове.

Bereshit Rabbah 82:6 ר"ב:ר

ויעל מעליו אלקים - אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנאמר (בראשית יג): ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים (שם כה) והנה ה' נצב עליו, ויצב יעקב מצבה וגוי:

«Б-г вознёсся от него в том месте, где говорил с ним» (Бытие 35:13). «Б-г вознёсся от него» — сказал Реш Лакиш: праотцы — это Б-жественная колесница, как сказано: «Б-г вознёсся от Авраама» (Бытие 17:22); «Б-г вознёсся от него»; «Вс-вышний стоял над ним» (Бытие 28:13). «Яков поставил памятник на том месте, где Он говорил с ним, памятник каменный. И возлил на него возлияние, и возлил на него масло» (Бытие 35:14). «Яков поставил памятник... И возлил на него возлияние» — он возлил на него масло из полного сосуда.

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

64

נדיבי עמים נאספו עם אלקי אברהם

«Знатные народов собрались, народ Б-га Авраама». Здесь слово «знатные» связывается с Авраамом и праотцами.

Psalms 47:10 מ"ז:ר

נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסַפוּ עִם אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם כִּי לְאַלְקִים מִגְּנִי־אֶרֶץ מֶלֶךְ נִצָּלָה: Князья народов собрались, народ Б-га Авраама; ибо Б-гу принадлежат щиты земли; Он превознесен всяма.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

כל גוים סבבוני

«Все народы окружили меня; именем Б-га я отсеку их». Следующий стих псалма, истолкованный как опасность падения и избавление от неё благодаря окружающему свету.

Psalms 118:10 ק"ח:ר

כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְשֵׁם ה' כִּי אֲמִילֵם:

Все народы окружили меня; воистину, именем Вс-вышнего я истреблю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

ומלתם את ערלת לבבכם

«Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца». Это позволяет понимать слово «амилим» («Я отсеку их») как обрезание сердца.

Deuteronomy 10:16 ט"ז:ר

וּמְלַתֶּם אֶת עֶרְלַת לִבְבְּכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד:

Обрежьте же крайнюю плоть вашего сердца и впредь не будьте жестокованны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

ופחי בהרגוים ויח

«Вдохни в этих убитых, чтобы они ожили». Оживление от окружающего света, подобное росе воскресения мёртвых.

Ezekiel 37:9 ט"ז:ר

וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנָּבִא אֶל־הָרוּחַ הַנָּבִא בְּיָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי ה' מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ וּפְחֵי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וַיִּחְיּוּ:

Тогда Он сказал мне: «Пророчествуй дыханию, пророчествуй, сын человеческий, и скажи дыханию: Так говорит Вс-вышний Б-г: Приди от четырех ветров, дыхание, и дохни на этих убитых, чтобы они ожили».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

אשר לא ידעון אבותיך

Манна, «которой не знали ваши отцы». Это указывает на уровень выше Праотцов и выше Высшего Человека.

Deuteronomy 8:16 ט"ז:ח

הַמֵּאֲכֹלָה מִן בְּמִדְבַּר אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֲבֹתֶיךָ לִמְצוֹ עֲנֹתָהּ וּלְמִצּוֹ נִסְתָּהּ לְהִיטֵבָהּ בְּאַחֲרִיתָהּ:

Который питал тебя в пустыне манною, которой не знали отцы твои, чтобы смирить тебя и испытать тебя, чтобы впоследствии сделать тебе добро;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69

שמע ישראל הוי אלקינו

Первый стих Шма, при произнесении слова «Един» в котором еврей отдаёт душу. Это — «искать убежища у Авая».

Deuteronomy 6:4 ד'ר:ו

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הָאֱלֹהִינוּ הָאֶחָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

ראשית תבואתה

«Израиль свят для Б-га, начаток Его жатвы». Души предшествуют Торе и привлекают в неё Бесконечный свет.

Jeremiah 2:3: ירמיהו ב' ג'

קִדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רִאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל־אֲכָלֶיךָ יִאֲשָׁמוּ רַעְיָהּ תָּבֵא אֲלֵיהֶם נָא־ה'

Израиль — священная доля Б-га, начаток Его урожая; все, пожирающие его, будут признаны виновными, бедствие постигнет их, — сказал Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

כי לא אדם הוא

«Ибо Он не человек». Это описывает уровень выше Высшего Человека.

I Samuel 15:29: שמואל א ט"ו כ"ט

וְגַם נֶצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר וְלֹא יִנָּחַם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72

על שלא ברכו בתורה

Земля была потеряна «потому, что они прежде не благословляли Тору». Благословение связывает изучение Торы с Б-гом, Который выше Торы.

Nedarim 81a: נדרים פ"א א'

אבזאצ 8

73

פני אריה אל הימין

В колеснице Йехезкеля сказано: «лицо льва справа». Лев (арье), буквы которого образуют слово «видение», находится на стороне любви.

Ezekiel 1:10: יחזקאל א' י'

וְדִמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיְמִין לְאַרְבַּעָתָם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהִשְׁמָאוֹל לְאַרְבַּעָתָם וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעָתָם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

יראה כל זכורך

«Три раза в год все ваши мужчины должны являться пред Б-гом». Паломничество как время созерцания Царя.

Deuteronomy 16:16: דברים ט"ז ט"ז

שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פָּנֶיךָ ה' אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׁבִעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פָּנֶיךָ ה' רִיקָם:

Три раза в году все мужчины твои должны являться пред Вс-вышним, Б-гом твоим, на место, которое Он избрал: в праздник опресноков, и в праздник седмиц, и в праздник кущей; и пусть не являются пред Вс-вышним с пустыми руками;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75

כדרך שבא לראות

Талмуд истолковывает стих и как «видеть», и как «быть увиденным»: «как он приходит видеть, так он приходит и быть увиденным».

Chagigah 2a:6: חגיגה ב' א'

וְדִלָּא כִּי הָאִי תָנָא, דְּתַנָּא: יוֹחֲנָן בֶּן דִּהְבַּאי אוֹמֵר מִשּׁוֹם רַבִּי יְהוּדָה: סוּמָא בְּאַחַת מֵעֵינָיו פָּטוּר מִן הָרִאשִׁי, שְׁנֵאמַר: "יֵרָאֶה", "יֵרָאֶה" — כְּדֶרֶךְ שֶׁבָּא לְרֹאוֹת כֶּה כָּא לְרֹאוֹת. מָה לְרֹאוֹת בְּשֵׁתִי עֵינָיו, אֵף לְרֹאוֹת בְּשֵׁתִי עֵינָיו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

76

זכר חסדו

«Он помнил о Своей доброте». Это связывает «память» (а значит, и «мужчин») с Хеседом, любовью.

Psalms 98:3: תהלים צ"ח ג'

זָכַר חֲסִדוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָּל־אֲפִסְיָאֲרֵךְ אֶת יְשׁוּעָתוֹ אֱלֹהֵינוּ:

Он вспомнил милость Свою и верность Свою дому Изра-иля; все края земли увидели спасение Б-га нашего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 9

77

וה' עליהם יראה

«И Б-г явится над ними». Один из стихов о явлении Б-га, обсуждаемый в другом маамаре.

Zechariah 9:14: זכריה ט' י"ד

וְה' עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיֵצֵא כְכֹרֶק חֲצוֹ וְאֵדֹנֵי ה' בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תִּמְכֶּן:

И явится над ними Б-г, и стрела Его выйдет, как молния; и Б-г Вс-вышний вострубит в рог и пойдёт в вихрях юга.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78

אעברה נא ואראה

Мольба Моше: «Позволь мне перейти и увидеть хорошую землю». Здесь имеется в виду другое обсуждение «видения».

Deuteronomy 3:25: דברים ג' כ"ה

אָעֲבְרָה־נָא וְאֵרָאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הֲהִיא הַטּוֹבָה הַזֶּה וְהַלְכֵנוּ:

Дай мне, прошу Тебя, перейти и увидеть добрую землю, что за Иорданом, ту прекрасную горную страну и Ливан».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

אהרן אותיות נראה

Согласно примечанию в комментарии издательства «Kehot», в «Зоаре» к разделу «Эмор» рассматриваются буквы имени Аарона как слово «нирѣ» — «будет виден».

ספר הוהר, אמור מ"ב:ר"ס-ט"ז 42:260-269 Zohar, Emor

1 Первые 6 строк еврейского текста отсутствуют в нашем переводе. Когда умерла Мирьям, источник был отнят у них, как написано: «И умерла Мирьям, и не было воды для общины» (Чис. 20:1, 2). Другой источник, который был с Израилем, также пожелал уйти, но, увидев шесть облаков, паривших над ними, остался с ними. Когда умер Аарон, облака ушли, и облако источника ушло вместе с ними, пока не пришёл Моше и не вернул их». Рабби Ицхак сказал: «Почему эта честь была оказана Аарону? Потому что он был связан с облаками и соединил их ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

80

יראה כל זכורך

«Все твои мужчины должны являться». Это понимается как великая любовь («мужское начало»), возникающая благодаря тому, что Б-г видит человека.

דברים ט"ז:ט"ז 16:16 Deuteronomy

שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פָּנָי ה' אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחָג הַמַּצּוֹת וּבְחָג הַשִּׁבְעוֹת וּבְחָג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פָּנָי ה' רִיָּקָם:

Три раза в году все мужчины твои должны являться пред Вс-вышним, Б-гом твоим, на место, которое Он изберет: в праздник опресноков, и в праздник седмиц, и в праздник кущей; и пусть не являются пред Вс-вышним с пустыми руками;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81

למען תזכרו

«Чтобы вы помнили». Это понимается как «чтобы вы были мужчинами», на уровне великой любви.

במדבר ט"ו:מ"ד 15:40 Numbers

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֹא־לִקְדָּשׁ:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82

וראיתם אותו

«Увидите его [цицит] и вспомните». Видение приводит к воспоминанию (захор), связанному с «мужским началом».

במדבר ט"ו:ל"ט 15:39 Numbers

וְהָיָה לָכֶם לְצִיָּצָה וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי ה' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתְּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

מציץ מן החרכים

«Вглядываясь сквозь решётки». Слово «мецитц» связано со словом «цицит».

שיר השירים ב':ט"ז Song of Songs

דוֹמָה דּוֹדִי לְצִבִּי אוֹ לְעֵפֶר הָאֵילִים הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחֵר כְּתָלָנוּ מִשְׁגִּיחַ מִן־הַחֲלֹנוֹת מְצִיץ מִן־הַחֲרָכִים:

Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашею стеною, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84

ועי בזהר פקודי (דרכי"ה ע"ב) ע"פ עיני ה' אל צדיקים

Зоар, раздел «Пкудей», о том, что глаза Б-га обращены к праведникам.

ספר הוהר, פקודי י"ד:פ"ח-צ"ו 14:88-96 Zohar, Pekudei

Р. Абба, Р. Аха и Р. Йоси шли дорогой из Тверии в Ципори, когда увидели Р. Элазара, который шёл в обществе Р. Хи. Сказал Р. Абба: «Воистину, теперь нам предстоит общество Шехины». Они подождали их, пока те не поравнялись с ними. Тогда Р. Элазар привёл стих: «Очи Б-га обращены к праведникам, и уши Его — к воплю их» (Пс. 34:16). «Этот стих, — сказал он, — представляет затруднение. Он не может означать, что промысл Вс-вышнего заботится о праведниках, чтобы наделить их благами ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

85

עיני ה' אל צדיקים

«Глаза Б-га обращены к праведникам». Взор Б-га, наблюдающий за ними.

תהילים ל"ד:ט"ז Psalms 34

עֵינֵי ה' אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנוֹ אֶל־שִׁוְעָתָם:

Очи Вс-вышнего обращены к праведным, и уши Его открыты к воплю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86

ור"ב בחקתי (דק"ב סע"א) ואשגח עלן

Зоар в начале раздела «Бехукотай», о том, как Б-г обращает Свой взор к Израилю.

ספר הוהר, בחקותי א':ד'-א' 1:1-4 Zohar, Bechukotai

87

פי שלח קס"ה סע"ב

Один из отрывков Зоара, перечисленных в тексте, в разделе «Шлах».

ספר הוהר, שלח לך י"ט:קס"ט-ט"ז 19:169-21:178 Zohar, Sh'lach

כ"א:קע"ח

88

קול דודי הנה זה בא כו' משגיח מן החלונות מציץ מן החרכים

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идет... глядит в окна, заглядывает сквозь решетки». Два вида

Б-жественного взора, которые объясняются в остальной части маамара.

Song of Songs 2:8-9 ט"ח-ט"ז שיר השירים

קול דודי הנהיזה בא מדלג עליההרים מקפץ עליהגבעות: דומה דודי לצבי או לעפר האילים הנהיזה עומד אחר כתלנו משגיח מן החלונות מציץ מן החרכים:

Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам. Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашей стеною, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 Примечание Керот указывает для этих слов на Zohar, Pekudei 14:88.

ספר זוהר, פקודי י"ד פ"ח 14:88 Zohar, Pekudei

АБЗАЦ 10

90 עיניך יונים

«Твои глаза — голубки». Это прочитывается как взаимный взгляд Б-га и Израиля во времена, когда стоял Храм.

Song of Songs 1:15 ט"ו שיר השירים

הנך יפה רעיתי הנך יפה עיניך יונים:

Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя; вот, ты прекрасна; глаза твои — голубки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91 וישקף כו' בעד החלון

«Авимелех... выглянул в окно». Стих, который объясняет «Зоар».

Genesis 26:8 ח"כ בראשית

ויהי כי ארכילו שם הימים וישקף אבימלך מלך פלשתים בעד החלון וירא והנה צחק מצחק את רבקה אשתו:

И было, когда он долго прожил там, что Авимелех, царь филистимлян, выглянул в окно, и увидел, и вот, Исаак ласкал Ревекку, жену свою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

92 חלון התיבה

«Ноах открыл окно ковчега». В «Пардес» это окно истолковывается как Даат или Тиферет.

Genesis 8:6 ח"ו בראשית

ויהי מקץ ארבעים יום ויפתח נח את חלון התבה אשר עשה:

И было по прошествии сорока дней, что Ноах открыл окно ковчега, которое он сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93 ושמתי כדכד שמשותיך

«Я сделаю твои окна из кадкода». Шимшотайх («твои окна») происходит от слова шемеш — «солнце».

Isaiah 54:12 כ"ד שיעהו נ"ד

ושמתי כדכד שמשותיך ושמתיך לאבני אקדח וכל גבולך לאבני חפץ:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94 В «Зоаре» на «Толдот» взгляд Авимелеха «через окно» истолковывается как его занятие астрологией.

ספר זוהר, תולדות י"א פ"ט-י"ב צ"ט 11:89-12:99 Zohar, Toldot

АБЗАЦ 11

95 שמש ומגן

«Ибо Б-г — солнце и щит». «Эц Хаим» приводит эти слова (в форме «Б-г Воинств»), чтобы показать, что Б-жественный свет, подобно солнечному, можно воспринимать лишь через преграду.

Psalms 84:12 כ"ב תהילים פ"ד

כי שמש ומגן ה' אלקים חן וכבוד יתן ה' לא ימנע טוב להלכים בתמים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

96 Мидраш понимает два взгляда, упомянутые в стихе, как заслугу праотцев и заслугу праматерей.

Shir HaShirim Rabbah 2:9:4 ד"ט שיר השירים רבה ב' ט"ז

דבר אחר, או לעפר האילים, לאורזליהון דאילתא. הנה זה עומד אחר כתלנו, אחר כתל מערכי של בית המקדש, למה שנשבע לו הקדוש ברוך הוא שאינו חרב לעולם, ושער הכהן ושער חולצה לא חרבו לעולם עד שיחדשם הקדוש ברוך הוא. משגיח מן החלונות, זו זכות אבות. מציץ מן החרכים, זו זכות אמהות.

Иное толкование: «или оленёнок» — рабби Йоси бар Ханина сказал: подобно детёнышу лани. «Вот, он стоит за нашей стеной» — за Западной стеной Храма. Почему? Потому что Святой, благословен Он, поклонялся, что она никогда не будет разрушена. Врата священников и Врата Хульды никогда не будут разрушены, пока Святой, благословен Он, не обновит их. «Взирая из окна» — это заслуга праотцев. «Смотря сквозь решётку» — это заслуга праматерей.

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

97 באחד מעיניך כתיב והקרי באחת

«Ты пленила мое сердце одним из глаз твоих»: в письменном тексте стоит форма мужского рода, а при чтении — женского.

Song of Songs 4:9 ט"ד שיר השירים

לכבתני אחתי כלה לכבתני באחת מעיניך באחד ענק מצורניך:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98

עיני העדה

«Глаза общины» — так названы мудрецы Израиля.

Numbers 15:24 כ"ד ט"ו: במדבר

וְהָיָה אִם מַעֲיָנֵי הָעֵדָה נַעֲשֶׂתָה לְשִׁנְיָה וְעָשׂוּ כָל־הָעֵדָה פֶּר כֹּזֶבֶקֶר אֶחָד לְעֵלָה לְרִיחַ נִיחַח לַה' וּמִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפָּט וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֹטֵט:

тогда, если это будет сделано общиной по ошибке, и это будет скрыто от её глаз, пусть вся община принесёт одного молодого быка во всеожжение, в благоухание приятное Б-гу, с хлебным приношением и возлиянием при нём, согласно установлению, и одного козла в жертву за грех.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 15

99

בנות צעדה עלי שור

«Дочери ступили на стену». Шур читается как «взира-ние» — взор через ангелов мира Брия.

Genesis 49:22 כ"ב ט"ז: בראשית

בֶּן פֶּרֶת יוֹסֵף בֶּן פֶּרֶת עָלֵי־עֵין בְּנוֹת צָעָדָה עָלֵי־שׁוֹר:

Иосиф — плодоносная лоза, плодоносная лоза у источника; ветви её перекидываются через стену.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100

בד"ה ארדה נא

Маамар в «Тора Ор», объясняющий мужскую и женскую формы выражения о блуждающих глазах Б-га как два уровня Б-жественного надзора.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' וירא.

101

אעברה נא ואראה

Здесь цитируются слова из Deuteronomy 3:25; отрывок приведён ниже.

Deuteronomy 3:25 כ"ה ג': דברים

אֶעְבְּרָה־נָא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַשְׂוֹכָה אֲשֶׁר כְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן הַהוּא הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְכֵנוּ:

Дай мне, прошу Тебя, перейти и увидеть добрую землю, что за Иорданом, ту прекрасную горную страну и Ливан».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ג, כה. [כ]. בד"ה בהעלותך: ובד"ה ועשית בגדי קדש:

102

עיני הי המה משוטטים

«Глаза Б-га — они обходят всю землю»; глагол употреблён в мужском роде.

Zechariah 4:10 י"ד זכריה

כִּי מִי בּוֹ לַיּוֹם קִטְנוֹת וְשִׁמְחוֹ וְרָאוּ אֶת־הָאֲבֹן הַבְּדִיל בְּיַד זֶרְבָבֶל שְׁבַע־הָ אֵלֶּה עֵינֵי הַיְּמָה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־הָאָרֶץ:

Ибо кто презрел день малых свершений? Ибо они увидят с радостью отвес в руке Зерубавеля — эти семеро, глаза Б-га, обозревающие всю землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה ד, י. [כ].

103

עיניו משוטטות

Примечание Кегот указывает для этих слов на II Chronicles 9:9.

II Chronicles 9:9 ט"ט ט: דברי הימים ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"ב ט, ט. [כ].

104

עיניו משוטטות

«Его глаза обходят всю землю»; глагол употреблён в женском роде. Эти две формы соответствуют двум видам взора.

II Chronicles 16:9 ט"ז ט"ז: דברי הימים ב

כִּי ה' עֵינָיו מְשַׁטְטוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ לְהַתְחַזֵּק עִם־לִבָּבָם שְׁלָם אֱלֹוֹ נִסְכָּלֶת עַל־זֹאת כִּי מַעֲתָה לֹשׁ עִמָּה מַלְחָמוֹת:

Ибо очи Вс-вышнего обозревают всю землю, чтобы явить Свою силу тем, чьё сердце всецело предано Ему. В этом ты поступил безрассудно; отныне у тебя будут войны».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

ברע"מ פ' משפטים (דקי"ז סע"א)

Раая Меэмна о Мишпатим: Б-г наблюдает через семь отверстий человека.

ספר הוהר, משפטים י"ג:תל"ג-14:443-13:433 Zohar, Mishpatim י"ד:תמ"ג

106

עיניו על דרכי איש

«Его глаза обращены к путям человека». Цитата из Раая Меэмна.

איוב ל"ד כ"א Job 34:21

כִּי־עֵינָיו עַל־דְּרָכֵי־אִישׁ וְכָל־צַעְדָּיו יֵרָאֶה:

Ибо очи Его обращены на пути человека, и Он видит все его шаги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107

ובזהר פקודי (דר"ג ע"א) תריסר גלגלין

Зоар о Пекудей: двенадцать наблюдающих ангелов, называемых «окнами».

ספר הוהר, פקודי מ"ח:תקע"א-תקפ"ב Zohar, Pekudei 48:571-582

108

ושם ריש עמוד ב' מאלין נפקי ארבע סמכין

Под ними — четыре опоры, называемые «решётками»; различие между «вглядыванием» и «наблюдением».

ספר הוהר, פקודי מ"ח:תקפ"ב-תקצ"ז Zohar, Pekudei 48:582-590

109

מציצ מן החרכים

Стих, который объясняют отрывки из «Зоара».

שיר השירים ב' ט"ט Song of Songs 2:9

דוֹמָה דּוֹדִי לְצִבִּי אוֹ לְעֶפֶר הָאֵילִים הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחֵר כְּתִלְנוּ מִשְׁגִּיחַ מִן־הַחֲלָנוֹת מִצִּיץ מִן־הַחֲרָכִים:

Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашею стеною, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110 (וּדְרַנְיָא ע"א) לעילא כנסת הגדולה אית בה תריסר חלונות עילאין

Великое Собрание наверху имеет двенадцать высших окон.

ספר הזהר, פקודי מ"ח:תקצ"ז-48:590-49:602 Zohar, Pekudei
מ"ט:תר"ב

111 אהרן אותיות נראה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ואדמו"ר כי ע"ז בזה"ל כמ"ש בזהר פ' אמור דק"ג תחלת ע"א ובמק"מ ובהרמ"ז שם, עכלה"ט. (הועתק מח' במדבר [בהעלתך] ל, א). [כ].

112 ועיין מענין יראה . . קס"ח א'

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת פ' משפטים ע' א'קצג.

113 קול דודי הנה זה בא

Здесь цитируются слова из Song of Songs 2:8; отрывок приведён ниже.

שיר השירים ב':ח Song of Songs 2:8

קול דודי הנה־זה בא מְדַלֵּג עַל־הַהָרִים מְקַפֵּץ עַל־הַגְּבָעוֹת:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ח.

114 בד"ה ועשית ציץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פג, א.

115 בד"ה עיני כל אליך ישברו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' מטות.

116 בחי' השמחה פתיחת הלב

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פ' כו.

117 עיניך יונים

Здесь цитируются слова из Song of Songs 1:15; отрывок приведён ниже.

שיר השירים א':ט"ו Song of Songs 1:15

הִנֵּה יָפָה רַעֲיָתִי הִנֵּה יָפָה עֵינֶיהָ יוֹנִים:

Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя; вот, ты прекрасна; глаза твои — голубки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ט.

118 פ' בחקותי (דף קי"ד ע"ב)

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת שה"ש כרך א ע' רפב הטעם ע"ז.

119 ובפרדס בעה"כ ערך חלון

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: The Rebbe Rashab's maamar "5658) צהר.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך וככה תרל"ז פרק כט. המשך מצה זו תר"מ סעי' לא. ד"ה צהר תרנ"ח ע' ז.

120 שער מ"א רפ"א וספ"ב. ובשער מ"ז פ"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כמ"ש כאן ל"מ. וידוע שש' דרושי אבי"ע קרא אדמו"ר ש' מ"א. ומ"ש רפ"א לפננו רפ"ג. ומ"ש ספ"ב כוונתו ל"ספ"ד" כצ"ל. ומ"ש כאן ובש' מ"ז פ"א וזהו ממש שער ס' אבי"ע שלפננו, והוא בפ"א ובפ"ב. [כ].

121 וכמש"ש ספ"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בש' מ"ז הנ"ל (פ"ו) כצ"ל, כי באופן אחר אין לישב, ופשוט. [כ].

122 המדרש שה"ש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ב, ט.

123 בד"ה לבבתני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש.

124 שהחכמים נקי עיני העדה

Примечание к словам в абзаце 14 о том, что мудрецы названы «глазами общины», отсылает к более ранней странице «Ликутей Тора», где это наименование обсуждается вместе с «Тикуней Зоар» и «Шир а-Ширим Рабба».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' ת"ז (תכ"א) ד"ג ע"ב. שהש"ר (פ"ז סי' ט [ד, ב]). וע"ל (ב, ד). [כ].

125 לאסתכלא ביקרא דמלכא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' שש"ב ח"א רפ"ט. וש"נ. והוא בוח"ג קצט, א. לה, ב. [כ].

126 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Vayechi 75:770.

ספר הזוהר, ויחי ע"ה:תש"ע 75:770 Zohar, Vayechi

АБЗАЦ 16

127 | ר"פ בראשית ד"ה מה שושנה

В начале «Зоара» говорится: роза среди шипов — это община Израиля, и у неё тринадцать лепестков.

ספר הזוהר, הקדמה א"ב:ד' 1:1-2:4 Zohar, Introduction

128 | העומדת על י"ב בקר והים עומד עליהם מלמעלה

Великое «море» Шломо стояло на двенадцати быках, «а море было над ними сверху». Этот образ относится к Шхине и её двенадцати опорам.

I Kings 7:25 מלכים א' כ"ה

עמד על-שני עשר בקר שלשה פנים צפונה ושלשה פנים ימנה ושלשה פנים נגבה ושלשה פנים מזרחה והים עליהם מלמעלה וכל-אחריהם ביתה:

Оно стояло на двенадцати волах: три обращены к северу, три — к западу, три — к югу и три — к востоку; море было поставлено на них сверху, а все их задние части были обращены внутрь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

129 | ולב נשבר ורוח נשברה

«Жертвы Б-гу — дух сокрушенный; сердце сокрушенное и смиренное...». Сокрушенное сердце тшуву разбивает преграду.

Psalms 51:19 תהילים נ"א:י"ט

זכחי אלקים רוח נשברה לב-נשבר ונדכה אלקים לא תבוה:

Жертвы Б-гу — дух сокрушенный; сердца сокрушенного и смиренного Ты, Б-г, не презришь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Zohar III, 240a ח"ג רמ, אא

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים נא, יט. וראה ח"ג רמ, א. ה, ב. ה, א. ובפ"י הרמ"ז שם.

130 | ולב נשבר ורוח נשברה

Еще одно место в «Зоаре» о сокрушенном сердце, указанное в примечании «Кеот».

ספר הזוהר, ויקרא כ"ק:ק"ט-קכ"ה 20:119-128 Zohar, Vayikra

131 | ולב נשבר ורוח נשברה

Еще одно место в «Зоаре» о сокрушенном сердце, указанное в примечании «Кеот».

ספר הזוהר, ויקרא ו'נ"א:ד' 6:51-7:61 Zohar, Vayikra

Сказал рабби Хизкия: «Как я рад, что задал этот вопрос и получил такое объяснение. Но разве не написано: „Жертвы Б-гу — дух сокрушённый; сердца сокрушённого и смиренного Ты, Б-г, не презришь“ (Пс. 51:18)?»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

132 | שמחה וטוב לבב מרוב כל

«С радостью и веселием сердца, от изобилия всего». Радость, открывающая «окна».

Deuteronomy 28:47 דברים כ"ח:מ"ז

תחת אשר לא-עבדת את-י' אלקיך בשמחה ובטוב לבב מרוב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

133 | מאמר הזהר דפ' בחקתי (דקי"ד ע"ב)

В «Зоаре» к главе Бехукотай говорится, что Б-г поднимается по стенам, чтобы смотреть через их отверстия.

ספר הזוהר, בחקותי ט"ל-י"א:מ"ד 9:36-11:44 Zohar, Bechukotai

Он сказал Иегошуа: «Ты будешь доверенным между Б-гом и Израилем, и залог будет вверен тебе, пока мы не увидим, кому его оставить. Почему именно Иегошуа? Потому что он был для Моше тем же, чем луна для солнца,¹ и был достойным хранить залог; поэтому и написано: „Иегошуа, сын Нуна, юноша, не отлучался от шатра“ (там же, 11). Сказал Святой, благословен Он, Моше: „Моше, это неправильно. Я дал им залог, и хотя они ...“

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

134 | המשפילי לראות

«Кто уничижает Себя, чтобы смотреть на небо и землю». Взор Б-га нисходит ступень за ступенью.

Psalms 113:6 תהילים קי"ג:ו

המשפילי לראות בשמים ובארץ:

Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

135 | ארובות השמי

«Отворились окна небес». «Эмек а-Мелех» использует это выражение применительно к пяти окнам Авая.

Genesis 7:11 בראשית ז' י"א

בשנת שש-מאות שנה לחי-ינח בחדש השני בשבעה-עשר יום לה'ש ביום ה'ה נבקעו כל-מעינת תהום רבה וארבת השמים נפתחו:

В шестисотый год жизни Ноаха, во втором месяце, в семнадцатый день месяца, в тот самый день разверзлись все источники великой бездны и открылись окна небесные.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

136 | В «Зоаре» к главе Бо объясняется, что «уничижает Себя, чтобы смотреть» — это нисхождение света «от венца к венцу».

ספר הזוהר, בא ה'ק"א-ק"י 5:101-111 Zohar, Bo

АБЗАЦ 19

137 | בהתגלות המלך יש מדרגות רבות

Более поздний маамар, в котором также рассматрива-

ются многочисленные уровни раскрытия Царя.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה אנכי אנכי תרס"ט ע' כד.

138 עשה משתה

Согласно примечанию, этот маамар добавляет, что пир может соответствовать уровню Малхут, становящейся Кетером мира Брия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתרס"ט שם נוסף: די"ל שזהו בחי המלי כמו שנעשה כתר לבריא.

139 על כסא מלכותו . . ושרי המדינות לפניו

Здесь цитируются слова из Esther 1:2; отрывок приведен ниже.

אסתר א':ב' Esther 1:2

בַּיָּמִים הָהֵם כָּשְׁבֶת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה:

что в те дни, когда царь Ахашверош восседал на престоле своего царства, находившегося в Шушане, в крепости,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר א', ב-ג.

140 על כסא מלכותו אשר בשושן הבירה כו' עשה משתה לכל שריו ועבדיו כו' ושרי המדינות לפניו

Первая трапеза царя — для его князей и слуг. Она символизирует раскрытие перед возвышенными душами.

אסתר א':ב'-ג' Esther 1:2-3

בַּיָּמִים הָהֵם כָּשְׁבֶת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה: בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו וְעַבְדָּיו חֵיל פָּרֶס וּמִדֵּי הַפָּרָתִּים וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת לִפְנָיו:

что в те дни, когда царь Ахашверош восседал на престоле своего царства, находившегося в Шушане, в крепости, в третий год своего царствования он устроил пир для всех своих князей и слуг; войско Персии и Мидии, вельможи и князья областей были пред ним;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

141 לכל העם הנמצאים

Источник Kegot для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר שם, (ה). [כ].

142 לכל העם הנמצאים בשושן למגדול ועדקטן כו' בחצר גינת ביתן המלך

Вторая трапеза — для всего народа, во внешнем дворе. Она символизирует раскрытие перед всеми евреями в изгнании.

אסתר א':ה' Esther 1:5

וּבְמִלּוֹאֵת הַיָּמִים הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לְמַגְדֹּל וְעַד־קֶטֶן מִשְׁתֶּה שְׁבַע־יָמִים בְּחֶצֶר גִּנַּת בֵּיתוֹ הַמֶּלֶךְ:

Когда же истекли эти дни, царь устроил пир для всего народа, находившегося в Шушане, в крепости, от вели-

кого до малого, на семь дней, во дворе сада царского дворца;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143 באר חפרוה שרים

«Колодец, который выкопали князья». Тема другого маамара о «князьях».

במדבר כ"א:ח" Numbers 21:18

בָּאֵר חֲפְרוּהָ שָׂרִים כְּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחֲקָק בְּמִשְׁעָנָתָם וּמִמְדָּר בְּתַנְהָ:

Источник, который выкопали князья, который вырыли вожди народа с жезлом и посохами своими. И из пустыни — в Маттану;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

144 בד"ה ועתה יגדל נא

Маамар, объясняющий понятие «слуги» перед Б-гом, на который ссылается текст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' שלח.

145 בבית המלכות נוכח פתח הבית

Царь, сидящий на престоле «напротив входа в дом». Первое, высшее раскрытие.

אסתר ה':א' Esther 5:1

וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מְלָכוּת וַתַּעֲמֵד בְּחֶצֶר בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית הַמְּלָכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבַּיִת:

И было на третий день: Эстер облачилась в царские одежды и стала во внутреннем дворе царского дворца, напротив дворца; а царь сидел на царском престоле в царском чертоге, напротив входа в чертог.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ה, א.

146 שושנת העמקים

«Роза долин». Высшая роза.

שיר השירים ב':א' Song of Songs 2:1

אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים:

Я — роза Шарона, лилия долин.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, א. ראה באוה"ת שה"ש כרך א ע' קפ שכ' דכאן מבואר שיש ב' בחי שושנה האי שושן עמק איזמה שושנת העמקים, הבי' כשושנה בין ההוחים. ראה תו"א קטז, ג.

147 שושן עמק איזמה

Согласно примечанию, выражение взято из пиюта в начале мусафа Йом-Кипура, а его смысл здесь объясняется в этом маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לשון הפיוט תחילת מוסף של יו"כ. בי ע"ז מ"ש כאן ע' מג"א [מגן אבות, ברדיטשוב תרס"ב] ד"ה יהודא בן תימא (במג"א ה). [כ].

148 ממקור כנסי . . בבחי' כשושנה בין החוחים

«Как роза среди шипов». Народ Израйля в изгнании.

Song of Songs 2:2 שיר השירים ב'ב':

כְּשׁוֹשֶׁנָּה בֵּין הַחֻחִים כִּן רָעִיתִי בֵּין הַכְּנֹת:

Как лилия среди терний, так возлюбленная моя среди дочерей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ שה"ש ב, ב. בכיאוה"ו להצ"צ כרך ב ע' איתקצו מציין לכאן.

149 עיין בוהר בתחלתו בגין דאית שושנה ואית שושנה

Вступление к «Зоару»: есть роза и есть роза — высшая и низшая.

Zohar, Introduction 1:1-2:4 ד'ב'א'א: הקדמה

1Эта глава, предварительное толкование Быт. 1, служит для того, чтобы представить читателя кругу рабби Шимона и его товарищей и дать ему представление о размахе и характере их бесед. Она несколько более пространна и образна, чем основная часть Зоара. Рабби Хизкия начал своё толкование словами: «Как лилия среди терний» и т. д. (Песн. 2:2). «Что, — сказал он, — символизирует лилия? Она символизирует общину Израйля. Как лилия среди терний окрашена и в красный, и в белый цвет, так община Израйля ныне пребывает под судом, а ныне — под милостью; как лилия ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

150 בוהר בתחלתו בגין . . ובוהר הרקיע שם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

א, א.

151 ובוהר יוחי (דרכ"א ע"א)

Согласно примечанию, здесь цитируется «Зоар» о розе долин, пребывающей в глубине всего, и «Микдаш Мелех», где сказано, что Бина называется высшей розой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בענין שושנת העמקים דקיומא בעמיקתא דכולא . . במק"מ בינה שנקי' שושנה עילאה — אוה"ת מג"א ע' כו (הוצאת הראשונה ע' ברפ"ו).

152 ובפ' כי תשא (דקפ"ט ריש ע"ב) ובפ' הרמ"ז

Согласно примечанию, здесь приводятся слова Рамаза: высшая роза — это Малхут мира Ацилут, а роза среди терний — нижняя Малхут среди семидесяти князей, собирающая искры, скрытые среди них (288 искр), и потому «испускающая благоухание».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ושושנה דסלקא ריחין כו' ההיא דסלקא בין החוחים כו' וכתב הרמ"ז . . ודע כי שושנה העליונה היא מלי' דאצילות ושושנה בין החוחים היא מלכות התחתונה שהיא בין ע' שרים שלוקטת תוכיות הניצוצות שמובלעים ביניהם שהוא סוד רפ"ח ניצוצין וע"כ סלקא ריחין כו' — אוה"ת שה"ש כרך א ע' קפג.

153 ובוהר פי פנחס דרל"ג ע"ב

Еще один отрывок из Зоара, который текст приводит в

связи с розой.

Zohar, Pinchas 84:527-537 ד'תקכ"ז-תקל"ז

154 שאין אנו יכולים לעלות ולראות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוסף די"ט.

155 מי יעלה בהר ה'

«Кто взойдет на гору Б-га?» В изгнании мы не можем подняться.

Psalms 24:3 ד'ג':

מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־ה' וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁ:

Кто взойдёт на гору Б-га? И кто устоит на месте Его святом?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כד, ג.

156 השמחה ביתר שאת

Примечание отсылает сюда за объяснением большей радости второго раскрытия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ט ע' 235.

157 וכמשל בן כפר שראה את המלך

Йехезкель сравнивается с сельским жителем, увидевшим царя и потому подробно описывающим всё.

Chagigah 13b:5 ד'ה'י"ג ב'ה'ב':

אמר רבא: כל שראה יחזקאל, ראה ישעיה. למה יחזקאל דומה — לכן כפר שראה את המלך, ולמה ישעיה דומה — לכן כפר שראה את המלך. אמר ריש לקיש: מאי דכתיב: "אשירה לה' כי גאה גאה" — שירה למי שמתגאה על הגאים. דאמר מר: מלך שבחיות — ארי, מלך שבבהמות — שור, מלך שבעופות — נשר, ואדם מתגאה עליהן, והקדוש ברוך הוא מתגאה על כולן ועל כל העולם כולו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, ב.

158 והאופנים ברעש גדול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

159 וכמו דאיתא בתיקונים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי כוונתו ת"ז (תכ"א) נא, א ששם חסר. [כ].

160 מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה

«Большие воды не могут погасить любовь... они совершенно презрят его». Это следует понимать как любовь

Израиля в изгнании.

Song of Songs 8:7 ח:ה' שיר השירים

מִים רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאֵהָבָה וְנִהְרֹת לֹא יִשְׁטֹפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֵהָבָה בּוֹז יָבוּז לוֹ:

Большие воды не могут потушить любовь, и потоки не затопят её; если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 161** «Душа моя жаждет Тебя... в иссохшей и утомленной земле без воды». Отсутствие воды усиливает жажду.

Psalms 63:2 ט"ג:ב תהילים

אֱלֹהִים אֱלִי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָ צָמָאָה לִּי נַפְשִׁי כִּמְהָ לִּי בְשָׂרִי בְּאַרְצֵצִיחַ וְעֵינִי בְּלִי־מַיִם:

Б-г, Ты — Б-г мой, Тебя усердно ищю; душа моя жаждет Тебя, плоть моя томится по Тебе в сухой и изнурённой земле, где нет воды.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 162** ועל פסוק זה בוחר פי ויקרא דכ"א ע"ב

Зоар об этом стихе из Псалмов.

ספר זוהר, ויקרא נ"ב:שס"א-54:369-52:361 Zohar, Vayikra נ"ד:שס"ט

- 163** ובפי תרומה דק"מ סע"א

Зоар к этому стиху из Теилим, в разделе «Трума».

ספר זוהר, תרומה כ"ו:רס"א-28:270-26:261 Zohar, Terumah כ"ח:ע"ר

- 164** ואני אראה בשונאי

«И увижу я врагов моих». Это следует понимать как свет, раскрывающийся, когда дурное побуждение покорено.

Psalms 118:7 ז' תהילים קי"ח

ה' לִי בְּעֹזִרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׁנְאָי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 165** כד אתכפיא כו'

Когда ситра ахра покорена, слава Б-га возносится во всех мирах.

Zohar II, 128 ט"ב:ב כח, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קכ, ב.

- 166** כן בקדש חזיתך

«Так в святости я созерцал Тебя». Молитва Давида о том, чтобы любовь, жаждущая Тебя, достигла области святости.

Psalms 63:3 ט"ג:ג תהילים

כֹּן בְּקֹדֶשׁ חֲזִיתְךָ לְרֹאוֹת צִדְךָ וּכְבוֹדְךָ:

Так искал я Тебя во святилище, чтобы узреть силу Твою и славу Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סג, ג.

- 167** אהבה זו היא מבחי' בע"ת

Примечание отсылает сюда за объяснением, что эта жаждущая любовь свойственна раскаявшимся.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש חי"ט ע' 382. מובא בכ"מ בשם ארז"ל. ראה רבות שה"ש עה"פ. וראה בהערה במאמרי אדה"א פי' שלח במילואים לע' תתקצד. [ע' ארעט].

- 168** ובמקום שבע"ת

Раби Йоханан бен Заккай: раби Ханина бен Доса подобен слуге перед Царём, а я подобен министру. Два способа стоять перед Б-гом.

Berakhot 34b:28 ח"כ:ב ברכות ל"ד

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

- 169** לאתבא צדיקא בתיובתא

Более позднее место в «Ликутей Тора», где обсуждается, как Машиах приведет праведников к тшuve.

Zohar III, 153 ט"ג:ב זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קנג, ב. ועלי"ק שה"ש (נ, סע"ב). וש"נ. והעיקר בזהל"מ. [כ]. ראה סה"מ תקס"ב ע' עדר. שם ע' תקמב. ובביאורו להצ"צ כרך ב ע' תתרמו. מאמרי אדה"א — קונטרסים ע' רפא.

- 170** וזהו כן בקדש חזיתך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכמה מקומות מובא זה מאדה"א בשם הבעש"ט.

- 171** אם ישראל עושין תשובה נגאלין

«Если Израиль совершит тшуву, он будет избавлен». Избавление зависит от тшуву народа в целом.

Sanhedrin 97b:14-15 ט"ו:ד-ט"ו:ט סנהדרין צ"ו

אמר רב: כלו כ'ל הקיצין, ואין הדבר תלוי אלא בתשובה ומעשים טובים. ושמואל אמר: דיו לאכל שיעמוד באבלו. כתנאי: רבי אליעזר אומר: אם ישראל עושין תשובה - נגאלין, ואם לאו - אין נגאלין. אמר לו רבי יהושע: אם אין עושין תשובה אין נגאלין? אלא הקדוש ברוך הוא מעמיד להן מלך שגורותיו קשות כהמן, וישראל עושין תשובה ומחזירין למוטב. תניא אידך: רבי אליעזר אומר, אם ישראל עושין תשובה - נגאלין, שנאמר: "שובו ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין צו, ב.

- 172** Зоар о розе долин, пребывающей в глубине всего.

Zohar, Vayechi 27:226-28:237 רל"ז:כ"ח-כ"ח:רל"ז ספר זוהר, ויחי כ"ו:רכ"ו-כ"ח:רל"ז

АБЗАЦ 20

- 173** בשתי עיניו של אדם כו' (רפ"ק דחגיגה

Одноглазый освобождён от обязанности совершать па-ломничество, поскольку приходят, чтобы увидеть и

שְׁעַר הַמִּזְרָח, שֶׁהוּא מְכֻן כְּנֶגֶד בֵּית קִדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים. לֹא יִכְנֹס לְהָר הַבַּיִת
בְּמִקְלּוֹ, וּבְמַנְעֵלוֹ, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благослов-
ляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га
твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем
достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим»
— обоими побуждениями, как дурным побуждением,
так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он от-
нимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим»
— всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем
достоянием твоим» — при любом обращении, которое
Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к
Восточным воротам, ибо они расположены на одной ли-
нии со Святой Святы. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-
BY)

183 בכיור ע"פ צאינה וראינה

В отрывке ставится вопрос: как чертоги Брия могут
«видеть» то, что недоступно зрению в мире Ацилут?
Ответ состоит в том, что пробудить высшие уровни
можно лишь снизу, в мире Брия; в подтверждение
приводится изречение Талмуда (Yevamos 49b), что
пророки видели через несветящее зеркало. Это под-
тверждает, что у нижнего, несветящего способа слу-
жения есть собственная сила.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש כח, ב. וראה במ"מ לשם.

184 ממושבותיכם תביאו

«Из жилищ ваших приносите» две буханки хлеба в
Шавуот. Тема маамара, на который ссылается текст.

ויקרא כ"ג: י"ז Leviticus 23:17

מְמוֹשְׁבוֹתֵיכֶם תְּבִיאוּ לָהֶם תְּנוּפָה שְׁתֵּי עֶשְׂרִים סֹלֶת תְּהִינָה חֶמֶץ
תֹּאפִינָה בְּכוּרִים לָהֶם

Из жилищ ваших принесите два хлеба возношения из
двух десятых частей эфы; они должны быть из тонкой
муки, испечённые с закваской, как первые плоды для
Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

185 סדי"ה יונתי בחגי

Маамар о словах «Покажи мне облик твой», где они
объясняются как тшува и как несветящее зеркало (см.
параграф 22).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן בש"ש יז, ג.

186 הראיני את מראיך

«Голубка моя, в расщелинах скалы... дай мне увидеть
твой облик». Б-г просит увидеть Израиль; в другом ма-
амаре это объясняется как тшува.

שיר השירים ב': י"ד Song of Songs 2:14

יֹונָתִי בְּחָגִי הִסְלַע בְּסֹתֵר הַמְּדֻרָּה הָרִאֲנִי אֶת־מְרָאֶיךָ הַשְּׁמִיעֲנִי אֶת־
קוֹלְךָ כִּי־קוֹלֶךָ עָרֵב וּמְרָאֶיךָ נְאוּה:

Голубка моя, в расселинах скалы, в уккрытии утеса! Дай
увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо
голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

187 סדי"ה לא טוב היות האדם לבדו

Маамар о сотворении Хавы как «помощника, соответ-
ствующего ему», упомянутый в связи с той же темой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ה, א.

188 אעשה לו עזר כנגדו

«Создам ему помощника, соответствующего ему».
Тема другого маамара, на который здесь ссылаются.

בראשית ב': י"ח Genesis 2:18

וַיֹּאמֶר ה' אֱלֹקִים לֹא־טוֹב הָיִית הָאָדָם לְבָדוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֹזֵר כְּנֶגְדּוֹ:

И сказал Вс-вышний Б-г: «Нехорошо человеку быть од-
ному; сотворю ему помощника, соответствующего ему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 22

189 ראה כל זכורך

«Все ваши мужчины должны явиться». Мидраш связы-
вает это со словами: «Покажи мне свой облик».

דברים ט"ז: ט"ז Deuteronomy 16:16

שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרָךְ אֶת־פָּנָי ה' אֱלֹקֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחֵר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׁבָעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פָּנָי ה'
רִיקָם:

Три раза в году все мужчины твои должны являться
пред Вс-вышним, Б-гом твоим, на место, которое Он из-
берет: в праздник опресноков, и в праздник седмиц, и в
праздник кущей; и пусть не являются пред Вс-вышним
с пустыми руками;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

190 הראיני את מראיך

«Покажи мне свой облик». Толкуется как тшува —
зеркало.

שיר השירים ב': י"ד Song of Songs 2:14

יֹונָתִי בְּחָגִי הִסְלַע בְּסֹתֵר הַמְּדֻרָּה הָרִאֲנִי אֶת־מְרָאֶיךָ הַשְּׁמִיעֲנִי אֶת־
קוֹלְךָ כִּי־קוֹלֶךָ עָרֵב וּמְרָאֶיךָ נְאוּה:

Голубка моя, в расселинах скалы, в уккрытии утеса! Дай
увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо
голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 23

191 בית ראשון . . שני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' זח"א (כו, ב). ובת"ז (תכ"א) מח, א. וריש תכ"ב. שם (קעב, ב). [תו"ח
קיג, א]. [קעו, א]. [תו"ח גז, ג], יעו"ש. ד' זיטמיר. [כ].

192 בית ראשון ובית שני שהם ה' עילאה וה' תתאה

Примечание «Кеот» отсылает к «Зоару», где два Храма рассматриваются как верхняя и нижняя буквы ה.

ספר זוהר, בראשית כ"ד:רס"ד-25:273-24:264 Zohar, Bereshit כ"ה:ער"ג

193 בית ראשון ובית שני שהם ה' עילאה וה' תתאה

Примечание «Кеот» также отсылает к «Тикуней Зоар» (тикун 21), где рассматривается та же тема.

תקוני זוהר מ"ה א:י"ז-י"ט 19-17:48a Tikkunei Zohar מסטרא דשכינת' אתקרי קרני פרה. מסטרא דשור וקרני ראם קרניו. ואינון משיח ראשון ושני. י' ו'. בית ראשון ושני ה"ה. ושכינתא נטלא פורפירא מאשא סומקא ואצטבעת בה ואתקריאת סומקא פרה אדמה תמימה אדומה ודאי מסטרא דגבורה תמימה מסטרי דההוא דאתמר ביה התהלך לפני והיה תמים.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

194 בד"ה יו"ט של ר"ה

Маамар, объясняющий соответствие верхней и нижней хей, на который дана ссылка в связи с соответствием двух Храмов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל דרושים לר"ה.

אבזאצ 24

195 שדה המכפלה

«Поле Махпела», чьё название означает «удвоенное». Используется как образ удвоенной буквы хей.

בראשית מ"ט:ל' Genesis 49:30

במערה אשר בשדה המכפלה אשר עלי פני ממרא בארץ כנען אשר קנה אברהם את השדה מאת עפרן החתי לאחוזת קבר:

в пещере, которая в поле Махпела, напротив Мамре, в земле Кенаан, которую Авраам купил вместе с полем у хеттеянина Эфрона во владение для погребения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 25

196 שבח"ל . . צ"ל יום שני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה להלן בהוספות להערות וציונים.

197 את האור כי טוב

«Б-г увидел свет, что он хорош». Йом-Тов, «добрый день», несёт этот свет.

בראשית א:ד' Genesis 1:4

וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, ד.

198 שער החצר הפנימית

«Ворота внутреннего двора... в день Шабата должны быть открыты». Святость, пребывающая выше недели, раскрывается в Шабат и праздники.

יחזקאל מ"ו:א' Ezekiel 46:1

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי ה' שַׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפְּנִיָּה קָדִים יִהְיֶה סָגוּר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִפְתָּח וּבַיּוֹם הַחֹדֶשׁ יִפְתָּח:

Так говорит Вс-вышний Б-г: Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты шесть рабочих дней; но в субботный день они должны быть открыты, и в день новомесечия они должны быть открыты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל מו, א.

199 מזמור שיר ליום השבת טוב

Здесь цитируются слова из Psalms 92:1; отрывок приведён ниже.

תהילים צ"ב:א' Psalms 92:1

מזמור שיר ליום השבת:

Псалом. Песнь. Для субботного дня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, א-ב.

200 מזמור שיר ליום השבת טוב להודות

«Песнь, песнопение ко дню Шабата: хорошо благодарить». Шабат связан с «добром».

תהילים צ"ב:א' Psalms 92:1-2

מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות לה' ולזמר לשמך עליון:

Псалом. Песнь на день субботный. Благо славить Вс-вышнего и воспевать имя Твоё, Вс-вышний;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

201 בקיצור ע"פ ואתחנן

Краткое изложение начинается с мысли о том, что, поскольку этот мир — самый нижний, Б-г создал человека, чья душа — «светильник Авая», чтобы он освещал этот мир. Там кратко объясняется значение понятия «хороший».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ג, א.

202 ארץ אשר היא דורש אותה

«Земля, которую Б-г, твой Б-г, посещает; очи Б-га всегда обращены к ней». Близость этой земли к Источнику позволяет ей получить всё за один день.

דברים י"א:12 Deuteronomy 11:12

אַרְצָאֲשֶׁר־Havayah אֱלֹהֶיךָ דֹרֵשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי Havayah אֱלֹהֶיךָ בְּהַמְרִשִּׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה:

земля, о которой заботится Вс-вышний, Б-г твой; очи Вс-вышнего, Б-га твоего, всегда на ней, от начала года и до конца года. .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יא, יב.

АБЗАЦ 26

203 וידוע מענין קרי וכתוב

В этом письме «Тании» объясняется кри и ктив: написанная, но не читаемая форма происходит от уровня, слишком высокого, чтобы выразить его речью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי' יט.

204 שהכתיב הוא בעולם העליון

В этом отрывке обсуждаются уровни, которые раскрываются в дни Машиаха, например восьмиструнная арфа, превосходящая то, что раскрыто сейчас. Здесь эта ссылка указывает на мысль о том, что написанное относится к более высокому миру.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל תוריע כא, ד. תו"א צח, א.

205 שמי לעולם

«Это имя Моё навеки», что Талмуд читает как «быть сокрытым».

שמות ג:ט"ו Exodus 3:15

וַיֹּאמֶר עוֹד אֶלְקִים אֱלֹמֶשֶׁה כֹּה־תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹקֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹקֵי אֲבֹתֵהֶם אֱלֹקֵי יִצְחָק וְאֱלֹקֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם וְהִשְׁמִי לְעַלְם וְזֶה זְכָרִי לְדֹר דֹּר:

И сказал Б-г ещё Моше: «Так скажи сынам Израиля: „Вс-вышний, Б-г отцов ваших, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова, послал меня к вам“; это имя Моё навеки, и это памятование обо Мне во всех поколениях».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

206 «Не так, как Я пишу, Я читаюсь»: имя пишется как Авая, а читается как Адо-най. Написанная форма выше.

פסחים נ"א:כ"א Pesachim 50a:21

רבי אבינא רמי: כתיב "זֶה שְׁמִי לְעַלְם" — "וְזֶה זְכָרִי לְדֹר דֹּר". אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: לֹא כִשְׁאֲנִי נִכְתָּב, אֲנִי נִקְרָא. נִכְתָּב אֲנִי בְּיֹד הָא, וְנִקְרָא אֲנִי בְּאֵלֶּף דָּלֶת.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 27

207 שבמקדש היו אומרים את השם ככתבו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טוטה פ"ז, מ"ב.

208 שבמקדש היו אומרים את השם ככתבו

«В Храме произносили имя так, как оно написано, а за

пределами Храма — заменяющее его имя».

משנה סוטה ז:ו Mishnah Sotah 7:6

בְּרִכַּת כֹּהֲנִים כִּידָד, בְּמִדֵּינָה אֹמְרִים אוֹתָהּ שֶׁלֹּשׁ בְּרִכּוֹת, וּבְמִקְדָּשׁ בְּרִכָּה אֶחָת. בְּמִקְדָּשׁ אֹמְרִים אֶת הַשֵּׁם כְּכַתְּבוֹ, וּבְמִדֵּינָה כְּכַנּוּיוֹ. בְּמִדֵּינָה כֹהֲנִים נוֹשְׂאִים אֶת יְדֵיהֶם כְּנִגְדַּת כְּתִפְיָהֶם, וּבְמִקְדָּשׁ עַל גְּבִי רֹאשֵׁיהֶם, חוּץ מִכֵּהֶן גְּדוּל שְׂאִינֹו מִגְּבִיָּה אֶת יָדָיו לְמַעַלָּה מִן הַצִּיץ. רַבִּי יְהוּדָה אֹמֵר, אִף כֵּהֶן גְּדוּל מִגְּבִיָּה יָדָיו לְמַעַלָּה מִן הַצִּיץ, שֶׁנֶּאֱמַר (וַיִּקְרָא ט) וַיֵּשֶׂא אֶהָרֹן אֶת יָדָיו אֶל הָעַם וַיְבָרְכֵם:

1. Как произносилось священническое благословение? В провинции (вне Храма) его произносили как три благословения, а в Храме — как одно благословение. В Храме Имя произносили так, как оно написано, а в провинции — его заменённое имя. В провинции священники поднимали руки до уровня плеч, а в Храме — выше головы, за исключением первосвященника, который не поднимал руки выше налобной пластины (на его челе). Равби Йеуда говорит: даже первосвященник поднимал руки выше налобной пластины, как сказано: «И поднял Аарон руки к народу и благословил его» (Левит 9:22).

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 28

209 רגלי החיות כנגד כולן

Ступни Хайот равны всем небесам: малая часть у источника содержит в себе целое.

חגיגה י"ג א:ד"ד Chagigah 13a:4

לְמַעַלָּה מֵהֶן — חַיֹּת הַקֹּדֶשׁ. רַגְלֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָם, קְרִסוּלֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, שׁוֹקֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, רְכוּפֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, יָרְכֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, גּוּפֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, צִוְאָרֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן. רֹאשֵׁי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, קִרְנֵי הַחַיֹּת כְּנִגְדַּת כּוֹלָן. לְמַעַלָּה מֵהֶן — כֶּסֶּא כְבוֹד. רַגְלֵי כֶּסֶּא הַכְּבוֹד כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, כֶּסֶּא הַכְּבוֹד כְּנִגְדַּת כּוֹלָן, מַלְךְ אֵל חֵי וְקִיָּם רֵם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עֲלֵיהֶם, וְאֵתָה אִמְרָתָּ: "אֲעֲלֶה עַל בְּמִתִּי עַב אֲדַמָּה לְעִלְיוֹן" — ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, א.

210 המעיין מטהר בכ"ש

Примечание указывает на талмудический комментарий к этой мишне об источнике.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מקואות פ"א, מ"ו. [חידושי הצ"צ למשניות שם]. רמב"ם ה"ל מקואות פ"ט ה"ו ואילך.

211 המעיין מטהר בכל שהוא

Родник очищает при любом количестве воды, в отличие от миквы с собранной водой.

משנה מקואות א:ז Mishnah Mikvaot 1:7

לְמַעַלָּה מֵהֶן, מִקְוֵה שֵׁשׁ בּו אַרְבָּעִים סָאָה, שָׁבוּ טוֹבְלִין וּמִטְבִּילִין. לְמַעַלָּה מֵהֶן, מַעֲיֵן שְׁמִימִי מַעְטִין וְרַבּוּ עָלָיו מִים שְׂאוּבִין, שֶׁנֶּה לְמִקְוֵה לְטַהַר בְּאֲשֶׁבֶר, וְלִמְעֵין לְטַבֵּיל בּו כָּל שֶׁהוּא:

2. Выше такой [воды] стоит [вода] миквы, содержащей сорок сеа, ибо в ней люди могут окунаться и окунать другие [предметы]. Выше такой [воды] стоит [вода] источника, которого самого по себе мало, но объём которого увеличили большим количеством черпаной воды. Она подобна микве в том, что может очищать стоячей водой, и подобна [обычному] источнику в том, что в ней можно окунать при любом объёме воды.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

212 המעיין מטהר בכל שהוא

Постановление Маймонида о роднике, приведённое в примечании «Кегот».

Mishneh Torah, Immersion Pools 9:6 הלכות מקואות ט"ו:

למעלה מזה המעין שמימי מועטין והרבו עליו מים שאובין שנה למקנה שאין מטהרין במים הנמשכין ממנו אלא במים הנקוין ועומדין באשבורן ושנה למעין שהוא מטהר בכל שהוא שהמעין אין למימיו שעור אפלו כל שהן מטהרין:

Torat Emet 363 (Public Domain)

АБЗАЦ 29

213 שמוני נטרה את הכרמים

«Меня поставили стеречь виноградники, а собственного виноградника я не уберегла». Мидраш истолковывает это как относящееся к двум дням праздника в изгнании.

Song of Songs 1:6 שיר השירים א':

אל־תראוני שאני שחרחרת ששפתני השמש בגי אמי נחרר־בי שגני נטרה את־הכרמים כרמי שלי לא נטרת־י:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

214 עיקר הכוונה להיות הגילוי למטה

В примечании приводится ссылка в подтверждение того, что главная цель — раскрытие внизу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ט ע' 382.

215 וכמ"ש האריז"ל

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פע"ה שי הקדישים.

216 העונה אמן יהא שמיה רבא בכל כחו

«Всякий, кто отвечает „Амен, да будет благословенно великое Имя Его“ всеми силами, — его суровый приго-

вор разрывают». Аризаль истолковывает слово «сила» (koax) как буквы полного написания Имени.

Shabbat 119b:5 שבת קי"ט ב:ה'

אמר רבי יהושע בן לוי: כל העונה "אמן יהא שמיה רבא מברך" בכל כחו, קורעין לו גזר דינו, שנאמר: "בפרוע פרעות ב'שראל בהתנדב עם ברכו ה'". מאי טעמא "בפרוע פרעות" — משום ד"ברכו ה'". רבי חייא בר אבא אמר רבי יוחנן: אפילו יש בו שמץ של עבודה זרה — מוחלין לו. כתיב הקא: "בפרוע פרעות", וכתיב התם: "פי פרוע הוא". אמר ריש לקיש: כל העונה "אמן" בכל כחו פותחין לו שערי גן עדן, שנאמר: "פתחו שערים ויבא גוי צדיק" ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daf Shevui (CC0); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann -- corrected vocalization (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Torat Emet 363 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак